



Traduzione delle istruzioni originali

Cruise R/T 3.0 / 6.0 (48V)



Indice dei contenuti

1 Introduzione	6
1.1 Informazioni generali sul manuale	6
1.2 Versione e validità	6
1.3 Manuale di istruzioni digitale	6
2 Legenda dei simboli	7
2.1 Struttura delle avvertenze di sicurezza	8
2.2 Su questo manuale	8
3 Sicurezza	9
3.1 Utilizzo conforme alla destinazione d'uso	9
3.2 Uso scorretto ragionevolmente prevedibile	9
3.3 Dispositivi di sicurezza	9
3.3.1 Dispositivi di sicurezza del motore	9
3.4 Informazioni generali	10
3.5 Fulminazione e sovratensione	11
4 Descrizione del prodotto	12
4.1 Numero di serie e targhetta identificativa	12
4.1.1 Targhetta identificativa	12
4.1.2 Identificazione del motore	12
4.1.3 Identificazione dell'elica	12
4.2 Elementi di comando e componenti	13
4.2.1 Cruise Tiller	13
4.2.2 Cruise Remote	14
4.2.3 Display e tasti	14
4.3 Contenuto della fornitura	15
4.3.1 Motore	15
4.4 Registrazione del dispositivo	16
5 Informazioni tecniche	17
5.1 Scegliere la giusta lunghezza del gambo	17
5.2 Condizioni di funzionamento	18
5.2.1 Condizioni di funzionamento	18
5.3 Dati tecnici	18
5.3.1 Dati e misure	18
5.3.2 Classe di protezione conforme alla norma DIN EN 60529	18
5.4 Note sulla conformità	19
5.4.1 Dichiarazione di conformità	19
5.4.2 Note sulla conformità in base al tipo di batteria	19
5.5 Brevetti	19
5.6 Software open source	19
6 Montaggio e fissaggio all'imbarcazione	20

6.1 Schemi di collegamento	20
6.2 Prerequisiti per il montaggio sull'imbarcazione	20
6.3 Prima del montaggio	20
6.3.1 Pianificazione	20
6.4 Montaggio del motore sull'imbarcazione	22
6.4.1 Montaggio del motore con i galletti	23
6.4.2 Montaggio permanente del motore	23
6.5 Collegare il comando dello sterzo a distanza	24
6.6 Installazione dell'interruttore principale della batteria	25
6.7 Rete di comunicazione	25
6.8 Cablaggio	26
6.9 Montaggio della leva di comando (modelli Remote)	28
6.9.1 Montaggio della leva di comando sull'imbarcazione	28
6.10 Altri componenti	29
6.11 Lista di controllo del montaggio e del cablaggio	29
6.12 Test del sistema	29
7 Funzionamento	31
7.1 Aggiornamento del software	31
7.2 Funzionamento in situazioni di emergenza	31
7.3 Supporto di montaggio allo specchio di poppa	32
7.3.1 Fissaggio dello sterzo	32
7.3.2 Dispositivo Tilt del motore	32
7.3.3 Posizioni per acque poco profonde	33
7.3.4 Suggerimenti per la funzione Trim del motore	33
7.3.5 Trim del motore	34
7.4 Barra	34
7.4.1 Blocco e resistenza della barra	34
7.5 Computer di bordo	35
7.5.1 Funzionamento e tasto a membrana	35
7.5.2 Schermate principali	35
7.5.3 Menu	36
7.6 Prima della navigazione	37
7.7 Dopo la navigazione	37
7.8 Accensione / Spegnimento	37
7.9 Navigazione	38
7.10 Generazione idroelettrica	39
7.11 Ricarica	40
8 Stoccaggio e trasporto	41
8.1 Rimorchiare la barca con il motore montato	41
8.2 Trasporto e spedizione	41

8.3 Conservazione.....	41
9 Cura, manutenzione e riparazione.....	43
9.1 Intervalli di manutenzione e assistenza	43
9.2 Manutenzione	43
9.2.1 Pulizia.....	43
9.2.2 Protezione anticorrosione	43
9.3 Cura, manutenzione e riparazione	44
9.3.1 Anodo.....	44
9.3.2 Elica	45
9.3.3 Lubrificare il comando dello sterzo a distanza	45
9.3.4 Connettori a spina	45
10 Errori e risoluzione dei problemi	46
10.1 Messaggi di errore e messaggi.....	46
10.2 Guasti ed errori.....	46
11 Accessori e ricambi	47
12 Copyright.....	48
13 Condizioni di garanzia generali	49
14 Smaltimento e tutela dell'ambiente	50

Premessa

Egregi clienti,

Grazie per aver scelto di navigare a emissioni zero con Torqeedo. Il nuovo sistema di propulsione elettrica è stato minuziosamente progettato, eticamente prodotto e rigorosamente testato con la massima diligenza e attenzione, per garantire la vostra piena soddisfazione.

Per utilizzare questo sistema in modo corretto e per usufruirne al meglio, vi invitiamo a leggere attentamente questo manuale di istruzioni. Per qualsiasi domanda o perplessità, non esitate a rivolgervi a noi o al centro di assistenza locale. Tutti i dati di contatto sono disponibili online su [Torqeedo.com](https://torqeedo.com).

At Torqeedo, we create the pleasure of powerful movement on the water – with respect for our human and natural environment.

È un piacere avervi con noi in questa missione, benvenuti a bordo.

Il team Torqeedo

IT

1 Introduzione

1.1 Informazioni generali sul manuale



Per un utilizzo corretto e sicuro, attenersi alle istruzioni del manuale.
Conservare il manuale per consultazione futura

1.2 Versione e validità

Questo manuale è utilizzabile per i seguenti motori Torqeedo:

Tipo di motore	Controllo	Lunghezza del gambo	Codice articolo
Cruise 3.0 (48 V) RS	Remote	(S)	1320-00
Cruise 3.0 (48 V) RL	Remote	(L)	1321-00
Cruise 3.0 (48 V) TS	Tiller	(S)	1322-00
Cruise 3.0 (48 V) TL	Tiller	(L)	1323-00
Cruise 6.0 (48 V) RS	Remote	(S)	1324-00
Cruise 6.0 (48 V) RS 4,3 kW	Remote	(S)	1324-10
Cruise 6.0 (48 V) RL	Remote	(L)	1325-00
Cruise 6.0 (48 V) RL 4,3 kW	Remote	(L)	1325-10
Cruise 6.0 (48 V) TS	Tiller	(S)	1326-00
Cruise 6.0 (48 V) TS 4,3 kW	Tiller	(S)	1326-10
Cruise 6.0 (48 V) TL	Tiller	(L)	1327-00
Cruise 6.0 (48 V) TL 4,3 kW	Tiller	(L)	1327-10

1.3 Manuale di istruzioni digitale



La versione attuale del manuale di istruzioni in formato PDF è disponibile sulla nostra homepage. www.torqeedo.com

Il manuale di istruzioni è disponibile anche in versione completamente digitale! Contiene molte informazioni extra sul suo prodotto. È possibile accedervi tramite l'app, sulla nostra homepage o scansionando il codice.

2 Legenda dei simboli

I simboli, le avvertenze di sicurezza e i segnali obbligatori sono descritti in questo manuale e sul prodotto stesso.



Campo magnetico



Attenzione Pericolo di
incendio



Leggere
attentamente le
istruzioni



Non calpestare o
caricare



Attenzione Superfici
roventi



Attenzione Pericolo di
scossa elettrica



Attenzione Pericolo a
causa delle parti rotanti



Non smaltire nei
rifiuti domestici



Riciclabile



Attenzione Pericolo di
schiacciamento



Attenzione Campo
magnetico, i supporti dati
non possono essere
cancellati



Tenere le persone con pacemaker
o altri impianti medici ad almeno
50 cm di distanza dal sistema

IT

2.1 Struttura delle avvertenze di sicurezza

Le avvertenze di sicurezza sono contenute nel manuale con raffigurazioni e simboli standardizzati. Osservare le relative istruzioni. Le classi di pericolo sono state definite in base alla probabilità di un evento e alla gravità delle conseguenze.

Avvertenze di sicurezza:



PERICOLO

Pericolo immediato con rischio elevato. Se non si evita il pericolo, le conseguenze potrebbero essere la morte o gravi lesioni fisiche.



AVVERTIMENTO

Potenziale pericolo a rischio medio. Se non si evita il pericolo, le conseguenze potrebbero essere la morte o gravi lesioni fisiche.



ATTENZIONE

Pericolo a rischio basso. Se non si evita il pericolo, le conseguenze potrebbero essere lesioni fisiche lievi o di medio livello.

Avvertenze di sicurezza:

PERICOLO! Osservare gli avvertimenti! Pericolo immediato con rischio elevato. Se non si evita il pericolo, le conseguenze potrebbero essere la morte o gravi lesioni fisiche.

AVVERTIMENTO! Osservare gli avvertimenti! Potenziale pericolo a rischio medio. Se non si evita il pericolo, le conseguenze potrebbero essere la morte o gravi lesioni fisiche.

ATTENZIONE! Osservare gli avvertimenti! Pericolo a rischio basso. Se non si evita il pericolo, le conseguenze potrebbero essere lesioni fisiche lievi o di medio livello.

Istruzioni:

NOTA! istruzioni che devono essere assolutamente seguite per evitare danni materiali.

Suggerimenti:

SUGGERIMENTO! Consigli di utilizzo e altre informazioni particolarmente utili.

2.2 Su questo manuale Istruzioni per gli interventi

Le istruzioni per gli interventi da eseguire sono indicate sotto forma di elenco. L'ordine dei passaggi deve essere sempre rispettato.

Esempio:

- a) Passaggio
- b) Passaggio

Risultati

I risultati di un intervento sono rappresentati nel seguente modo:

Esempio:

- a) Passaggio
 - ⇒ Risultato intermedio
 - ⇒ Risultato

Enumerazioni

Le enumerazioni senza un ordine fisso sono raffigurate come elenco puntato.

Esempio:

- Punto 1
- Punto 2

3 Sicurezza

3.1 Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

I motori Torqeedo sono stati concepiti per il montaggio e/o l'installazione su imbarcazioni (ad es. scialuppe, dinghy e daysailer) e per il funzionamento in acqua salata, in acqua dolce e in acque prive di sostanze chimiche. Il fissaggio si effettua a un apposito punto di attacco (specchio di poppa) su un'imbarcazione concepita per la potenza del motore utilizzato. L'uso previsto è limitato alle imbarcazioni (ad es. scialuppe, dinghy e daysailer) destinate al trasporto di persone e/o merci. I motori Torqeedo possono essere utilizzati solo quando sono completamente assemblati (su un'imbarcazione).

IT

L'utilizzo conforme alla destinazione d'uso comprende anche:

- Il fissaggio del sistema agli appositi punti di attacco sulla poppa di un'imbarcazione e il rispetto delle coppie previste.
- L'utilizzo del sistema in acque con una profondità sufficiente.
- Il rispetto di tutte le istruzioni di questo manuale.
- Il rispetto degli intervalli di manutenzione e assistenza.
- L'utilizzo esclusivo di pezzi di ricambio originali.

3.2 Uso scorretto ragionevolmente prevedibile

Uso scorretto ragionevolmente prevedibile:

Qualsiasi utilizzo diverso o che vada oltre quello specificato nella sezione "Utilizzo conforme alla destinazione d'uso" è considerato non conforme. Il gestore è l'unico responsabile dei danni derivanti da un utilizzo non conforme, il produttore non si assume alcuna responsabilità.

Tra le altre cose, è considerato non conforme:

- L'utilizzo del sistema in immersione.
- L'utilizzo in acque a cui sono state aggiunte sostanze chimiche.
- L'utilizzo del sistema al di fuori delle imbarcazioni (ad es. scialuppe, dinghy e daysailer).
- L'utilizzo del sistema su punti di attacco che non si trovano a poppa dell'imbarcazione.
- Modifiche non descritte in questo manuale.
- L'utilizzo dell'elica al di fuori dall'acqua.

3.3 Dispositivi di sicurezza

3.3.1 Dispositivi di sicurezza del motore

Dispositivo di sicurezza	Funzione
Chip magnetico per l'arresto di emergenza, cordicella del kill switch o interruttore di arresto di emergenza	Determina l'arresto immediato del motore. L'elica si ferma, il sistema rimane in funzione.
Protezione elettronica contro l'avvio incontrollato	Impedisce l'avvio incontrollato del sistema dopo l'accensione. Per poter navigare, la leva di comando/barra deve prima essere spostata in posizione neutra e deve essere applicato il chip magnetico per l'arresto di emergenza.
Barra / leva di comando	Assicura che il sistema possa essere avviato solo dalla posizione neutra, in modo da evitare un avvio incontrollato.
Fusibili (in batteria Power) *solo in combinazione con le batterie Torqeedo Power	Per prevenire incendi/surriscaldamenti in caso di cortocircuito.
Protezione da sovracorrente grazie al sistema di gestione della batteria (BMS)	Riduzione automatica della potenza in caso di sovracorrente rilevata nel sistema elettronico o nel motore.
Salvamatore	Protegge il motore da danni termici e meccanici, se si blocca l'elica, ad es. se tocca il fondale o se avvolge una cima.

3.4 Informazioni generali

- Leggere e osservare le avvertenze di sicurezza contenute in questo manuale!
- Leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare il sistema.
- Osservare le leggi e le disposizioni locali, oltre a munirsi dei certificati di abilitazioni richiesti.

La mancata osservanza di queste istruzioni può causare lesioni fisiche o danni materiali. Torqeedo non si assume alcuna responsabilità per i danni causati da interventi contrari a una condotta responsabile e non conformi a queste istruzioni.

Nozioni fondamentali

Per il funzionamento del sistema, devono essere rispettate anche le disposizioni locali in materia di sicurezza e di prevenzione infortuni.

Il sistema è stato progettato e realizzato con la massima cura e attenzione al comfort, alla facilità d'uso e alla sicurezza, inoltre è stato meticolosamente testato prima della consegna.

Tuttavia, se il sistema non viene utilizzato in modo conforme, possono sorgere pericoli per l'integrità fisica e la vita di chi lo usa o di terzi, oltre a ingenti danni materiali.

Prima dell'uso

Il sistema può essere utilizzato solo da persone con le qualifiche adeguate, che dimostrano l'attitudine fisica e mentale richiesta. Rispettare le disposizioni nazionali vigenti.

Le istruzioni sul funzionamento e sulle misure di sicurezza del sistema saranno fornite dal produttore dell'imbarcazione, dal concessionario o dal rivenditore.

In qualità di conduttore dell'imbarcazione, l'utente è responsabile della sicurezza delle persone a bordo, di tutti i natanti e le persone nelle immediate vicinanze. Per questo motivo, è sempre tenuto a osservare le regole fondamentali della nautica da diporto e a leggere attentamente questo manuale.

È necessario prestare sempre particolare attenzione alle persone che si trovano in acqua. Quando ci sono persone in acqua nelle vicinanze, arrestare il motore e non utilizzarlo.

Seguire le istruzioni del produttore relativamente alla motorizzazione consentita sulla propria imbarcazione. Non superare i limiti di carico e di potenza stabiliti.

Prima di ogni navigazione, controllare le condizioni e tutte le funzioni del sistema (compreso l'arresto di emergenza) a bassa potenza.

Familiarizzare prima con tutti gli elementi di comando del sistema. Si deve essere sempre in grado di arrestare rapidamente il sistema in caso di necessità.

Avvertenze di sicurezza generali

- Osservare le norme di sicurezza.
- A seconda delle dimensioni dell'imbarcazione, predisporre tutte le attrezzature di sicurezza (ancora, pagaia, mezzi di comunicazione, eventualmente il motore ausiliario).
- Prima di partire, controllare che il sistema non presenti danni meccanici.
- Partire solo con un sistema perfettamente funzionante.
- Prima di partire, informarsi sulle condizioni, poiché l'autonomia indicata dal computer di bordo non tiene conto del vento, della corrente e della direzione di navigazione.
- Pianificare la navigazione con un margine di autonomia sufficiente.
- Prima di partire, informarsi sulla zona di navigazione prevista, sulle previsioni meteorologiche e sulle condizioni del mare.
- Considerare sempre l'influenza che condizioni ambientali previste, possono avere sulla autonomia dell'imbarcazione.
- Fissare la corda del chip magnetico per l'arresto di emergenza al polso o al giubbotto di salvataggio del conduttore dell'imbarcazione.
- Mantenere una certa distanza dall'elica.
- Attenzione alle persone in acqua.
- Se ci sono persone nelle immediate vicinanze dell'elica, spegnere subito il sistema Torqeedo.
- Durante la navigazione assicurarsi che l'elica non tocchi il fondale.
- Non toccare i componenti del motore o della batteria durante o immediatamente dopo la navigazione.
- Bloccare l'imbarcazione al molo o all'ormeggio, in modo che non possa sbloccarsi quando non la si usa o mentre si effettuano le regolazioni nel menu.
- Una persona deve trovarsi sempre sull'imbarcazione al momento della calibrazione.

- Il chip magnetico per l'arresto di emergenza potrebbe cancellare i supporti magnetici per la registrazione dei dati.
- Tenere il chip magnetico per l'arresto di emergenza sempre lontano dai supporti magnetici.
- Utilizzare esclusivamente i ricambi originali Torqeedo.
- Utilizzare esclusivamente i caricabatterie Torqeedo.
- Svolgere sempre completamente l'avvolgicavo.
- Utilizzare solo cavi di ricarica privi di danni e adatti all'uso esterno.
- Non eseguire alcun intervento di riparazione di propria iniziativa sul sistema Torqeedo.
- Prima di eseguire le operazioni di montaggio e smontaggio, spegnere il sistema Torqeedo tramite il pulsante on/off e rimuovere la batteria.
- Non indossare abiti larghi, bracciali o collanine vicino all'albero di trasmissione o all'elica. Se si hanno capelli lunghi e sciolti, è meglio legarli.
- Quando il sistema Torqeedo è acceso, non eseguire alcun intervento di manutenzione o di pulizia sull'albero motore o sull'elica.
- Utilizzare l'elica solo quando è immersa.
- I poli della batteria devono essere puliti e privi di corrosione.
- Prima di un intervento sull'elica, spegnere il sistema tramite l'interruttore principale della batteria e rimuovere il chip magnetico per l'arresto di emergenza.
- Non utilizzare il sistema Torqeedo se la batteria, i cavi, gli alloggiamenti o altri componenti sono danneggiati e informare il servizio di assistenza Torqeedo.
- In caso di surriscaldamento o di fuoriuscita di fumo, spegnere subito il sistema Torqeedo tramite l'interruttore principale della batteria o rimuovere la batteria dal motore.
- Non conservare oggetti infiammabili vicino al sistema Torqeedo.
- Evitare di applicare forti forze meccaniche sulla batteria e sui cavi del sistema Torqeedo.
- Non toccare mai i cavi danneggiati o tagliati o i componenti palesemente difettosi.
- Se si rileva un difetto, spegnere subito il sistema Torqeedo e non toccare alcuna parte metallica.

3.5 Fulminazione e sovratensione

I motori, le batterie e i componenti Torqeedo contengono componenti elettronici sensibili che possono essere danneggiati in caso di sovratensione. I danni causati da una sovratensione possono rappresentare un rischio per le persone e l'ambiente circostante e provocare danni conseguenti.

Pertanto, è importante adottare le seguenti misure in caso di sovratensione.

Le sovratensioni possono essere causate ad es. da un fulmine o da un fulmine nelle immediate vicinanze. In questo caso, possono verificarsi picchi di tensione elettrica per induzione nei componenti di motori, batterie e componenti. Questi picchi di tensione elettrica possono danneggiare o addirittura distruggere il prodotto.

Dopo una sovratensione, il sistema Torqeedo deve essere controllato da Torqeedo o da un partner di assistenza Torqeedo e deve essere nuovamente autorizzato per l'uso.

Batterie

Le batterie contengono componenti, come ad es. le celle delle batterie, che si danneggiano irreparabilmente in seguito a una sovratensione e possono rappresentare un rischio per le persone e l'ambiente. Le batterie non possono essere riparate dopo un evento di sovratensione e pertanto devono essere smaltite. In tal caso, non conservare la batteria all'interno di imbarcazioni, edifici o in prossimità di oggetti infiammabili. Contattare prima possibile Torqeedo o un partner di assistenza Torqeedo per chiarire come procedere, non smaltire la batteria con i rifiuti domestici o presso un punto di smaltimento generale.

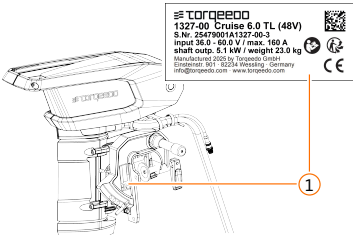
Motori e componenti

In linea di principio, i motori e gli altri componenti possono essere riparati dopo un evento di sovratensione. Contattare Torqeedo o un partner di assistenza Torqeedo per chiarire come procedere. Torqeedo o il suo partner di assistenza ispezionerà accuratamente il prodotto o il sistema e riparerà i componenti danneggiati o, se non più economicamente conveniente, li sostituirà.

4 Descrizione del prodotto

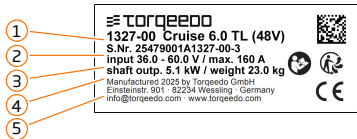
4.1 Numero di serie e targhetta identificativa

4.1.1 Targhetta identificativa



(1) Posizione della targhetta sul motore

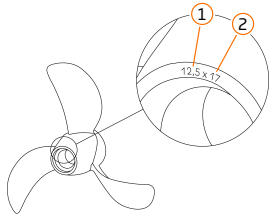
4.1.2 Identificazione del motore



Targhetta identificativa del motore

1. Codice articolo e tipo di motore
2. Numero di serie
3. Tensione di ingresso/corrente massima di ingresso
4. Potenza nominale di uscita dell'albero/peso
5. Indirizzo

4.1.3 Identificazione dell'elica



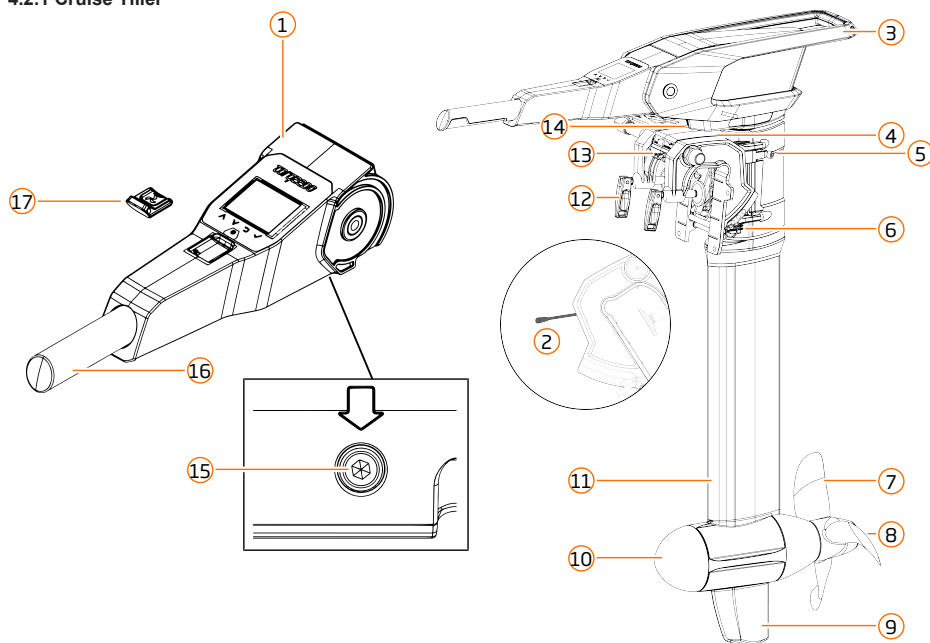
1. Diametro (in pollici)
2. Inclinazione (in pollici)

Tipi di elica

Abbreviazione	Tipo di elica
WDR	Ampia gamma, elica universale
THR	Elica di spinta
HSP	Elica ad alta velocità
WDL	Elica antialga
FLD	Elica pieghevole
KRT	Ugello Kort

4.2 Elementi di comando e componenti

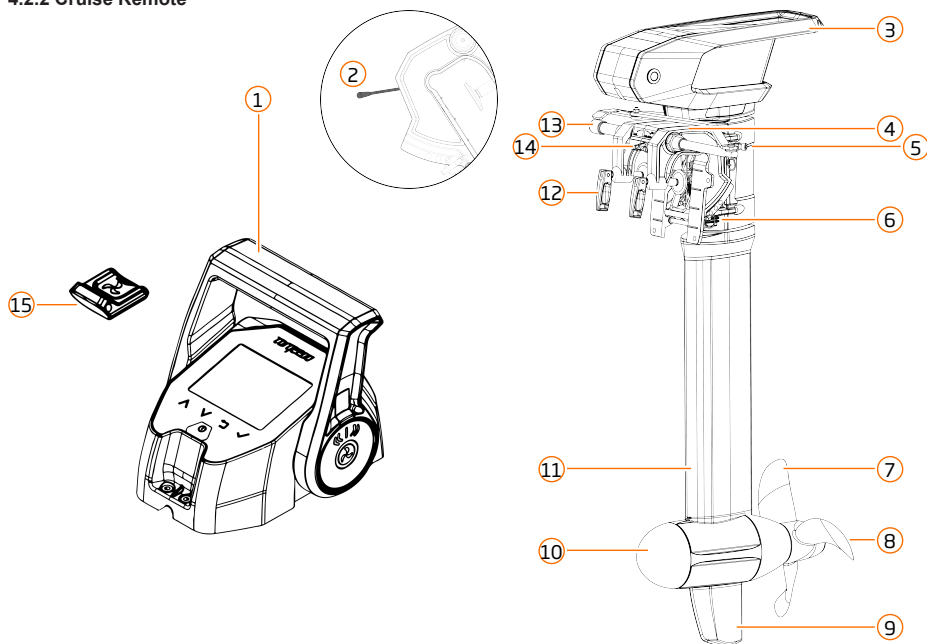
4.2.1 Cruise Tiller



IT

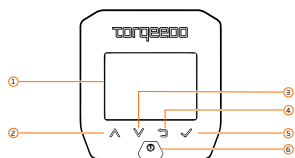
1	Barra con display
2	Leva di bloccaggio inclinabile
3	Maniglia della testa del motore
4	Supporto di montaggio allo specchio di poppa
5	Vite di bloccaggio
6	Dispositivo di regolazione Trim con 4 posizioni
7	Elica
8	Anodo sacrificale
9	Pinna
10	Pilone
11	Gambo
12	Viti per il fissaggio allo specchio di poppa
13	Lock / Auto-Kick-Up
14	Blocco della barra
15	Regolazione di resistenza della barra
16	Impugnatura girevole della barra
17	Chip magnetico per l'arresto di emergenza

4.2.2 Cruise Remote



- | | |
|----|--|
| 1 | Leva di comando con display |
| 2 | Leva di bloccaggio inclinabile |
| 3 | Maniglia della testa del motore |
| 4 | Supporto di montaggio allo specchio di poppa |
| 5 | Vite di bloccaggio |
| 6 | Dispositivo di regolazione Trim con 4 posizioni |
| 7 | Elica |
| 8 | Anodo sacrificale |
| 9 | Pinna |
| 10 | Pilone |
| 11 | Gambo |
| 12 | Viti per il fissaggio allo specchio di poppa |
| 13 | Tubo dello sterzo per il comando dello sterzo a distanza |
| 14 | Lock / Auto-Kick-Up |
| 15 | Chip magnetico per l'arresto di emergenza |

4.2.3 Display e tasti



Il display e i tasti della barra e della leva di comando presentano lo stesso design.

- | | |
|---|--------------------------|
| 1 | Display |
| 2 | Scorrere verso l'alto |
| 3 | Scorrere verso il basso |
| 4 | Indietro |
| 5 | Conferma / avanti |
| 6 | Accensione / Spegnimento |

4.3 Contenuto della fornitura

4.3.1 Motore

Contenuto della fornitura Cruise Tiller

1x	Motore
1x	Elica
1x	Cavo della batteria con interruttore principale della batteria e spina
1x	Resistenza di terminazione "Terminator"
1x	Spina magnetica
1x	Rondella assiale
1x	Dado M10-A4
1x	Rondella M10-A4
1x	O-ring
1x	Anodo sull'albero Al
1x	Manuale di istruzioni

Contenuto della fornitura Cruise Remote

1x	Motore
1x	Elica
1x	Cavo della batteria con interruttore principale della batteria e spina
1x	Resistenza di terminazione "Terminator"
1x	Cavo dati "Drop Cable"
1x	Rondella assiale
1x	Dado M10-A4
3x	Rondella M10-A4
1x	O-ring
1x	Anodo sull'albero Al
1x	Manuale di istruzioni
1x	Piastra dello sterzo
1x	Copiglia ad anello 2,0x25-A4
1x	Vite M6x20-A4
1x	Rondella di sicurezza
1x	Dado per piastra dello sterzo
1x	Rondella in nylon
1x	Perno di sicurezza 9,5x22 mm

4.4 Registrazione del dispositivo

<https://www.torqueedo.com/service-center>

①



New Product Registration

②



Registrazione del proprio prodotto. Farlo offre molti vantaggi!



La tracciabilità è obbligatoria per i motori di imbarcazioni

Come per tutti i motori di imbarcazioni, anche per i prodotti Torqeedo vige la Legge sulla sicurezza dei prodotti e l'Ordinanza sui macchinari. Questo obbliga l'azienda ad adottare misure precauzionali per consentire la tracciabilità dei prodotti e dei componenti sia in direzione dei fornitori che in direzione dei clienti. Qualora in futuro dovessero emergere informazioni relative alla sicurezza del prodotto Torqeedo, la registrazione ci aiuterà a contattare l'utente.



La migliore protezione contro i furti: La tracciabilità del numero di serie può aiutare

Con il numero di serie del prodotto, saremo in grado di identificare il prodotto Torqeedo come di proprietà dell'utente in caso di un'eventuale manutenzione, riparazione o reclamo. Se necessario, possiamo quindi aiutarla con le procedure di recupero della sua proprietà. Ovviamente, in tutto il mondo. (Purtroppo, non è possibile localizzare i fuoribordo rubati utilizzando il ricevitore GPS integrato, poiché il dispositivo riceve solo i dati di posizione e non ha una funzione di trasmissione).



Semplicemente meglio informati

Non appena si verificano variazioni o innovazioni che riguardano il prodotto (ad esempio nello sviluppo o nella produzione), potremo contattare l'utente, qualora lo desideri, e inviargli immediatamente tutte le notizie essenziali.

5 Informazioni tecniche

5.1 Scegliere la giusta lunghezza del gambo

La lunghezza del gambo per i motori senza piastra antiventilazione si misura dal bordo superiore del supporto di montaggio allo specchio di poppa al centro dell'elica / dell'albero motore (misura C).

Il bordo superiore dell'elica deve trovarsi circa 5-10 cm [2" – 4"] sotto la superficie dell'acqua.

Se l'altezza di montaggio dell'elica è troppo elevata, l'elica potrebbe "aspirare" aria. Ciò comporta una notevole perdita di potenza.

Se l'altezza di montaggio dell'elica è troppo bassa, la resistenza del gambo nell'acqua aumenta e il motore deve fornire una potenza notevolmente maggiore per spingere l'imbarcazione. Questo effetto ha un impatto notevole, soprattutto alle velocità più elevate.

Pertanto, soprattutto nel caso di imbarcazioni veloci e plananti, si consiglia di assicurarsi che il montaggio non sia effettuato troppo in basso.



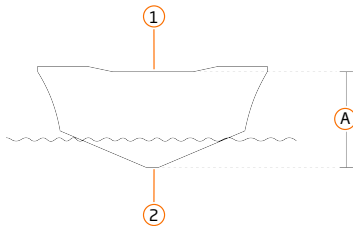
SUGGERIMENTO: Per scegliere la giusta lunghezza del gambo, di solito è sufficiente consultare il manuale dell'imbarcazione, dove i produttori indicano l'altezza dello specchio di poppa o riportano un suggerimento per la scelta della lunghezza del gambo nelle lunghezze "S - corto" o "L - lungo".

Se non si trovano informazioni sulla scelta della lunghezza del gambo nel manuale dell'imbarcazione, si può procedere come segue per determinare la lunghezza adeguata:

Prendere la misura "A"

a) Prendere la misura (A) sulla propria imbarcazione.

La misura (A) corrisponde alla distanza tra il bordo superiore dello specchio di poppa (1) e la profondità della chiglia (2).



Misura (A)

Lunghezza del gambo consigliata

38 cm / 15"

S

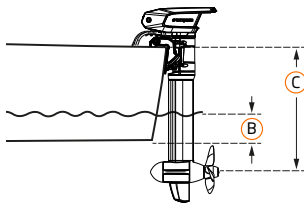
51 cm / 20"

L

Assicurarsi inoltre che

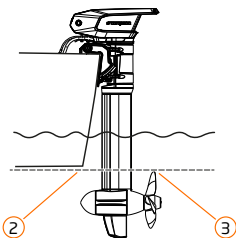
la misura (B) sia compresa tra 5 e 10 cm [2" – 4"].

INFO: La misura (C) corrisponde alla lunghezza del gambo del motore indicata da Torqeedo.



Assicurarsi inoltre che

il bordo superiore dell'elica (3) si trovi alla stessa altezza o più in basso rispetto al bordo inferiore della chiglia (2). Se l'elica gira più velocemente, l'efficienza potrebbe risentirne, poiché l'acqua potrebbe non fluire in modo ottimale sull'elica.



5.2 Condizioni di funzionamento

5.2.1 Condizioni di funzionamento

Motore e batteria

Temperatura dell'acqua	-2 °C - +40 °C [28 °F - 104 °F]
Temperatura dell'aria	-10 °C - +50 °C [14 °F - 122 °F]

NOTA! Informazioni dettagliate sulle condizioni di funzionamento dei componenti del sistema, come ad es. la batteria, i caricabatterie ecc., sono riportate nei manuali di istruzioni dei rispettivi componenti.

5.3 Dati tecnici

5.3.1 Dati e misure

Motore	Cruise 3.0 (48 V)	Cruise 6.0 (48 V)
Potenza continua	3000 W	6000 W
Potenza nominale dell'albero	2300 W	4900 W
Tensione nominale	48 V	48 V
Intervallo di tensione (ingresso)	36,0 V – 60,0 V	36,0 V – 60,0 V
Max. intensità della corrente elettrica	80.0 A	160.0 A
Peso del motore	20,8 kg (RS); 21,3 kg (RL); 22,2 kg (TS); 23,1 kg (TL)	
Batteria consigliata	Batteria Torqeedo Power	Batteria Torqeedo Power
Batteria alternativa	Possibile utilizzo di batteria esterna	Possibile utilizzo di batteria esterna
Lunghezza del gambo	65,5 cm (S) / 75 cm (L)	65,5 cm (S) / 75 cm (L)
Elica standard	11,5 x 10,5 WDR	12,5 x 17 HSP
Velocità dell'elica	max. 1200 giri/min	max. 1200 giri/min
Comando	Leva di comando / barra	Leva di comando / barra
Angolo di sterzata	Bloccabile	Bloccabile
Dispositivo tilt del motore	Tilt-Lock / Auto-Tilt-Up	Tilt-Lock / Auto-Tilt-Up
Angolo Tilt del motore	Manuale 61,3°	Manuale 61,3°
Dispositivo Trim del motore	4 stadi	4 stadi
Posizioni per acque poco profonde	2	2
Regolazione continua avanti - indietro	Sì	Sì
Frequenze GPS / Wi-Fi	1575.42 MHz / 2412 MHz – 2484 MHz	

5.3.2 Classe di protezione conforme alla norma DIN EN 60529

Classe di protezione	Componente
IP67	Motore
IPx9K	Pilone
IP67	Leva di comando / barra
IP67	Set di cavi fino all'interruttore principale / al connettore a spina
IP67	Interruttore principale con connettore a spina

5.4 Note sulla conformità

5.4.1 Dichiarazione di conformità



Il prodotto Torqeedo è stato progettato e realizzato con la massima cura e attenzione al comfort, alla facilità d'uso e alla sicurezza, inoltre è stato meticolosamente testato prima della consegna. Il prodotto soddisfa tutti i requisiti normativi dell'UE. La dichiarazione di conformità UE per il prodotto è disponibile sulla nostra homepage, nella sezione dedicata all'assistenza.

IT

5.4.2 Note sulla conformità in base al tipo di batteria

NOTA:

Osservare tutte le normative e leggi nazionali I sistemi Torqeedo Cruise con batterie Torqeedo Power con tensione nominale di 48 volt soddisfano tutti i requisiti europei relativi ai sistemi di propulsione elettrica per imbarcazioni a bassa tensione.

Si fa presente che il funzionamento di un sistema Torqeedo Cruise con 2 batterie del tipo Power 24-3500 collegate in serie non è conforme alle norme UE, poiché la tensione è superiore a 50 Volt.

Torqeedo sottolinea espressamente che, in caso di utilizzo di batterie esterne, la conformità UE non può essere garantita da Torqeedo. In questo caso, spetta al cliente scegliere la tensione in conformità alle normative nazionali.

5.5 Brevetti



I prodotti sono protetti da uno o più brevetti. Un elenco di questi brevetti è disponibile all'indirizzo:

www.torqeedo.com/us/en-us/technology-and-environment/patents.html

5.6 Software open source

Questo prodotto e i prodotti che compongono un sistema con questo componente contengono componenti software liberi (FOSS). Un elenco dei software open source utilizzati e i relativi testi di licenza sono disponibili sulla nostra homepage, nella sezione dedicata all'assistenza.

6 Montaggio e fissaggio all'imbarcazione



AVVERTIMENTO

Componenti rotanti!

Le conseguenze potrebbero essere gravi tagli.

- Prima di eseguire qualsiasi lavoro o ispezione sull'elica o su altri componenti, rimuovere il chip magnetico dell'arresto di emergenza e spegnere il motore tramite l'interruttore principale della batteria.
- Dopo lo spegnimento e prima di eseguire lavori sul motore o su altri componenti, assicurarsi che il sistema non possa essere riavviato.
- Osservare le norme di sicurezza della sezione "Sicurezza".



ATTENZIONE

Pericolo di schiacciamento dovuto al ribaltamento del motore.

Possono verificarsi lesioni fisiche di lieve o media entità.

- Durante le funzioni Tilt e Trim il motore, non toccare le aree interessate dai movimenti.
- Eseguire le funzioni Tilt e Trim solo quando il motore è saldamente montato sull'imbarcazione.

6.1 Schemi di collegamento



NOTA! Informazioni importanti sul prodotto. Visitare la nostra homepage per trovare lo schema di collegamento adatto al proprio motore e ai componenti scelti!

Negli schemi di collegamento si trovano informazioni su:

- Cablaggio
- Messa a terra del sistema
- Caricabatterie
- Lunghezze dei cavi
- E molto altro ancora

6.2 Prerequisiti per il montaggio sull'imbarcazione

NOTA! Osservare i seguenti punti per garantire un'installazione sicura e corretta del sistema

Torqueedo:

- Assicurarsi che l'imbarcazione su cui deve essere montato il sistema Torqeedo sia in una posizione sicura.
- Le imbarcazioni che stanno su un rimorchio devono essere messe in sicurezza contro il ribaltamento.
- L'imbarcazione e tutti i componenti devono essere separati dall'alimentazione elettrica.
- L'imbarcazione, il supporto di montaggio e lo stato dello specchio di poppa devono essere adatti al funzionamento del sistema Torqeedo, osservare le specifiche del produttore per la potenza massima ammissibile (kW) e il peso massimo ammissibile.
- Utilizzare un dispositivo di sollevamento adeguato per sollevare i componenti pesanti.

6.3 Prima del montaggio

6.3.1 Pianificazione

Pianificazione del luogo di installazione dei componenti del sistema

Si consiglia di pianificare accuratamente l'installazione del sistema Torqeedo. In questo modo, si evitano ritardi durante il montaggio.

Leggere attentamente il presente manuale di istruzioni prima del montaggio. In caso di domande durante la pianificazione, rivolgersi a personale competente o contattare il servizio di assistenza Torqeedo.

Tutti i componenti

Tenere presente i seguenti punti durante la pianificazione:

- I cavi di alimentazione tra il motore e la batteria possono essere prolungati solo con cavi di prolunga Torqeedo. Utilizzare al massimo una prolunga per motore.
- Non è consentito prolungare i cavi derivati TorqLink.
- Il sistema Torqeedo funziona con potenze elettriche elevate, pertanto pianifichi il luogo di installazione dei componenti in modo tale che non siano influenzati dispositivi elettrici sensibili, come ad es. apparecchi radio o strumenti di misura sensibili, come ad es. bussole. Riposizionare eventualmente i dispositivi interessati.
- Pianificare l'installazione dei componenti con collegamento via cavo in modo tale che i collegamenti siano rivolti verso il basso, per evitare il ristagno di acqua nella spina.

Batterie

Per un funzionamento sicuro dell'imbarcazione, è importante che le batterie siano montate e fissate correttamente, indipendentemente dal fatto che il sistema Torqeedo sia alimentato con Power 24, Power 48 o batterie di terzi. Durante la progettazione e l'installazione, assicurarsi che le batterie siano fissate in modo sicuro in ogni fase dell'utilizzo dell'imbarcazione. Quando si utilizzano batterie di altri produttori, potrebbero essere necessarie precauzioni aggiuntive, ad es. fusibili, ventilazione, riscaldamento, ecc. Chiarire con il proprio fornitore di batterie le precauzioni necessarie per il settore nautico. Le batterie Torqeedo sono progettate appositamente per l'installazione e l'uso in applicazioni marine.

Tenere presente i seguenti punti durante la pianificazione:

- Le batterie devono poter essere fissate meccanicamente.
- Se non è possibile fissarle meccanicamente (ad es. gommoni senza fondo rigido o con fondo gonfiabile ad alta pressione), verificare le possibilità di fissaggio tramite cinghie (supporto serbatoio) o incastrandole in spazi di stivaggio ristretti.
- Negli spazi di stivaggio chiusi o nelle cabine deve essere possibile installare l'adattatore di sfiato (solo Power 48-5000).
- Scegliere una posizione che corrisponda alla classe di protezione IP della batteria. Per ulteriori informazioni, consultare il manuale di istruzioni del caricabatterie.
- Assicurarsi che il luogo di installazione previsto offra spazio sufficiente per il cablaggio.

Caricabatterie

NOTA! Per ricaricare le batterie a bordo è indispensabile un collegamento alla rete elettrica con un isolatore galvanico conforme ai requisiti nazionali vigenti (ad es. DIN EN ISO 13297, ABYC E-11). Tenere presente i seguenti punti durante la pianificazione:

- Torqeedo consiglia di utilizzare un caricabatteria per ogni batteria.
- Scegliere un punto dell'imbarcazione in cui non si creino ristagni d'aria, in modo da garantire il raffreddamento del caricabatteria.
- Scegliere una posizione che corrisponda alla classe di protezione IP del caricabatteria. Per ulteriori informazioni, consultare il manuale di istruzioni del caricabatteria.
- Assicurarsi che il luogo di installazione previsto offra spazio sufficiente per il cablaggio.

Leva dell'acceleratore

Se si utilizza un Cruise R, è necessaria una leva dell'acceleratore per poter controllare il motore. Tenere presente i seguenti punti durante la pianificazione:

- La leva dell'acceleratore deve essere facilmente raggiungibile e azionabile dalla posizione di comando.
- Il display deve essere facilmente leggibile dalla posizione di comando.
- La leva dell'acceleratore deve avere spazio sufficiente per poter essere azionata senza limitazioni.

Interruttore di arresto di emergenza, kill switch, drive enable, interruttore on/off

A seconda della configurazione del sistema Torqeedo, è possibile installare diversi componenti. Tenere presente i seguenti punti durante la pianificazione:

- Gli interruttori kill switch devono essere installati vicino al posto di comando, solo così il conducente può essere collegato al kill switch tramite la cordicella di sicurezza.
- Gli interruttori di arresto di emergenza devono essere installati in modo tale da essere facilmente accessibili in qualsiasi momento.
- Pianificare la posizione di installazione dell'interruttore di arresto di emergenza in modo che non possa essere azionato accidentalmente (ad es. nei passaggi bassi).

- Pianificare la posizione di installazione dell'interruttore on/off in modo che non vi sia alcun rischio di lesioni (ad es. rimanendo impigliati nell'interruttore a chiave).
- Pianificare la posizione di installazione degli interruttori in modo da escludere un azionamento accidentale.

Utenze esterne

Torqueedo consiglia di far funzionare le utenze che non riguardano il sistema Torqeedo, come ad es. ricetrasmittenti, illuminazione ecc., tramite una rete di bordo separata.

Quando si utilizzano batterie esterne, il consumo energetico delle utenze ausiliarie non viene considerato nel calcolo dell'autonomia.

Quando si utilizzano utenze ausiliarie, è necessario tenere conto del consumo energetico aggiuntivo e dimensionare la batteria in base al consumo totale di energia.

Cablaggio

Il cablaggio del sistema Torqeedo dipende dai componenti installati. Lo schema di collegamento relativo al sistema è disponibile nella sezione dedicata all'assistenza del nostro sito web: www.torqueedo.com Tenere presente i seguenti punti durante la pianificazione:

- Il sistema Torqeedo richiede un punto di messa a terra. Tenere conto del collegamento necessario e dei cavi richiesti in fase di progettazione. Le sezioni dei cavi necessarie sono riportate nella sezione Strumenti, apparecchiature e materiali.
- Per prima cosa, determinare e pianificare le posizioni di installazione di tutti i componenti.
- Misurare la lunghezza necessaria del backbone TorqLink.
- Misurare le lunghezze di tutti i cavi di derivazione necessari (collegamento via cavo tra il componente e il backbone TorqLink).
- In fase di pianificazione, tenere presente che non è consentito prolungare i cavi di derivazione TorqLink. Se necessario, pianificare il backbone TorqLink in modo tale che il collegamento dei componenti tramite il cavo di derivazione TorqLink sia possibile senza prolungamenti. Se necessario, prolungare il backbone TorqLink per collegare un componente distante; i rispettivi prolungamenti sono disponibili nel nostro catalogo degli accessori.
- Poiché i cavi devono essere fissati ogni 400 mm, è necessario prevedere un materiale di fissaggio sufficiente. Nei punti in cui non è possibile effettuare un fissaggio, è necessario applicare una protezione per la guaina del cavo.
- I cavi posati a vista (ad es. nei gommoni) devono essere protetti con una protezione per la guaina del cavo; prevedere materiale sufficiente.
- Nella fase di pianificazione, fare attenzione a non raggruppare i cavi di alimentazione con cavi dati o cavi dell'antenna (ad es. di apparecchi radio) di altri consumatori.
- Nella fase di pianificazione, tenere conto dei raggi minimi di curvatura dei cavi.
- In presenza di una seconda rete di alimentazione di bordo con messa a terra, assicurarsi che entrambi i sistemi utilizzino un punto di messa a terra comune.
- Le parti sotto tensione devono essere dotate di una protezione contro i contatti accidentali o installate in modo da essere protette contro i contatti accidentali; tenere conto dello spazio di installazione necessario già in fase di pianificazione.

6.4 Montaggio del motore sull'imbarcazione

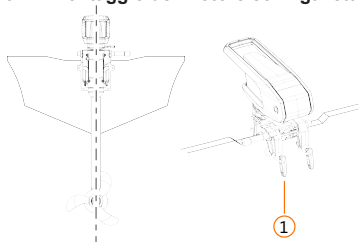


NOTA

Varianti del motore

Di seguito sono illustrati i motori della variante Remote. Le fasi di lavoro sono identiche per le varianti con la barra. Se le fasi di lavoro sono valide solo per una variante, questa sarà contrassegnata ad es. con "Motori Remote" o "Motori con barra".

6.4.1 Montaggio del motore con i galletti



- Posizionare il motore sullo specchio di poppa dell'imbarcazione.
- Serrare i galletti (1) in modo che il motore possa ancora essere spostato.
- Allineare il motore alla linea centrale dell'imbarcazione.
- Serrare i galletti.

IT

6.4.2 Montaggio permanente del motore

SUGGERIMENTO! Per prima cosa, montare tutti i componenti del sistema Torqeedo sull'imbarcazione e solo successivamente procedere al cablaggio.



⚠ ATTENZIONE

Pericolo di schiacciamento dovuto al ribaltamento improvviso del supporto di montaggio allo specchio di poppa.

Possono verificarsi lesioni fisiche di lieve o media entità.

- Portare la leva di bloccaggio inclinabile in posizione "Lock" per bloccare il supporto di montaggio allo specchio di poppa



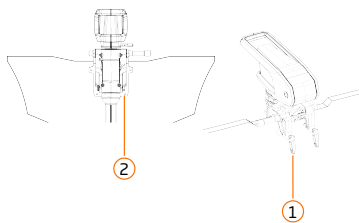
⚠ ATTENZIONE

Pericolo di lesioni dovute al ribaltamento dell'imbarcazione.

Possono verificarsi lesioni fisiche di lieve o media entità.

- Assicurarsi che l'imbarcazione sia posizionata in modo sicuro e stabile.

Preparazione del motore per il montaggio

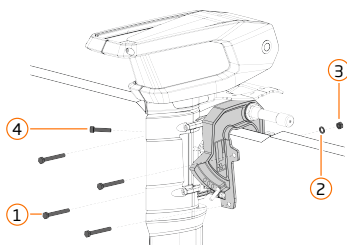


Allineamento del motore e preparazione dello specchio di poppa

- Svitare i galletti del supporto di montaggio allo specchio di poppa
- Posizionare il motore sullo specchio di poppa dell'imbarcazione.
- Serrare i galletti (1) in modo che il motore possa ancora essere spostato.
- Allineare il motore alla linea centrale dell'imbarcazione.
- Serrare a mano i galletti.
- Contrassegnare i fori di fissaggio (2).
- Svitare i galletti e smontare il motore.

SUGGERIMENTO! Non praticare i fori per il fissaggio attraverso il supporto di montaggio allo specchio di poppa, poiché ciò danneggerebbe lo strato di vernice e causerebbe la corrosione.

- Praticare i fori per il supporto di montaggio allo specchio di poppa in base ai contrassegni, utilizzando una punta da trapano con un diametro di 8,5 mm.
- Sigillare le superfici interne dei fori per proteggere il nucleo dello specchio di poppa dalle infiltrazioni d'acqua.



Fissaggio permanente del motore al supporto di montaggio allo specchio di poppa

Per il montaggio utilizzare viti di fissaggio M8 con rondelle e dadi (non inclusi nel contenuto della fornitura).

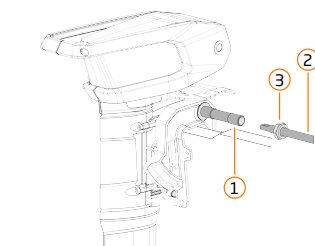
La lunghezza delle viti dipende dalla situazione di installazione dell'imbarcazione.

- Posizionare il motore sullo specchio di poppa dell'imbarcazione.
- Prima dell'installazione, trattare le viti di fissaggio M8 (1) con un sigillante adeguato per impedire infiltrazioni d'acqua.
- Installare le viti di fissaggio M8 (1) con le rondelle (2) e i dadi (3) e serrarle.
- Smontare la vite di bloccaggio del motore (4) e conservarla per un uso successivo, se si desidera utilizzare il motore senza bloccaggio.

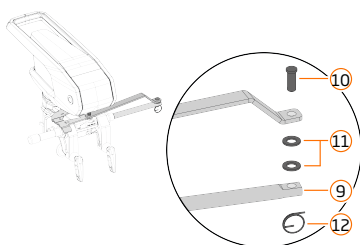
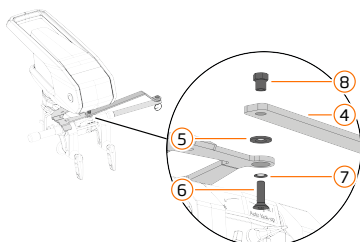
SUGGERIMENTO! Dopo aver smontato la vite di bloccaggio del motore, proteggere la filettatura da infiltrazioni d'acqua, ad es. con della vaselina di uso comune.

6.5 Collegare il comando dello sterzo a distanza

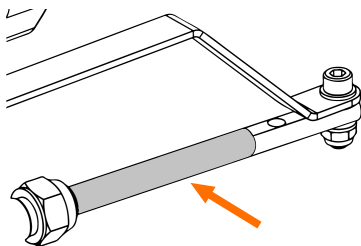
Il sistema Torqueedo è predisposto per i sistemi di comando dello sterzo a distanza disponibili in commercio.



- Prima di installare il comando dello sterzo a distanza, trattare l'interno del tubo di guida (1) con un lubrificante adeguato, assicurandosi di utilizzare un lubrificante resistente all'acqua salata se si utilizza il sistema Torqueedo in acqua salata o salmastra.
- Inserire il comando dello sterzo a distanza (2) nel tubo di guida, raccogliendo con un panno il lubrificante fuoriuscito.
- Fissare il comando dello sterzo a distanza con il dado di raccordo (3) e serrarlo con la coppia di serraggio indicata, vedere le istruzioni del produttore del comando dello sterzo a distanza.
- Posizionare la piastra dello sterzo (4) con la rondella in nylon (5) dall'alto sull'apposito punto del motore.
- Posizionare la vite (6) con la rondella di sicurezza (7) e montare il dado per la piastra dello sterzo (8).
- Serrare il dado per la piastra dello sterzo con la coppia di serraggio prescritta, tenendo ferma la vite (6) se necessario.



- Posizionare l'altra estremità della piastra dello sterzo sul collegamento del comando dello sterzo a distanza (9) e montare il perno (10), le rondelle (11) e la copiglia ad anello (12).
- Verificare il funzionamento dello sterzo, prestando attenzione a:
 - ⇒ Libera rotazione del sistema durante la sterzata
 - ⇒ Libertà di movimento in tutte le posizioni di inclinazione
- Piastra dello sterzo sul motore
Dado per piastra dello sterzo M6; SW 10; 5 Nm



- a) Lubrificare la superficie del comando a distanza (freccia), se utilizza il motore in acqua salata, applicare un lubrificante resistente all'acqua salata.

IT

6.6 Installazione dell'interruttore principale della batteria

Per il montaggio, utilizzare viti M5 (non incluse nel contenuto della fornitura). La lunghezza delle viti dipende dalla situazione di installazione dell'imbarcazione.

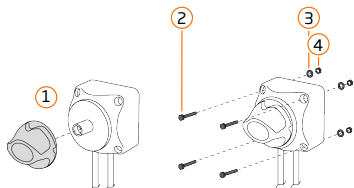


⚠ AVVERTIMENTO

Pericolo di lesioni dovute alla tensione elettrica.

Le conseguenze possono essere gravi lesioni fisiche o la morte.

- a) L'interruttore principale e i collegamenti dei cavi devono essere dotati di una protezione contro i contatti accidentali (ad es. Lug-sulation) o installati in modo da essere a prova di contatto.



- a) Preparare l'imbarcazione per l'installazione dell'interruttore principale della batteria.
- b) Posizionare l'interruttore principale della batteria sull'imbarcazione e fissarlo con viti M5 (2), rondelle (3) e dadi (4). Assicurarsi che i cavi siano rivolti verso il basso.
- c) **IMPORTANTE!** Dopo l'installazione, portare l'interruttore principale in posizione "Off" e proteggerlo da un eventuale azionamento involontario rimuovendo la manopola dell'interruttore (1).

6.7 Rete di comunicazione

NOTA! I sistemi Torqeedo possono essere realizzati con diversi componenti a seconda delle esigenze, pertanto sul nostro sito web il cliente troverà schemi di collegamento specifici per il proprio sistema con molte altre informazioni utili e illustrazioni dettagliate per il suo schema di collegamento.

Rete dati:

Ogni sistema necessita di una rete dati, il cosiddetto BUS dati ("BinaryUnitSystem"), per la comunicazione tra i componenti. Questa rete dati è costituita da un tronco principale ("backbone") e da diramazioni ("dropcable").

Master e partecipanti:

Ogni sistema necessita di un "master" e di partecipanti (opzionali).

Il "master" del sistema è il motore: riceve tutti i segnali, li elabora e invia nuovi segnali ai componenti.

I partecipanti sono ad es. batterie e caricabatterie. I partecipanti inviano e ricevono dati dal "master". Negli schemi di collegamento è possibile vedere esattamente quale componente svolge quale ruolo nel sistema.

"Backbone":

Il "Backbone" deve essere terminato a entrambe le estremità. A tale scopo, è necessario collegare la resistenza di terminazione fornita in dotazione a un'estremità del "Backbone". La leva di comando contiene la resistenza di terminazione per l'altra estremità del "Backbone", pertanto è necessario collegare la leva di comando all'altra estremità.

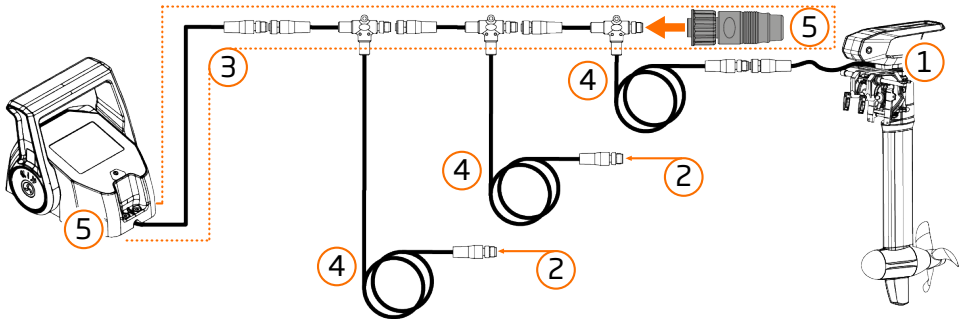
Partecipanti:

Al "backbone" è possibile collegare partecipanti, come batterie e caricabatterie, in modo che possano comunicare con il sistema. A tale scopo, è necessario collegare i componenti al "Backbone" con un "Dropcable". I "Dropcable" necessari sono forniti con i rispettivi componenti.

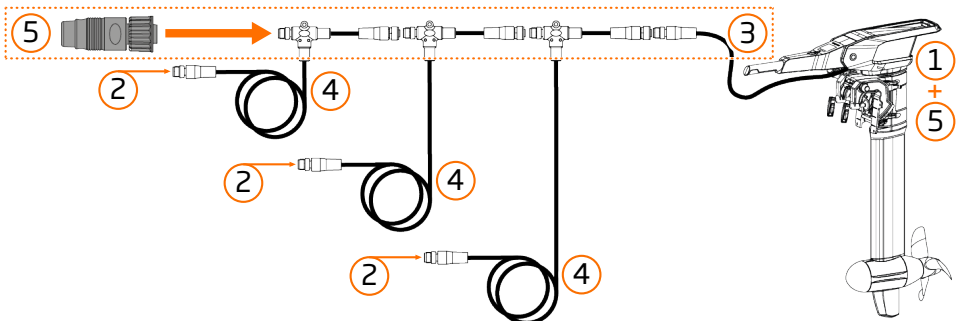
NOTA! Rispettare la lunghezza massima. I "Dropcable" possono avere una lunghezza massima di 900 mm [35"]. Se per un componente è necessario un cavo più lungo, si dovrà prolungare il "Backbone".

SUGGERIMENTO! I cavi di prolunga adatti sono disponibili sulla nostra homepage.

Di seguito, sono riportati alcuni esempi di un sistema Cruise Remote e di un Cruise Tiller:



- | | |
|----------------|------------------|
| (1) Master | (2) Partecipanti |
| (3) Backbone | (4) Drop Cable |
| (5) Terminator | |



- | | |
|----------------|------------------|
| (1) Master | (2) Partecipanti |
| (3) Backbone | (4) Drop Cable |
| (5) Terminator | |

6.8 Cablaggio



PERICOLO

Pericolo di lesioni o morte per folgorazione.

Le conseguenze possono essere gravi lesioni fisiche o la morte.

- Assicurarsi che durante l'installazione l'intero sistema sia privo di tensione. Le batterie e le fonti di alimentazione esterne devono essere scollegate dalla rete di bordo.



AVVERTIMENTO

Pericolo di lesioni dovute alla tensione elettrica.

Le conseguenze potrebbero essere lesioni fisiche di media o grave entità.

- I cavi di alimentazione, i cavi dati, i connettori e i collegamenti a vite non devono essere posati in aree umide (ad es. sentine).
- Attenersi alla sequenza di collegamento indicata nelle istruzioni di lavoro.

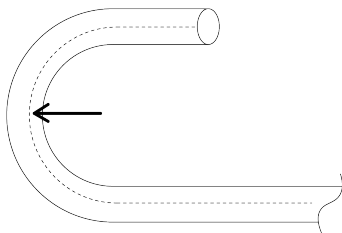
IT

Prima del cablaggio, assicurarsi di disporre dello schema di collegamento corretto. Lo schema di collegamento adatto al proprio sistema è disponibile nella sezione dedicata all'assistenza all'indirizzo www.torqueedo.com.

Il cablaggio e il collegamento dei componenti del sistema devono essere effettuati in una determinata sequenza. Attenersi a tale sequenza per cablare il sistema in modo sicuro e corretto.

- Cavo di alimentazione
- Cavo di messa a terra
- Cavo dati
- Caricabatteria (opzionale)
- Dispositivo di monitoraggio dell'isolamento (opzionale)
- Collegamento alla rete elettrica (opzionale)

Durante la posa di tutti i cavi, rispettare il raggio di curvatura minimo:



Cavo dati Torqueedo	8 x diametro
Cavo di alimentazione Torqueedo	8 x diametro
Cavo di messa a terra	vedere le indicazioni del produttore del cavo
Altri cavi / cavi di alimentazione	vedere le indicazioni del produttore del cavo

Cavi dati / Cavi di rete

- Posare i cavi dati in base alla propria pianificazione e fissarli nei punti previsti, prestando attenzione a posare e fissare i cavi dati e di rete separatamente dai cavi di alimentazione.
- Rispettare il raggio di curvatura minimo.
- Assicurarsi di posare i cavi senza tensioni e senza carichi.

NOTA! Possibile danneggiamento dei componenti. I connettori dei cavi dati TorqLink non devono essere collegati con forza o con uno sforzo elevato.

SUGGERIMENTO! Il connettore compie diverse rotazioni nella filettatura prima di fissarsi saldamente. Se il connettore si fissa già dopo le prime 1-2 rotazioni, smettere immediatamente di ruotare per evitare danni al connettore o al componente. Allentare il connettore e ricominciare da capo.

NOTA! Sequenza di collegamento: Il collegamento dei cavi dati alla batteria deve essere sempre effettuato per ultimo.

- Posizionare i connettori sul relativo attacco del componente, assicurandosi che la linguetta del connettore scorra nella scanalatura del componente.
- Avvitare manualmente il connettore.
- Collegare tutti i connettori della rete dati.
- Avvolgere i cavi in eccesso e fissarli (ad es. con delle fascette per cavi).

Cavo di alimentazione

- Posare i cavi di alimentazione del sistema.
- Fissare i cavi di alimentazione nei punti previsti in base alla pianificazione.
- Rispettare il raggio di curvatura minimo.
- Assicurarsi di posare i cavi senza tensioni e senza carichi.

- Assicurarsi che l'interruttore principale della batteria sia in posizione "OFF" e che sia protetto contro la riattivazione rimuovendo la manopola dell'interruttore.
- Collegare il cavo di alimentazione positivo rosso al polo positivo della batteria, rispettando la coppia di serraggio, vedere lo schema di collegamento.
- Collegare il cavo di alimentazione negativo nero al polo negativo della batteria, rispettando la coppia di serraggio, vedere lo schema di collegamento.
- Collegare il connettore dei cavi di alimentazione e fissarlo nella posizione prevista in base alla propria pianificazione.

NOTA! Sequenza di collegamento: Rispettare la sequenza di scollegamento dei cavi di alimentazione, ad es. quando li si scollega per la conservazione, vedere il capitolo "Conservazione".

NOTA! Non è consentito avvolgere i cavi di alimentazione.

Cavo di messa a terra

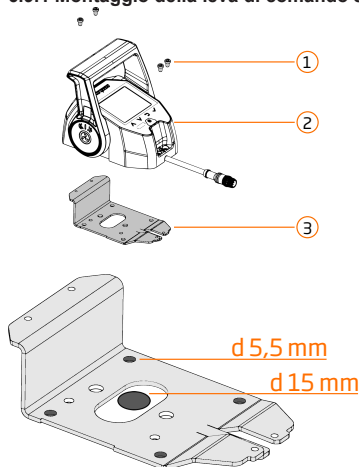
NOTA! Montaggio corretto: In presenza di una seconda rete di alimentazione di bordo con messa a terra, assicurarsi che entrambi i sistemi utilizzino un punto di messa a terra comune, vedere schema di collegamento.

- Rispettare la sezione del cavo di messa a terra richiesta.
- Posare il cavo di messa a terra in base alla propria pianificazione e fissarlo. Rispettare il raggio di curvatura minimo del cavo di messa a terra utilizzato.

NOTA! Ulteriori informazioni: le informazioni relative al cavo di messa a terra sono riportate nel relativo schema di collegamento.

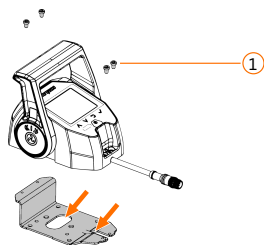
6.9 Montaggio della leva di comando (modelli Remote)

6.9.1 Montaggio della leva di comando sull'imbarcazione



- Individuare un punto adatto per la leva di comando.
- Svitare le viti (1) e separare la leva di comando (2) dalla piastra di montaggio (3).

- Utilizzare la piastra come modello per praticare i 4 fori da 5,5 mm per il montaggio.
- SUGGERIMENTO!** Il cavo dati può essere posizionato nella parte anteriore o in quella inferiore.
- Se posizionate il cavo sul lato inferiore, dovete anche praticare il foro da 15 mm.
- Montare la piastra con adeguate viti M5 (non incluse nella fornitura). Consigliamo di utilizzare viti A4 resistenti all'acqua di mare.



- Posizionare il cavo dati in base alle esigenze, verso il basso o davanti alla leva di comando (freccia).
- Posizionare la leva di comando sulla piastra e avvitare le viti (1).



NOTA

NOTA! Ulteriori informazioni sul componente e sul fissaggio sono riportate nel relativo manuale di istruzioni.

IT

6.11 Lista di controllo del montaggio e del cablaggio

NOTA! Assicurarsi che l'interruttore principale della batteria sia in posizione "OFF".

NOTA! Iniziare il test del sistema solo dopo aver verificato i seguenti punti:

Motore

- Motore posizionato e fissato correttamente.
- Vite di bloccaggio del motore rimossa o inserita a seconda delle necessità.
- Elica montata.
- Comando dello sterzo a distanza collegato, lubrificato e privo di ostacoli.

Altri componenti

- Altri componenti installati secondo le specifiche / indicazioni del produttore.

Interruttore principale della batteria

- Interruttore principale fissato in modo da essere protetto dagli spruzzi d'acqua.
- Posizione di installazione rispettata.
- Interruttore principale in posizione "Off".

Batterie (Torqeedo)

- Batterie installate in modo da essere protette dagli spruzzi d'acqua, fissate e/o rese sicure contro lo scivolamento.

Cablaggio

- Tutti i cavi dati sono stati collegati ai componenti secondo il rispettivo schema di collegamento.
- Tutti i cavi di alimentazione sono stati collegati ai componenti secondo il rispettivo schema di collegamento.
- Cavi di alimentazione collegati ai componenti con la polarità corretta.
- Tutti i cavi posati senza tensioni e senza carichi.
- Tutti i punti di sfregamento dei cavi sono stati eliminati.
- Connettori dei cavi di alimentazione collegati correttamente.
- Tutte le fascette per cavi sono state tagliate senza sbavature.
- I cavi dati troppo lunghi sono stati arrotolati e fissati.
- Cavi di alimentazione troppo lunghi fissati e non arrotolati.

Caricabatteria

- Caricabatteria fissato in modo da essere protetto dagli spruzzi d'acqua.
- Cavo di ricarica del caricabatteria fissato correttamente.
- Caricabatterie collegati correttamente e messi a terra correttamente.

Batterie esterne

- Tutti i cavi di alimentazione tra il motore e la barra collettrice di corrente o il banco batterie sono collegati secondo il rispettivo schema di collegamento.
- Cablaggio, collegamenti elettrici e protezione del banco batterie eseguiti in conformità alle condizioni operative e alle leggi e normative nazionali.
- Cavi di alimentazione collegati ai componenti con la polarità corretta.
- Messa a terra delle batterie esterne eseguita correttamente e verificata.

6.12 Test del sistema



PERICOLO

Pericolo di lesioni o morte causate dalla rotazione dell'elica.

Le conseguenze possono essere gravi lesioni fisiche o la morte.

- Nell'area dell'elica non devono trovarsi persone o oggetti.
- Delimitare l'area e rimuovere gli eventuali oggetti presenti.

NOTA! Danni materiali causati dal surriscaldamento dei componenti. Il motore del sistema Torqeedo è destinato esclusivamente all'uso in acqua. Il funzionamento prolungato dell'elica a terra o a secco provoca danni ai componenti. Il motore può essere azionato solo per un breve periodo durante il test del sistema, in modo da poter determinare il senso di rotazione.

SUGGERIMENTO! Richiedere l'aiuto di una persona che determini il senso di rotazione dell'elica durante la spinta.

- Assicurarsi che l'elica possa ruotare liberamente.
- Assicurarsi che nessuna persona o nessun oggetto possa avvicinarsi all'elica.
- Portare la leva dell'acceleratore in posizione neutra.
- Rimuovere il chip magnetico dell'arresto di emergenza (se presente).
- Portare l'interruttore di emergenza in posizione di funzionamento normale o collegare la cordicella del kill-switch all'interruttore kill-switch (se presente).
- Accendere l'interruttore principale della batteria.
- Avviare il sistema.
- Il sistema si avvierà e sul display sarà visualizzato il menu principale.
- Posizionare il chip magnetico dell'arresto di emergenza (se presente).
- Esercitare una leggera spinta in avanti.
- L'elica ruota in senso orario.
- Esercitare una leggera spinta all'indietro.
- L'elica ruota in senso antiorario.
- Portare la leva dell'acceleratore in posizione neutra e spegnere il sistema.
- Portare l'interruttore principale della batteria in posizione "OFF".
- Il test del sistema è stato completato con successo.

Se il sistema non si avvia come prescritto, controllare i seguenti punti e quindi ripetere il test del sistema:

- Interruttore principale della batteria acceso?
- Event. interruttore di arresto di emergenza o interruttore kill-switch in posizione di funzionamento normale?
- Le batterie sono sufficientemente cariche?
- Tutti i cavi dati sono collegati correttamente?
- Tutti i cavi di alimentazione sono collegati correttamente?
- I fusibili sono scattati (in caso di batterie di terzi)?

Se il sistema si avvia, ma l'elica non gira nonostante la spinta, controllare i seguenti punti e ripetere il test del sistema:

- Il chip magnetico dell'arresto di emergenza è inserito o l'interruttore kill switch è in posizione di funzionamento normale?
- Tutti i cavi dati sono collegati correttamente?
- Tutti i cavi di alimentazione sono collegati correttamente?
- Se, nonostante il controllo di tutti i punti, non è possibile completare con successo il test del sistema, contattare l'assistenza del rivenditore o il servizio di assistenza Torqeedo.

7 Funzionamento

Istruzioni importanti sulla prima messa in servizio!

- Eseguire un aggiornamento del software per tutti i componenti del sistema alla prima messa in funzione.
- Leggere attentamente queste istruzioni e assicurarsi di averle comprese, soprattutto le sezioni sulla sicurezza e sul funzionamento del prodotto.
- Assicurarsi che il motore e i suoi componenti siano assemblati e montati correttamente.

7.1 Aggiornamento del software



Una parte fondamentale del suo prodotto è il software. Assicurarsi che prodotto funzioni correttamente e contribuisca in modo significativo all'efficienza, alla sicurezza e alla qualità della navigazione.

Il team Torqeedo lavora costantemente per rendere il sistema ancora migliore e offre aggiornamenti software gratuiti per prodotti Torqeedo, anche molto tempo dopo l'acquisto.

Tenere il sistema sempre aggiornato e controllare regolarmente che il software sia aggiornato.

Sulla nostra homepage sono disponibili il software più recente e tutte le informazioni sul processo di aggiornamento.

7.2 Funzionamento in situazioni di emergenza

In situazioni di emergenza, è possibile arrestare il motore Torqeedo in diversi modi. Il sistema dispone di adeguati dispositivi di sicurezza. A seconda del modello, il sistema dispone di un chip magnetico per l'arresto di emergenza sulla barra o sulla leva di comando. Da notare che il tipo di arresto influisce sulla rimessa in funzione.

Opzione 1

- Posizionare la leva di comando/la barra in posizione neutra per arrestare il motore.
- ⇒ Per continuare la navigazione, basta semplicemente impartire di nuovo il comando di marcia avanti o indietro.

Opzione 2

- Staccare il chip magnetico per l'arresto di emergenza per fermare il motore.
- ⇒ Per continuare la navigazione, mettere la leva di comando/la barra in posizione neutra e inserire di nuovo il chip magnetico per l'arresto di emergenza.

Opzione 3

- Spegnere il motore con il pulsante on/off.
- ⇒ Il motore si spegne.
- AVVERTIMENTO! Impossibilità di manovra!** Quando si spegne il sistema con il pulsante on/off, il sistema deve essere riavviato prima di poter essere utilizzato.

Opzione 4

- Portare l'interruttore principale in posizione off.
- ⇒ Il motore si spegne.
- PERICOLO! Impossibilità di manovra dovuta al danneggiamento dei componenti!** Lo scollegamento della batteria durante il funzionamento può causare il danneggiamento dei componenti, quindi l'impossibilità di manovrare.

NOTA! Non utilizzare il chip magnetico per l'arresto di emergenza per spegnere regolarmente il sistema, ma solo in caso di emergenza.

Batteria

La batteria del motore Torqeedo è impermeabile, con il grado di protezione IP67. Ciò significa che la batteria è protetta dall'ingresso di acqua per 30 minuti a una profondità di 1 metro.

PERICOLO! Pericolo di lesioni! Se la batteria viene immersa a una profondità superiore a 1 metro o per un tempo superiore a 30 minuti (ad es. in caso di avaria dell'imbarcazione), è necessario osservare le seguenti regole di condotta per evitare lesioni alle persone e un possibile inquinamento ambientale.

- Non intraprendere alcuna azione per riportare la batteria in superficie.
- Informare il personale di soccorso che il motore è dotato di una batteria al litio con grado di protezione IP67.

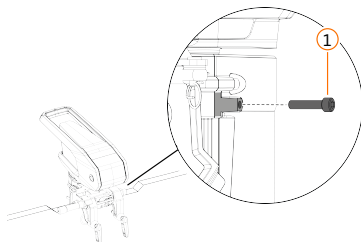
- Contattare Torqeedo per chiarire la procedura da seguire.

7.3 Supporto di montaggio allo specchio di poppa

7.3.1 Fissaggio dello sterzo

Se si desidera utilizzare il motore Torqeedo senza funzione di sterzo, ad es. come propulsore per barche a vela, è possibile bloccarlo.

Per il blocco, utilizzare la vite ISO4762 M8x100 A2 70 di fornitura.



- Portare il motore nella posizione desiderata.
- Inserire la vite M8x100 (1) e serrarla.
⇒ Il motore è bloccato.
- Rimuovere la vite per poter muovere nuovamente il motore liberamente.

SUGGERIMENTO! Dopo aver smontato la vite di bloccaggio del motore, proteggere la filettatura da infiltrazioni d'acqua, ad es. con un po' di vaselina di uso comune.

7.3.2 Dispositivo Tilt del motore



ATTENZIONE

Pericolo di schiacciamento dovuto al ribaltamento del motore.

Possono verificarsi lesioni fisiche di lieve o media entità.

- Durante le funzioni Tilt e Trim il motore, non toccare le aree interessate dai movimenti.
- Eeguire le funzioni Tilt e Trim solo quando il motore è saldamente montato sull'imbarcazione.



ATTENZIONE

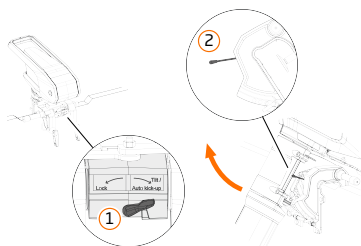
Pericolo di infortuni a causa della riduzione dell'efficacia dei freni dovuta al ribaltamento del motore.

Possono verificarsi lesioni fisiche di lieve o media entità.

- Dopo aver utilizzato una posizione per acque poco profonde o la posizione di conservazione più alta, portare sempre la leva Lock/Tilt in posizione "Lock" e assicurarsi che il motore non possa ribaltarsi.

NOTA! Danni materiali causati dal surriscaldamento dei componenti. Il motore del sistema Torqeedo è destinato

esclusivamente all'uso in acqua. Il funzionamento prolungato dell'elica a terra o a secco provoca danni ai componenti. Utilizzare sempre una posizione per acque poco profonde in cui l'elica si trovi sotto la superficie dell'acqua.



Ribaltamento del motore

- Portare la leva di bloccaggio inclinabile (1) in posizione "Tilt / Auto kick up".
- Ribaltare il motore verso l'alto tirando la leva di ribaltamento (2) e quindi inclinando il motore nella posizione desiderata.

Ribaltamento del motore verso il basso

NOTA! Portare la leva di bloccaggio inclinabile in posizione "Lock" solo dopo aver ribaltato il motore verso il basso.

- Inclinare il motore verso il basso sollevandolo e tirando la leva di ribaltamento (2). Abbassare lentamente il motore fino a raggiungere la posizione finale.
- Portare la leva di bloccaggio inclinabile (1) in posizione "Lock".

7.3.3 Posizioni per acque poco profonde

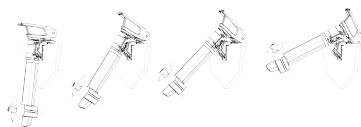
È possibile scegliere fino a 4 posizioni in acqua bassa sul proprio motore Torqeedo.

Il numero di posizioni per acque poco profonde dipende dalla posizione Trim selezionata.

Le posizioni per acque poco profonde consentono di utilizzare il motore in acque basse, ad esempio per l'ormeggio o la pesca.

Durante la navigazione in acque poco profonde, Auto-Tilt-Up è sempre attivo per evitare che l'elica tocchi il fondale, con conseguenti danni.

Da notare che con la funzione Auto-Tilt-Up, non è possibile eseguire un arresto brusco, altrimenti il motore uscirà dall'acqua. Quindi, navigare con prudenza, cercando di prevenire i pericoli.



1 → 2 → 3 → 4

PERICOLO! Pericolo di incidente dovuto alla manovrabilità limitata! Quando si utilizza Auto-Tilt-Up, non è possibile fermarsi! Considerare la velocità dell'imbarcazione quando si avvicina a persone, oggetti e ostacoli. Navigare lentamente!

PERICOLO! Pericolo di lesioni! Quando si ferma in Auto-Tilt-Up, l'elica potrebbe uscire dall'acqua, mantenere la distanza!

Posizioni per acque poco profonde

Per utilizzare il motore in posizione per acque basse, procedere come per il ribaltamento del motore e portare il motore nella posizione desiderata.

7.3.4 Suggerimenti per la funzione Trim del motore

SUGGERIMENTO! La posizione Trim ottimale dipende dalle condizioni di carico dell'imbarcazione. Sfruttare al massimo la potenza e l'efficienza del sistema Torqeedo regolando il Trim in base al carico.

Giro di prova

Eseguire un giro di prova e osservare il comportamento dell'imbarcazione.

- La prua dell'imbarcazione si alza troppo dall'acqua durante la navigazione;
- lo sterzo diventa instabile;
- scarsa tenuta della rotta.

Spostare il perno del trim verso il basso.

- La prua dell'imbarcazione si abbassa troppo durante la navigazione;
- la velocità massima diminuisce.

Spostare il perno del trim verso l'alto.

Il Trim ottimale si ottiene quando

- il gambo del motore è perpendicolare alla superficie dell'acqua durante la navigazione
- e la linea di galleggiamento dell'imbarcazione è parallela alla superficie dell'acqua.

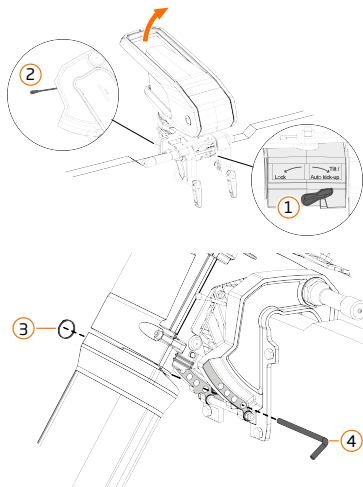


⚠ ATTENZIONE

Pericolo di schiacciamento dovuto al ribaltamento del motore.

Possono verificarsi lesioni fisiche di lieve o media entità.

- a) Durante le funzioni Tilt e Trim il motore, non toccare le aree interessate dai movimenti.
- b) Eseguire le funzioni Tilt e Trim solo quando il motore è saldamente montato sull'imbarcazione.



- a) Terminare la navigazione.
- b) Portare l'interruttore principale della batteria in posizione "OFF" per assicurarsi che l'elica non possa girare.
- c) Portare la leva di bloccaggio inclinabile (1) in posizione "Tilt / Auto kick up".
- d) Ribaltare il motore verso l'alto tirando la leva di ribaltamento (2) e quindi inclinando il motore nella posizione più alta.
- e) Rimuovere l'anello di sicurezza (3) dal perno del trim (4).
- f) Estrarre il perno del trim e riposizionarlo.
- g) Montare l'anello di sicurezza del perno del trim.
- h) Inclinare il motore verso il basso sollevandolo e tirando la leva di ribaltamento. Abbassare lentamente il motore fino a raggiungere la posizione finale.
- i) Portare la leva di bloccaggio inclinabile in posizione "Lock".
- j) L'angolo di trim del motore è impostato.

7.4 Barra

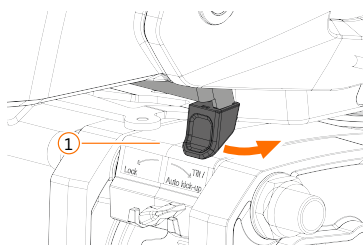
7.4.1 Blocco e resistenza della barra

Il blocco della barra consente di fissare la barra nella posizione standard per il funzionamento, oppure di ripiegarla durante la conservazione o quando non viene utilizzata.

La barra può anche essere rivolta verso l'alto, questo consente di utilizzarla anche in piedi.

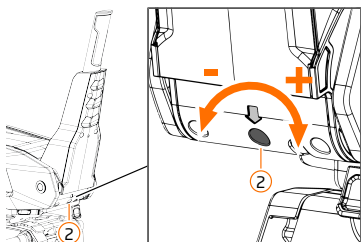
Utilizzare la vite di regolazione della resistenza della barra per effettuare il ritorno alla posizione standard della barra. È possibile regolare la resistenza in modo che la barra mantenga la posizione quando è rivolta verso l'alto, oppure regolarla in modo che torni automaticamente alla posizione standard.

Per la regolazione è necessaria una chiave a brugola di misura #4.



Azionare il blocco della barra

- a) Azionare la leva (1) per abbassare la barra
- b) Rivolgere la barra verso l'alto finché non si blocca nella posizione standard.



Regolazione della resistenza della barra

- Posizionare la barra verso l'alto.
- Utilizzare una chiave a brugola di misura #4.
- Ruotare la vite di regolazione (2) in senso orario per aumentare la resistenza.
- Per diminuire la resistenza, ruotare la vite di regolazione in senso antiorario.
- NOTA! Possibili danni ai componenti!** Allentare la vite di regolazione solo finché non si avverte più alcuna resistenza. Non svitare mai completamente le vite, altrimenti non sarà possibile riavvitarla, senza aprire l'alloggiamento della barra.
 - Regolazione della resistenza della barra
Vite con esagono incassato #4; max. 1,5 Nm

NOTA! Possibili danni ai componenti! Assicurarsi di non superare la coppia massima.

7.5 Computer di bordo

7.5.1 Funzionamento e tasto a membrana



- Display
- Scorrere verso l'alto
- Scorrere verso il basso
- Indietro
- Conferma / avanti
- Accensione / Spegnimento

7.5.2 Schermate principali

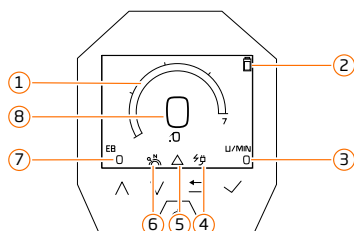
Il display del Torqeedo mostra tutti i dati fondamentali per la navigazione. È possibile scegliere tra 3 varianti e la schermata di caricamento per poi adattarle alle proprie esigenze, ad es. alle unità di misura.

Sulla schermata principale sarà visualizzato un avviso quando il livello di carica è basso. Il colore degli avvisi e la visualizzazione del "livello di carica della batteria" dipendono dallo stato di carica (SOC).

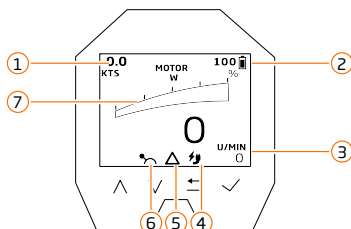
- Stato di carica > 10% nessun avviso.
- Stato di carica < 10% è indicato da un avviso giallo.
- Stato di carica < 3% è indicato da un avviso rosso.

In caso di informazioni essenziali o critiche oppure di messaggi di errore, gli avvisi saranno visualizzati direttamente sul display. Per garantire la sicurezza del sistema e del funzionamento, seguire sempre le indicazioni rilevate e visualizzate dal sistema.

Schermata principale 1

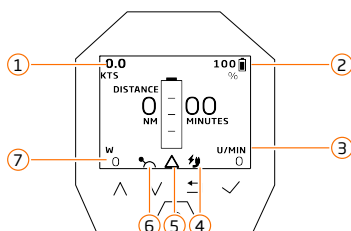


- Attuale velocità (SOG)
- Stato di carica della batteria (SOC)
- Giri al minuto
- Indicatore di carica
- Messaggio di errore:
- Posizione neutra
- Attuale potenza del motore
- Attuale velocità al suolo (SOG)



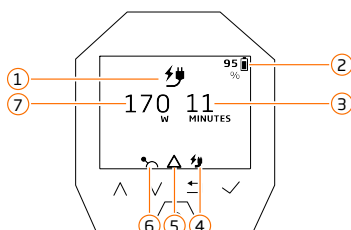
Schermata principale 2

1. Attuale velocità (SOG)
2. Stato di carica della batteria (SOC)
3. Giri al minuto
4. Indicatore di carica
5. Messaggio di errore:
6. Posizione neutra
7. Attuale potenza del motore



Schermata principale 3

1. Attuale velocità (SOG)
2. Stato di carica della batteria (SOC)
3. Giri al minuto
4. Indicatore di carica
5. Messaggio di errore:
6. Posizione neutra
7. Attuale potenza del motore



Schermata di carica

1. Visualizzazione della schermata di carica
2. Stato di carica della batteria (SOC)
3. Tempo rimanente per la ricarica completa
4. Indicatore di carica
5. Messaggio di errore:
6. Posizione neutra (visibile solo quando il motore è acceso)
7. Attuale potenza in watt

7.5.3 Menu

SUGGERIMENTO! Il software del motore viene costantemente sviluppato, la versione più recente è riportata sulla nostra homepage.

Luminosità

Brightness

- Regolazione della luminosità del display

Messaggi

Messages

- Visualizzazione di messaggi ed errori correnti

Impostazioni

Bluetooth

- Attivare o disattivare il Bluetooth
- Assegnare la password Bluetooth
- Mostrare la password Bluetooth
- Eseguire l'aggiornamento del sistema

Sysupdate

Display

- Adattare le unità di misura
- Adattare l'indicazione della potenza massima
- Adattare l'indicazione della velocità massima
- Calibrare e impostare la marcia avanti e indietro

Calibration

Info	• Numero di serie • Versione del software • Stato GPS
Status	• Richiamare le informazioni sullo stato del sistema (modalità per i partner dell'assistenza Torqeedo)
Language	• Seleziona la lingua

7.6 Prima della navigazione

Osservare i seguenti punti prima di ogni utilizzo del sistema Torqeedo al fine di garantire una navigazione sicura.

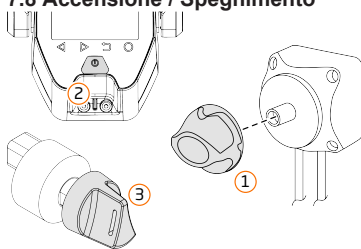
- Prima di partire, informarsi sulle condizioni, poiché l'autonomia indicata dal computer di bordo non tiene conto del vento, della corrente e della direzione di navigazione e pianificare la navigazione tenendo conto dell'autonomia necessaria.
- In caso di danni visibili ai componenti o ai cavi, non avviare il sistema.
- Assicurarsi che tutte le persone a bordo indossino un giubbotto di salvataggio.
- Predisporre tutte le attrezzature di sicurezza (ancora, pagaia, mezzi di comunicazione, ecc.).
- Fissare la corda del chip magnetico per l'arresto di emergenza al polso o al giubbotto di salvataggio del conducente, prima di partire.
- Lo stato di carica della batteria deve essere sempre controllato durante la navigazione.
- Inserire il chip magnetico per l'arresto di emergenza solo quando non ci sono più persone in acqua (ad es. dopo le pause per il bagno), oppure rimuoverlo immediatamente se le persone cadono in acqua, in modo da arrestare il motore.
- Osservare anche tutte le istruzioni contenute nei capitoli "Sicurezza" e "Prima dell'uso".
- Controllare regolarmente che il software sia aggiornato e, se necessario, aggiornarlo.

7.7 Dopo la navigazione

Osservare i seguenti punti dopo ogni utilizzo del sistema Torqeedo.

- Posizionare l'impugnatura della barra in posizione neutra.
- Rimuovere il chip magnetico per l'arresto di emergenza e conservarlo in modo che solo le persone autorizzate possano accedervi.
- **NOTA! Batteria scarica!** Spegnerne il motore.
- Caricare la batteria dopo la navigazione se lo stato di carica è inferiore al livello raccomandato.
- Tirare il piede del motore fuori dall'acqua con la funzione Tilt. **SUGGERIMENTO!** Per una migliore protezione dai raggi UV e dalle altre influenze atmosferiche, si consiglia di smontare il motore se si prevede di fare pause di utilizzo più lunghe e di conservarlo in un luogo protetto.
- Lavare il motore con acqua dolce se è stato utilizzato in acqua salata o in acqua salmastra.

7.8 Accensione / Spegnimento



Accensione

- a) Portare l'interruttore principale della batteria (1) in posizione "ON".
- b) A seconda della configurazione, premere il pulsante "ON/OFF" (2) o azionare l'interruttore a chiave (3) per avviare il sistema.

Spegnimento

- a) A seconda della configurazione, premere il pulsante "ON/OFF" o azionare l'interruttore a chiave per spegnere il sistema.
- b) Il sistema si spegne.
 - ⇒ La batteria viene disattivata, si verifica solo un'autoscarica molto ridotta.
- c) Portare l'interruttore principale della batteria in posizione "OFF".

SUGGERIMENTO!

- a) Spegner il sistema quando ad es. si fa una pausa durante la navigazione o una sosta per fare il bagno.
- b) Spegner il sistema e la batteria se si prevede di non utilizzare il sistema per un periodo di tempo prolungato o se lo si conserva.
- c) Lasciare la batteria accesa se si desidera ricaricarla.

NOTA! Proteggere la batteria dalla scarica profonda. Il sistema si spegne automaticamente dopo 1 ora e la batteria dopo 48 ore se non viene utilizzato.

7.9 Navigazione

Il sistema Torqeedo è stato progettato per garantire il massimo comfort durante l'utilizzo. L'uso è intuitivo, si deve solo navigare in avanti o indietro ruotando l'impugnatura della barra o la leva di comando nella direzione corretta.

Il chip magnetico per l'arresto di emergenza svolge un'importante funzione di sicurezza. In caso di emergenza o di caduta in mare, arresta immediatamente il motore. Per questo motivo, applicare il chip magnetico per l'arresto di emergenza al polso o al giubbotto di salvataggio del conducente prima di partire.

Per adattare ancora meglio il sistema alle proprie esigenze, si può impostare il senso di rotazione per la marcia avanti o indietro.

Prima della navigazione, familiarizzare con l'impostazione standard del senso di rotazione; se necessario, la si potrà poi impostare / calibrare autonomamente nel menu.



⚠ AVVERTIMENTO

Rischio di lesioni dovute ai danni all'alloggiamento della batteria e alla perdita di elettroliti!

Possono verificarsi reazioni chimiche, rischi di incendio e ustioni chimiche.

- a) Prima di ogni utilizzo, controllare che l'alloggiamento e le guide della batteria non presentino danni, incrinature o deformazioni.
- b) Non utilizzare o ricaricare la batteria se si riscontrano danni durante il controllo.
- c) Contattare Torqeedo e informare del danno il servizio di assistenza Torqeedo.

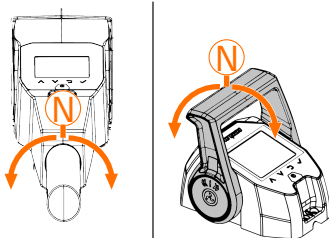


⚠ AVVERTIMENTO

Allentamento del motore durante la navigazione dovuto a un fissaggio inadeguato!

Le conseguenze potrebbero essere gravi lesioni fisiche.

- a) Prima di ogni navigazione, assicurarsi che i galletti per il fissaggio del motore siano serrati correttamente.



- a) **AVVERTIMENTO! Impossibilità di manovra!** Effettuare tutte le regolazioni solo quando l'imbarcazione è ormeggiata al sicuro nel porto.
- b) Avviare il sistema Torqeedo.
- c) Spostare la barra / leva di comando nella posizione neutra.
- d) Indossare il chip magnetico per l'arresto di emergenza e assicurarsi che il chip sia collegato alla barca.
- e) Spostare la barra / leva di comando nella direzione prescelta.

PERICOLO! Pericolo di incidente dovuto alla manovrabilità limitata! Quando si utilizza Auto-Tilt-Up, non è possibile fermarsi! Considerare la velocità dell'imbarcazione quando si avvicina a persone, oggetti e ostacoli. Navigare lentamente!

PERICOLO! Pericolo di lesioni! Quando si ferma in Auto-Tilt-Up, l'elica potrebbe uscire dall'acqua, mantenere la distanza!

NOTA! Danni ai componenti dovuti all'elevato carico meccanico! Sollevare il motore fuori dall'acqua se non lo si utilizza come mezzo di propulsione (ad es. in caso di navigazione a vela).

7.10 Generazione idroelettrica

NOTA! Torqeedo consiglia di utilizzare l'idrogenazione solo con un livello di carica della batteria inferiore al 95%.

NOTA! L'idrogenazione è possibile solo con batterie Torqeedo Power 48-5000. L'idrogenazione non è possibile con batterie di altri produttori.

Avvio dell'idrogenazione

- a) Avviare il sistema Torqeedo.
 - b) Portare la leva di comando / la barra in posizione neutra.
 - c) Posizionare il chip magnetico dell'arresto di emergenza o collegare la cordicella del kill switch all'interruttore, assicurarsi che il chip magnetico dell'arresto di emergenza o la cordicella del kill switch sia collegato alla barca.
 - d) Procedere ad almeno 4 nodi di velocità (velocità rispetto all'acqua, STW).
 - e) Impostare la leva dell'acceleratore in avanti tra l'1 e il 30%.
- ⇒ L'idrogenazione sarà avviata.
- ⇒ Sul display viene mostrato "Charging".
- ⇒ La batteria è ora in carica.
- ⇒ La potenza di ricarica generata sarà visualizzata sullo schermo.

Spegnimento dell'idrogenazione

Spegnimento automatico

L'idrogenazione si spegne automaticamente se

- la velocità rispetto al fondo (SOG) rimane al di sotto dei 4 nodi per più di 30 secondi o se non si produce potenza positiva.
- la velocità rispetto al fondo (SOG) supera i 10 nodi per più di 30 secondi; estrarre il motore dall'acqua al raggiungimento della velocità massima di 10 nodi.
- lo stato di carica (SOC) della batteria raggiunge il 100%.
- Sul display scompare l'indicazione "Charging".

NOTA! L'idrogenazione non si riavvia automaticamente dopo lo spegnimento. Riavviare manualmente l'idrogenazione in caso di necessità.

Spegnimento manuale

- a) Portare la leva di comando in posizione neutra.
- ⇒ L'idrogenazione è conclusa.
- ⇒ Sul display scompare l'indicazione "Charging".

7.11 Ricarica

Il processo di ricarica del sistema Torqeedo varia a seconda della configurazione e dei componenti utilizzati. Le rispettive informazioni sono disponibili nel manuale delle istruzioni del relativo caricabatteria e negli schemi di collegamento (www.torqeedo.com/de/customer-downloads.html).

NOTA! Utilizzare i caricabatterie Torqeedo solo per le batterie Torqeedo.

NOTA! Per ricaricare le batterie a bordo è indispensabile un collegamento alla rete elettrica con un isolatore galvanico conforme ai requisiti nazionali vigenti (ad es. DIN EN ISO 13297, ABYC E-11).

NOTA! Non utilizzare mai il cavo di alimentazione arrotolato, per evitare il surriscaldamento del cavo.

Ricarica con batterie Torqeedo Power (48 V)

- a) Spegnerne il sistema Torqeedo.
- b) Collegare il caricabatteria.
- c) Il processo di ricarica inizia automaticamente.
- d) Sul display sarà visualizzata la scritta "Charging".
- e) Ricaricare completamente le batterie.

Terminare la ricarica

- a) Scollegare il caricabatteria.

Ricarica con batterie di altri produttori

- a) Spegnerne il sistema Torqeedo.
- b) Ricaricare completamente il banco batterie secondo le istruzioni fornite dal produttore della batteria e del caricabatteria.

Terminare la ricarica

- a) Scollegare il caricabatteria.
- b) Avviare il sistema Torqeedo.
- c) Confermare lo stato di carica del 100% nel sistema; vedere il manuale di istruzioni dell'acceleratore remoto.

8 Stoccaggio e trasporto

8.1 Rimorchiare la barca con il motore montato



ATTENZIONE

Pericolo di infortuni dovuto a carichi non fissati o fissati in modo insufficiente.

Possono verificarsi lesioni fisiche di lieve o media entità.

- Trasportare l'imbarcazione e tutte le parti e i rispettivi accessori solo con un adeguato fissaggio del carico.
- Fissare saldamente il motore Torqeedo nei punti previsti sullo specchio di poppa dell'imbarcazione durante il trasporto dell'imbarcazione con il motore montato.

Durante il trasporto dell'imbarcazione con il motore fuoribordo montato, il motore deve essere completamente inclinato verso il basso, sempre che ciò sia possibile senza il rischio che tocchi terra (tenendo conto dell'influenza delle irregolarità del terreno). Se non si può escludere il rischio che tocchi terra durante il trasporto con motore inclinato verso il basso, il motore fuoribordo deve essere inclinato verso l'alto.

NOTA! Osservare le normative nazionali vigenti per il trasporto di imbarcazioni.

NOTA! Danneggiamento del sistema Cruise durante il trasporto!

- Durante il trasporto, assicurarsi che l'elica e la pinna siano protette dal rischio di toccare terra.
- Utilizzare supporti adeguati, come travetti di legno o simili, per fissare il gambo durante il trasporto.

8.2 Trasporto e spedizione

Osservare i seguenti punti per proteggere il motore Torqeedo da danni durante il trasporto.

- Scollegare sempre il motore dalla batteria e da tutti gli altri componenti prima del trasporto.
- Pulire il motore.
- Smontare l'elica.
- Bloccare il motore in posizione centrale installando il dispositivo di fermo del motore.

SUGGERIMENTO! Conservare l'imballaggio originale per poter spedire il motore in modo sicuro (ad es. per la manutenzione o una riparazione).

8.3 Conservazione

Conservazione (intero sistema)

Le condizioni di conservazione del sistema Torqeedo sono determinate in larga misura dalla batteria. Se si conservano i componenti separatamente, osservare le condizioni di funzionamento riportate nei dati tecnici.

Il luogo di conservazione ottimale per il sistema Torqeedo

- Protetto dalla luce solare diretta
- Il luogo di conservazione si trova in un ambiente asciutto
- Temperature comprese tra 5 °C e 20 °C.

Durante la conservazione, prestare particolare attenzione allo stato di carica della batteria, in modo da garantire una conservazione adeguata.

SUGGERIMENTO! Controllare e, se necessario, sostituire l'anodo sacrificale del sistema Torqeedo prima della conservazione. Ciò consente di terminare la conservazione in qualsiasi momento e il sistema Torqeedo sarà pronto per l'uso immediato dopo la ricarica.

NOTA! Si fa notare che durante la conservazione a lungo termine, le batterie devono essere ricaricate per evitare scariche profonde e quindi danni alle batterie.

NOTA! Si fa notare che queste istruzioni per la conservazione non si applicano a batterie di altri produttori. Informazioni specifiche al riguardo sono disponibili nelle istruzioni del produttore della batteria.

Conservazione

- Lavare il motore con acqua dolce.
- Pulire il motore ed eventuali componenti sporchi.

- c) Assicurarsi che lo stato di carica della batteria sia compreso tra il 30% e il 40% per garantire condizioni di conservazione ottimali.
- d) Controllare lo stato di carica della batteria ogni 3 mesi e ricaricarla se necessario.
- e) Ricaricare completamente le batterie solo dopo aver terminato la conservazione e poco prima della prima navigazione.

Scollegamento della batteria

Se si conserva la batteria separatamente e la si scollega, procedere come descritto.

NOTA! Prestare attenzione alla sequenza di scollegamento quando si rimuove la batteria per la conservazione o si scollegano i poli della batteria.

- a) Disattivare le batterie.
- b) Portare l'interruttore principale della batteria in posizione "OFF".
- c) Scollegare il cavo di alimentazione negativo nero dal polo negativo della batteria.
- d) Scollegare il cavo di alimentazione positivo rosso dal polo positivo della batteria.

Se si utilizza più di una batteria, scollegare i ponticelli tra le batterie.

9 Cura, manutenzione e riparazione

Qualifiche dell'utilizzatore

Le riparazioni e la manutenzione non descritte in questo manuale di istruzioni devono essere eseguite solo dal personale specializzato certificato dal servizio di assistenza Torqeedo o da un partner di assistenza Torqeedo. La manutenzione deve essere eseguita agli intervalli previsti o dopo le ore di funzionamento previste dal servizio di assistenza Torqeedo o da un partner di assistenza Torqeedo. Il mancato rispetto degli intervalli di manutenzione previsti, o la loro mancata documentazione, comporterà la decadenza della garanzia e dei diritti di garanzia. Assicurarsi che la manutenzione eseguita sia documentata.

IT

9.1 Intervalli di manutenzione e assistenza

Prima di ogni utilizzo	Controllo visivo dell'intero sistema per verificare l'eventuale presenza di danni
Dopo ogni utilizzo	Lavare il motore con acqua dolce.
Ogni mese	Controllare tutti i contatti e trattarli con un apposito spray
Ogni 3 mesi	Controllare lo stato di carica della batteria e ricaricare, se necessario
Ogni 6 mesi o dopo 100 ore di funzionamento	Controllo visivo degli anodi sacrificali, sostituirli se necessario (set per set).
Ogni 5 anni o dopo 500 ore di funzionamento	Sostituzione delle guarnizioni dell'albero e degli O-ring del pilone a cura di un partner di assistenza Torqeedo.

9.2 Manutenzione



AVVERTIMENTO

Componenti rotanti!

Le conseguenze potrebbero essere gravi tagli.

- Prima di eseguire qualsiasi lavoro o ispezione sull'elica o su altri componenti, rimuovere il chip magnetico dell'arresto di emergenza e spegnere il motore tramite l'interruttore principale della batteria.
- Dopo lo spegnimento e prima di eseguire lavori sul motore o su altri componenti, assicurarsi che il sistema non possa essere riavviato.
- Osservare le norme di sicurezza della sezione "Sicurezza".

9.2.1 Pulizia

NOTA! Danni ai componenti dovuti all'eccessiva pressione dell'acqua! Non pulire il motore con una idropulitrice.

Pulizia dopo ogni navigazione

- Lavare il motore con acqua dolce dopo ogni uso se è stato utilizzato in acqua salata.

Pulizia dei componenti del sistema

- Lavare il motore con acqua dolce prima di pulirlo.
- Pulire il motore solo con detergenti per plastica a PH neutro e osservare il manuale di istruzioni del produttore.
- Pulire gli altri componenti solo con detergenti per plastica a PH neutro e seguire le istruzioni nel manuale del produttore.
- Non esercitare una pressione eccessiva sul display.
- Smaltire i detergenti in modo ecologico.

9.2.2 Protezione anticorrosione

Nella scelta dei materiali, è stata prestata molta attenzione a garantire un alto grado di resistenza alla corrosione. Come di consueto per i prodotti marittimi nel settore del tempo libero, la maggior parte dei materiali utilizzati sono classificati come "resistenti all'acqua di mare", non "a prova di mare".

Osservare i seguenti punti per proteggere in modo ottimale il sistema Torqeedo dalla corrosione:

- Ribaltare il motore verso l'alto per tirarlo fuori dall'acqua.
- Lavare il motore con acqua dolce se è stato utilizzato in acqua salata o in acqua salmastra.
- Controllare regolarmente gli anodi sacrificali e sostituirli se necessario.
- Conservare il motore solo in condizioni asciutte.
- Eseguire regolarmente la manutenzione di tutti i contatti elettrici e dei collegamenti.
- Osservare i punti dei capitoli "Manutenzione, cura e riparazione" e "Intervalli di manutenzione".

9.3 Cura, manutenzione e riparazione



AVVERTIMENTO

Componenti rotanti!

Le conseguenze potrebbero essere gravi tagli.

- Prima di eseguire qualsiasi lavoro o ispezione sull'elica o su altri componenti, rimuovere il chip magnetico dell'arresto di emergenza e spegnere il motore tramite l'interruttore principale della batteria.
- Dopo lo spegnimento e prima di eseguire lavori sul motore o su altri componenti, assicurarsi che il sistema non possa essere riavviato.
- Osservare le norme di sicurezza della sezione "Sicurezza".

9.3.1 Anodo

Il motore Torqeedo dispone di un anodo sull'albero motore del pilone.

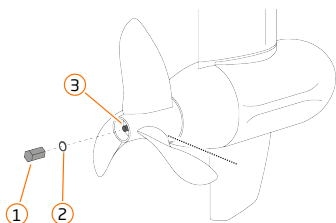
L'anodo è una parte importante del concetto di protezione dalla corrosione del motore. Grazie alla particolare scelta del materiale, l'anodo protegge il motore sacrificando se stesso. È possibile riconoscere questo processo dal fatto che l'anodo si dissolve; questo processo è del tutto normale e non è motivo di preoccupazione. Per mantenere una protezione permanente del motore, gli anodi devono essere sostituiti regolarmente. Un anodo che va sostituito si riconosce dal fatto che il 50%-75% del materiale originale si è già dissolto.

Controllare regolarmente gli anodi e sostituirli se necessario.

Per prevenire la corrosione, sostituire gli anodi del motore in tempo.

Informazioni generali per la sostituzione degli anodi

- Gli anodi devono avere un collegamento elettrico con il componente che devono proteggere. Quindi, non utilizzare vernici frenafili o prodotti simili, poiché potrebbero compromettere il collegamento elettrico o, nel peggiore dei casi, interromperlo.
- Controllare ogni 6 mesi o ogni 100 ore di funzionamento se gli anodi devono essere sostituiti.
- Prendere nota della sostituzione degli anodi nel libro di bordo dell'imbarcazione.



Sostituzione dell'anodo

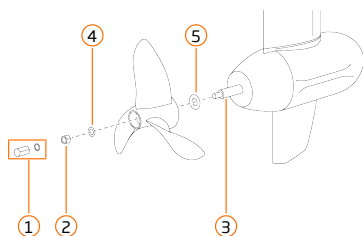
- Rimuovere l'anodo (1).
- Smontare l'O-ring (2).
- Pulire l'albero motore (3).
- Montare un nuovo anodo con un nuovo O-ring.

NOTA! Non applicare la vernice frenafili!

Anodo sull'albero motore

- Anodo; SW17; 7 Nm

9.3.2 Elica



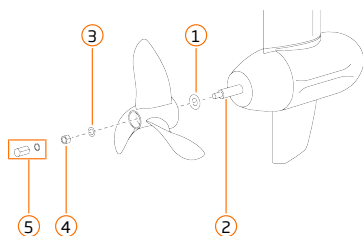
Smontaggio

SUGGERIMENTO! Smontare l'elica quando il motore è fissato all'imbarcazione e l'imbarcazione è posizionata stabilmente a terra.

- Assicurarsi che il motore sia fissato in modo stabile per evitare che cada (ad es. alla barca o su un banco da lavoro).
- Rimuovere l'anodo sacrificale (1).
- Allentare il dado di sicurezza (2) con una chiave a bussola SW17 e svitarlo dall'albero motore (3).
- Rimuovere la rondella (4).

NOTA! Danno ai componenti causato dall'uso di attrezzi errati. Non applicare forza né utilizzare attrezzi impropri, come martelli, per rimuovere l'elica.

- Estrarre l'elica dall'albero motore, muovendola in direzioni diverse per facilitarne la rimozione.
- Rimuovere la rondella assiale (5).
- Pulire l'albero motore.
- Pulire la filettatura dell'albero motore.



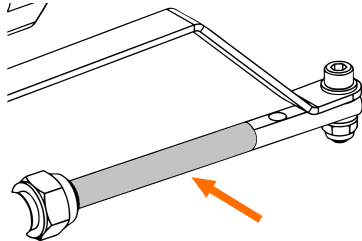
Montaggio

- Posizionare la rondella assiale (1) sull'albero motore (2).
- Posizionare l'elica sull'albero motore, prestando attenzione al senso di installazione.
- Posizionare la rondella (3) sull'albero motore.

NOTA! Danni ai componenti dovuti alla vernice frenafili. Non utilizzare vernici bloccanti o additivi.

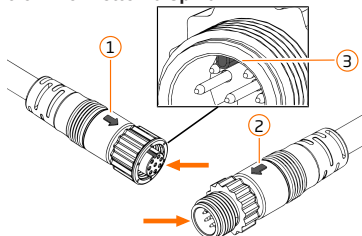
- Avvitare il dado di sicurezza SW17 (4) sull'albero motore e serrarlo.
- Dado di sicurezza: 11+/- 1 Nm, 97+/-1 in-lbs (pollici-libbre)
- Montare l'anodo sacrificale (5).

9.3.3 Lubrificare il comando dello sterzo a distanza



- Lubrificare la superficie del comando a distanza (freccia), se utilizza il motore in acqua salata, applicare un lubrificante resistente all'acqua salata.

9.3.4 Connettori a spina



- Scollegare il connettore del cavo di alimentazione.
- Trattare i contatti (freccia) con l'apposito spray.
- Collegare il cavo dati, assicurandosi che le marcature (1) e (2) siano allineate e che il capocorda (3) scivoli nella relativa controparte.
- Avvitare con cura il collegamento a spina.



AVVERTIMENTO

Componenti rotanti!

Le conseguenze potrebbero essere gravi tagli.

- a) Prima di eseguire qualsiasi lavoro o ispezione sull'elica o su altri componenti, rimuovere il chip magnetico dell'arresto di emergenza e spegnere il motore tramite l'interruttore principale della batteria.
- b) Dopo lo spegnimento e prima di eseguire lavori sul motore o su altri componenti, assicurarsi che il sistema non possa essere riavviato.
- c) Osservare le norme di sicurezza della sezione "Sicurezza".

10.1 Messaggi di errore e messaggi

Il sistema si automonitorea costantemente. In caso di errore interno, il sistema reagisce emettendo un messaggio di errore e, se necessario, un avviso acustico. Inoltre, è possibile imporre una riduzione delle prestazioni.

In tal caso, controllare il messaggio di errore visualizzato sul display e seguire le istruzioni.

10.2 Guasti ed errori

Errore	Causa	Possibili rimedi
Il motore non gira	Interruttore principale in posizione Off	Accensione l'interruttore principale
Il motore non è manovrabile o lo è solo con difficoltà.	La vite del fissaggio dello sterzo è montata	Rimuovere la vite
Il display non reagisce	Errore del software	Scollegare e collegare la batteria
La connessione Bluetooth non è possibile!	Errore del software	Riavviare il sistema
La batteria non si ricarica	Batteria surriscaldata	Lasciare raffreddare la batteria.
L'elica non gira o gira con difficoltà	Corpo estraneo, ad es. una lenza da pesca	Rimuovere la lenza
	Errore di montaggio, manca la rondella assiale	Montare l'elica correttamente

11 Accessori e ricambi



Tutti gli accessori e i ricambi per il prodotto Torqeedo sono disponibili sulla nostra homepage.

IT

12 Copyright

Il presente manuale e i testi, i disegni, le immagini e le altre illustrazioni in esso contenuti sono protetti da copyright. Le riproduzioni di qualsiasi tipo e in qualsiasi forma, compresi gli estratti, così come lo sfruttamento e/o la pubblicazione dei contenuti non sono consentiti senza la liberatoria scritta rilasciata dal produttore.

Le infrazioni comportano l'obbligo di risarcimento dei danni. Ci riserviamo il diritto di avanzare ulteriori richieste di risarcimento.

Torqueedo si riserva il diritto di modificare questo documento senza preavviso. Torqueedo ha fatto il possibile per garantire che questo manuale sia privo di errori e omissioni.

13 Condizioni di garanzia generali

Garanzia e responsabilità

La garanzia legale è di 24 mesi e copre tutti i componenti del sistema Torqeedo.

Il periodo di garanzia decorre dal giorno in cui il sistema Torqeedo viene consegnato al cliente finale.

Copertura della garanzia

L'azienda Torqeedo GmbH, Einsteinstrasse 901, 82234 Wessling, Germania, garantisce al cliente finale di un sistema Torqeedo che il prodotto è esente da difetti di materiale e di lavorazione per tutto il periodo di copertura specificato di seguito. Torqeedo rimborserà al cliente finale i costi per rimediare a un difetto di materiale o di lavorazione. Questo obbligo di indennizzo non si applica a tutte le spese accessorie dovute a un reclamo in garanzia e a tutti gli altri svantaggi finanziari (ad esempio costi per il traino, le telecomunicazioni, il vitto, l'alloggio, il mancato utilizzo, il tempo perso, ecc.)

La garanzia si estingue due anni dopo la data di consegna del prodotto all'acquirente finale. I prodotti che vengono utilizzati, anche temporaneamente, per scopi commerciali o amministrativi sono esclusi dalla garanzia di due anni. A questi prodotti si applica la garanzia legale. Il reclamo in garanzia decade sei mesi dopo la scoperta del difetto.

Torqeedo decide se le parti difettose devono essere riparate o sostituite. I distributori e i concessionari che eseguono i lavori di riparazione sui motori Torqeedo non sono autorizzati a rilasciare dichiarazioni legalmente vincolanti per conto di Torqeedo. I componenti soggetti a usura e la manutenzione di routine sono esclusi dalla garanzia.

Torqeedo ha il diritto di rifiutare le richieste di intervento in garanzia se

- la garanzia non è stata presentata correttamente (in particolare contattandoci prima di inviare la merce reclamata, presentando un certificato di garanzia completamente compilato e una prova di acquisto, vedere procedura di garanzia);
- c'è stato un trattamento improprio del prodotto;
- non sono state seguite le istruzioni di sicurezza, manipolazione e manutenzione contenute nel manuale;
- gli intervalli di manutenzione previsti non sono stati osservati e documentati;
- l'articolo acquistato è stato convertito, modificato o equipaggiato con parti o accessori che non fanno parte dell'equipaggiamento espressamente approvato o raccomandato da Torqeedo;
- la manutenzione o le riparazioni passate non sono state effettuate da aziende autorizzate da Torqeedo o se sono stati utilizzati pezzi di ricambio diversi da quelli originali; a meno che il cliente finale non possa dimostrare che i fatti che giustificano il rifiuto del reclamo in garanzia non hanno favorito l'insorgere del difetto.

Oltre ai diritti derivanti da questa garanzia, il cliente finale gode dei diritti di garanzia legale derivanti dal suo contratto di acquisto con il concessionario, che non sono limitati da questa garanzia.

Procedura di garanzia

Il rispetto della procedura di garanzia descritto di seguito è un prerequisito per l'adempimento dei reclami in garanzia.

Per il regolare svolgimento dei reclami in garanzia, tenere conto delle seguenti indicazioni:

In caso di reclamo contattare il servizio di assistenza Torqeedo. Il servizio di assistenza Torqeedo fornirà, eventualmente, un numero RMA.

Affinché il servizio di assistenza Torqeedo possa elaborare il reclamo, preparare il libretto di controllo dell'assistenza, la prova di acquisto e il certificato di garanzia compilato.

Quando trasportano i prodotti al servizio di assistenza Torqeedo, occorre tenere presente che un trasporto improprio non è coperto dalla garanzia.

In caso di domande sulla procedura di garanzia, ci contatti utilizzando i dati di contatto indicati sul retro.

14 Smaltimento e tutela dell'ambiente

Avviso RAEE

Questo prodotto è destinato esclusivamente all'installazione o al montaggio su imbarcazioni (ad es. scialuppe, dinghy e daysailer), e al trasporto di persone o merci, e svolge la sua funzione solo come parte integrante di tali imbarcazioni.

Indicazioni generali sullo smaltimento

Per motivi di tutela dell'ambiente e delle risorse, raccomandiamo il corretto smaltimento tramite punti di raccolta idonei e/o partner di assistenza autorizzati. Non smaltire il prodotto nei rifiuti domestici.

Smaltimento delle batterie

Smontare immediatamente eventuali batterie difettose e seguire le informazioni specifiche per lo smaltimento di batterie o sistemi di batterie.

Per i clienti nei Paesi dell'UE

Per i clienti nei Paesi dell'UE: le batterie e gli accumulatori sono soggetti alla direttiva europea 2006/66/CE sui (rifiuti) di batterie e accumulatori e alle leggi nazionali vigenti. La direttiva sulle batterie costituisce la base per il trattamento delle batterie e degli accumulatori in tutta l'UE. Le nostre batterie o accumulatori sono contrassegnati con il simbolo di un bidone dei rifiuti barrato. Sotto questo simbolo potrebbe essere riportato il nome della sostanza inquinante contenuta. Le batterie e gli accumulatori usati non devono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici, poiché potrebbero essere rilasciate nell'ambiente sostanze inquinanti che hanno effetti negativi sulla salute di uomini, animali, piante e si accumulano nella catena alimentare e nell'ambiente. Inoltre, in questo modo si perdono preziose materie prime. Smaltire le batterie e gli accumulatori esausti esclusivamente tramite punti di raccolta appositamente allestiti, presso il proprio concessionario o produttore.

Per i clienti di altri Paesi

Le batterie e gli accumulatori sono soggetti alla direttiva europea 2006/66/CE sulle batterie e accumulatori (esausti) e alle leggi nazionali vigenti. Le batterie e gli accumulatori sono contrassegnati con il simbolo di un bidone dei rifiuti barrato. Sotto questo simbolo potrebbe essere riportato il nome della sostanza inquinante contenuta. Si raccomanda di non smaltire le batterie e gli accumulatori insieme ai normali rifiuti domestici, ma di smaltirli effettuando la raccolta differenziata. È anche possibile che le leggi nazionali vigenti lo prevedano. Si raccomanda di provvedere al corretto smaltimento delle batterie o degli accumulatori in conformità alle normative vigenti nella propria regione.



Traduction du mode d'emploi original

Cruise R/T 3.0 / 6.0 (48V)



Sommaire

1 Introduction	6
1.1 Généralités sur la notice	6
1.2 Version et validité	6
1.3 Notice d'utilisation numérique	6
2 Signification des symboles	7
2.1 Structure des mises en garde	8
2.2 À propos de la présente notice	8
3 Sécurité	9
3.1 Utilisation conforme	9
3.2 Erreur d'utilisation prévisible	9
3.3 Dispositifs de sécurité	9
3.3.1 Dispositifs de sécurité du moteur	9
3.4 Généralités	10
3.5 Foudre et surtension	11
4 Description du produit	12
4.1 Numéro de série et plaque signalétique	12
4.1.1 Plaque signalétique	12
4.1.2 Identification du moteur	12
4.1.3 Identification de l'hélice	12
4.2 Éléments de commande et composants	13
4.2.1 Cruise Tiller	13
4.2.2 Cruise Remote	14
4.2.3 Écran et bouton-poussoir	14
4.3 Contenu de la livraison	15
4.3.1 Moteur	15
4.4 Enregistrement des appareils	16
5 Informations techniques	17
5.1 Choix de la bonne longueur d'arbre	17
5.2 Conditions d'exploitation	18
5.2.1 Conditions d'exploitation Exploitation	18
5.3 Caractéristiques techniques	18
5.3.1 Données et mesures	18
5.3.2 Classe de protection DIN EN 60529	18
5.4 Remarques sur la conformité	19
5.4.1 Déclaration de conformité	19
5.4.2 Remarques sur la conformité selon le type de batterie	19
5.5 Brevets	19
5.6 Logiciel Open Source	19
6 Montage et fixation sur le bateau	20

6.1 Schémas de raccordement.....	20
6.2 Prérequis pour le montage sur le bateau	20
6.3 Avant le montage.....	20
6.3.1 Planification.....	20
6.4 Monter le moteur sur le bateau	22
6.4.1 Monter le moteur avec des vis à garret	23
6.4.2 Monter durablement le moteur	23
6.5 Brancher la télécommande.....	24
6.6 Installer l'interrupteur principal de la batterie.....	25
6.7 Réseau de communication	25
6.8 Câblage	26
6.9 Monter le levier d'accélération (modèles Remote)	28
6.9.1 Monter le levier de vitesse sur le bateau.....	28
6.10 Autres composants.....	29
6.11 Liste de contrôle pour le montage et le câblage	29
6.12 Test du système	30
7 Exploitation.....	31
7.1 Mise à jour logicielle	31
7.2 Utilisation en situation d'urgence	31
7.3 Étrier du tableau arrière	32
7.3.1 Fixation de la direction	32
7.3.2 Dispositif d'inclinaison du moteur	32
7.3.3 Positions en eau peu profonde.....	33
7.3.4 Astuces pour le basculement du moteur	33
7.3.5 Incliner le moteur	34
7.4 Gouvernail.....	34
7.4.1 Arrêt du gouvernail et résistance.....	34
7.5 Ordinateur de bord.....	35
7.5.1 Utilisation et clavier à membrane	35
7.5.2 Écrans principaux	35
7.5.3 Menu	36
7.6 Avant le départ	37
7.7 Après le départ	37
7.8 Allumer/Éteindre	37
7.9 Navigation	38
7.10 Hydrogénation	39
7.11 Charge	40
8 Rangement et transport.....	41
8.1 Remorquage du bateau avec le moteur monté	41
8.2 Transport et expédition	41

8.3 Stockage	41
9 Entretien, maintenance et réparation	43
9.1 Intervalles d'entretien et de maintenance.....	43
9.2 Entretien.....	43
9.2.1 Nettoyage	43
9.2.2 Protection anticorrosion	43
9.3 Maintenance et réparation.....	44
9.3.1 Anodes	44
9.3.2 Hélice	45
9.3.3 Lubrifier la télécommande.....	45
9.3.4 Connecteurs	45
10 Erreurs et dépannage	46
10.1 Messages d'erreur et messages	46
10.2 Incidents et erreurs	46
11 Accessoires et pièces de rechange.....	47
12 Droits d'auteur	48
13 Conditions générales de garantie.....	49
14 Élimination des déchets et environnement	50

Avant-propos

Chère cliente, cher client,

Nous vous remercions d'avoir choisi la navigation de plaisance sans émissions avec Torqeedo. Votre nouveau système d'entraînement électrique a été conçu minutieusement, fabriqué de manière éthique et testé avec le plus grand soin et la plus grande attention pour garantir votre entière satisfaction.

Afin que vous puissiez utiliser correctement votre système et en profiter le plus longtemps possible, veuillez prendre le temps de lire attentivement cette notice d'utilisation. Pour toute question ou si vous avez des doutes, veuillez nous contacter ou contacter votre centre de service local. Toutes les coordonnées figurent en ligne sur [Torqeedo.com](https://www.torqeedo.com).

FR

At Torqeedo, we create the pleasure of powerful movement on the water – with respect for our human and natural environment.

Nous sommes heureux que vous vous joigniez à nous pour cette mission et vous souhaitons la bienvenue à bord.

Votre équipe Torqeedo

1 Introduction

1.1 Généralités sur la notice



Pour une utilisation correcte et sûre, suivez les instructions de cette notice. Conservez-la afin de pouvoir vous y référer ultérieurement

1.2 Version et validité

La présente notice s'applique aux moteurs Torqeedo suivants :

Type de moteur	Système de direction	Longueur de l'arbre	Numéro d'article
Cruise 3.0 (48 V) RS	Remote	S	1320-00
Cruise 3.0 (48 V) RL	Remote	L	1321-00
Cruise 3.0 (48 V) TS	Tiller	S	1322-00
Cruise 3.0 (48 V) TL	Tiller	L	1323-00
Cruise 6.0 (48 V) RS	Remote	S	1324-00
Cruise 6.0 (48 V) RS 4.3kW	Remote	S	1324-10
Cruise 6.0 (48 V) RL	Remote	L	1325-00
Cruise 6.0 (48 V) RL 4.3kW	Remote	L	1325-10
Cruise 6.0 (48 V) TS	Tiller	S	1326-00
Cruise 6.0 (48 V) TS 4.3kW	Tiller	S	1326-10
Cruise 6.0 (48 V) TL	Tiller	L	1327-00
Cruise 6.0 (48 V) TL 4.3kW	Tiller	L	1327-10

1.3 Notice d'utilisation numérique

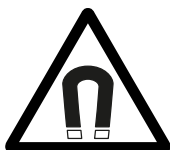


Vous pouvez également télécharger la dernière version de la notice d'utilisation au format PDF sur notre page d'accueil.
www.torqeedo.com

Profitez également de notre offre pour une notice d'utilisation purement numérique ! Celle-ci contient de nombreuses informations supplémentaires sur votre produit. Vous pouvez y accéder via l'application, via notre page d'accueil ou scanner le code.

2 Signification des symboles

Vous trouverez les symboles, mises en garde ou signaux d'obligation dans la présente notice ou directement sur votre produit.



Champ magnétique



Attention au risque d'incendie



Lire attentivement les instructions



Ne pas pénétrer dans la zone ou déposer des charges



Attention surface chaude



Attention aux chocs électriques



Attention : danger dû aux pièces en rotation



Ne pas jeter avec les ordures ménagères



Recyclable



Attention au risque d'écrasement



Attention au champ magnétique, les supports de données peuvent être effacés



Les personnes portant un stimulateur cardiaque ou d'autres implants médicaux doivent se tenir à au moins 50 cm du système

FR

2.1 Structure des mises en garde

Les mises en garde sont reproduites dans la présente notice d'utilisation avec une présentation et des symboles standardisés. Veuillez prendre note des remarques correspondantes. Les catégories de risques expliquées sont utilisées en fonction de la probabilité d'occurrence et de la gravité de la conséquence.

Mises en garde :



DANGER

Danger imminent à haut risque. La mort ou des blessures corporelles graves peuvent en résulter si le risque n'est pas évité.



AVERTISSEMENT

Danger potentiel avec un risque moyen. La mort ou des blessures corporelles graves peuvent en résulter si le risque n'est pas évité.



PRUDENCE

Danger à faible risque. Des blessures corporelles légères à modérées peuvent en résulter si le risque n'est pas évité.

Mises en garde :

DANGER ! Respectez les indications ! Danger imminent à haut risque. La mort ou des blessures corporelles graves peuvent en résulter si le risque n'est pas évité.

AVERTISSEMENT ! Respectez les indications ! Danger potentiel avec un risque moyen. La mort ou des blessures corporelles graves peuvent en résulter si le risque n'est pas évité.

PRUDENCE ! Respectez les indications ! Danger à faible risque. Des blessures corporelles légères à modérées peuvent en résulter si le risque n'est pas évité.

Remarques :

REMARQUE ! Remarques devant être impérativement respectées pour éviter les dégâts matériels.

Astuces :

ASTUCE ! Conseils d'utilisation et autres informations particulièrement utiles.

2.2 À propos de la présente notice

Consignes d'action

Les consignes d'action sont présentées sous forme de liste. L'ordre des étapes doit être respecté.

Exemple :

- a) Étape
- b) Étape

Résultats

Les résultats d'une consigne d'action sont présentés comme suit :

Exemple :

- a) Étape
 - ⇒ Résultat intermédiaire
- ⇒ Résultat

Énumérations

Les énumérations sans ordre obligatoire sont présentées sous forme de liste à puces.

Exemple :

- Point 1
- Point 2

3 Sécurité

3.1 Utilisation conforme

Utilisation conforme :

Les moteurs Torqeedo sont conçus pour être installés et/ou montés dans les bateaux (par ex. annexes, dériveurs et voiliers de plaisance) et pour fonctionner en eau salée et en eau douce, ainsi que dans des eaux exemptes de produits chimiques. La fixation se fait sur un point d'ancrage prévu à cet effet (tableau arrière) dans un bateau adapté à la puissance du moteur utilisé. L'utilisation conforme se limite aux bateaux (par ex. annexes, dériveurs et voiliers de plaisance) conçus pour le transport de personnes et/ou de marchandises. Les moteurs Torqeedo ne doivent être utilisés que lorsqu'ils sont entièrement montés (sur un bateau).

L'utilisation conforme couvre également :

- la fixation du système aux points prévus à cet effet et le respect des couples de serrage prescrits.
- L'utilisation du système dans des eaux d'une profondeur suffisante.
- Le respect de toutes les consignes de la présente notice.
- Le respect des intervalles d'entretien et de maintenance.
- L'utilisation exclusive de pièces de rechange et d'accessoires d'origine.

3.2 Erreur d'utilisation prévisible

Erreur d'utilisation prévisible :

Toute utilisation autre que celle définie dans le chapitre « Utilisation conforme » ou allant au-delà de celle-ci est considérée comme non conforme. L'utilisateur est seul responsable des dommages résultant d'une utilisation non conforme et le fabricant décline toute responsabilité.

Est considérée comme non conforme :

- Une utilisation du système sous l'eau.
- L'utilisation dans des eaux contenant des produits chimiques.
- L'utilisation du système en dehors des bateaux (par ex. annexes, dériveurs et voiliers de plaisance).
- L'utilisation du système sur des points d'ancrage qui ne sont pas situés à l'arrière du bateau.
- L'apport de modifications sur le produit, qui ne sont pas décrites dans la présente notice.
- L'utilisation de l'hélice hors de l'eau.

3.3 Dispositifs de sécurité

3.3.1 Dispositifs de sécurité du moteur

Dispositif de sécurité	Fonction
Puce magnétique d'arrêt d'urgence, cordon du coupe-circuit ou interrupteur d'arrêt d'urgence	Provoque l'arrêt immédiat du moteur. L'hélice s'arrête et le système reste allumé.
Protection électronique contre le démarrage incontrôlé	Évite un démarrage incontrôlé du système après sa mise en marche. Pour naviguer, il faut d'abord mettre le levier de vitesse/le gouvernail en position neutre et installer la clé magnétique d'arrêt d'urgence.
Levier de vitesse/gouvernail	Garantit que le système ne peut être démarré qu'à partir de la position neutre afin d'éviter un démarrage incontrôlé du système.
Fusibles (dans la batterie Power) *uniquement en combinaison avec les batteries Torqeedo Power	Pour éviter les risques d'incendie/surchauffe en cas de court-circuit.
Protection contre les surintensités par le système de gestion de la batterie (BMS)	Réduction automatique de la puissance en cas de détection d'une surintensité dans le système électronique ou le moteur.
Protection du moteur	Protège le moteur contre les dégâts thermiques et mécaniques en cas de blocage de l'hélice, par exemple en cas de contact avec le fond ou lorsque les cordons sont rétractés.

3.4 Généralités

- Lisez et respectez impérativement les consignes de sécurité et les mises en garde figurant dans la présente notice d'utilisation !
- Lisez attentivement cette notice d'utilisation avant de mettre en marche le système.
- Respectez les lois et réglementations locales ainsi que les qualifications requises.

Le non-respect de ces remarques peut entraîner des dégâts corporels ou matériels. Torqeedo décline toute responsabilité pour les dommages causés par des manipulations contraires à un comportement responsable et contraires à la présente notice d'utilisation.

Principes de base

Pour l'exploitation du système, les réglementations locales en matière de sécurité et de prévention des accidents doivent également être respectées.

Le système a été conçu et fabriqué avec le plus grand soin, en accordant une attention particulière au confort, à la facilité d'utilisation et à la sécurité, et a fait l'objet de tests approfondis avant sa livraison.

Néanmoins, l'utilisation non conforme du système peut entraîner un danger pour la vie et l'intégrité corporelle de l'utilisateur ou de tiers ainsi que des dégâts matériels importants.

Avant l'utilisation

Le système ne peut être utilisé que par des personnes dûment qualifiées présentant les aptitudes physiques et mentales nécessaires. Respectez les réglementations nationales en vigueur.

Le constructeur de bateaux ou le revendeur donnera des indications sur le fonctionnement et les règles de sécurité du système.

En tant que conducteur du bateau, vous êtes responsable de la sécurité des personnes à bord et de toutes les embarcations et personnes se trouvant à proximité. Il est donc essentiel de respecter les règles fondamentales de navigation et de lire attentivement cette notice d'utilisation.

Une attention particulière doit être portée aux personnes se trouvant dans l'eau. Arrêtez le moteur et ne l'utilisez pas si des personnes se trouvent dans l'eau à proximité.

Respectez les remarques du fabricant du bateau concernant la motorisation autorisée pour votre bateau. Ne dépassez pas les limites de charge et de puissance indiquées.

Vérifiez l'état et toutes les fonctions du système (y compris l'arrêt d'urgence) avant chaque trajet, même à faible puissance.

Familiarisez-vous avec tous les éléments de commande du système. Vous devez notamment être en mesure d'arrêter le système rapidement en cas de besoin.

Consignes générales de sécurité

- Respectez les règles de sécurité.
- En fonction de la taille du bateau, préparez l'équipement de sécurité classique (ancres, rames, moyens de communication, moteur de secours le cas échéant).
- Avant de partir, vérifiez que le système ne présente pas de dommages mécaniques.
- Ne naviguez qu'avec un système en bon état.
- Familiarisez-vous avec la zone de navigation avant de partir, car l'autonomie affichée sur l'ordinateur de bord ne tient pas compte du vent, du courant et du sens de navigation.
- Prévoyez une marge suffisante pour couvrir la zone nécessaire.
- Avant de partir, informez-vous sur la zone de navigation prévue et tenez compte des conditions météorologiques et de l'état de la mer annoncés.
- Tenez compte de l'influence de votre bateau sur l'autonomie dans les conditions environnementales prévues.
- Attachez le cordon de la clé magnétique d'arrêt d'urgence au poignet ou au gilet de sauvetage du navigateur.
- Restez à distance de l'hélice.
- Faites attention aux personnes dans l'eau.
- Éteignez le système si des personnes se trouvent à proximité immédiate de l'hélice.
- Pendant la navigation, assurez-vous que l'hélice ne risque pas de toucher le sol.
- Ne touchez pas les composants du moteur ou de la batterie pendant ou immédiatement après la navigation.
- Attachez le bateau au ponton ou à l'embarcadere de manière à ce qu'il ne puisse pas se détacher lorsque vous ne l'utilisez pas ou lorsque vous effectuez des réglages dans le menu.
- Une personne doit toujours se trouver sur le bateau au moment du calibrage.

- La clé magnétique d'arrêt d'urgence peut effacer les supports d'informations magnétiques.
- Tenez la clé magnétique d'arrêt d'urgence éloignée des supports d'informations magnétiques.
- N'utilisez que des pièces de rechange d'origine Torqeedo.
- Utilisez uniquement des chargeurs Torqeedo.
- Déroulez toujours complètement les tambours de câbles.
- Utilisez uniquement des câbles de charge qui ne sont pas endommagés et conviennent pour le plein air.
- N'effectuez aucune réparation par vous-même sur le système Torqeedo.
- Lors des travaux de montage et de démontage, éteignez toujours le système Torqeedo à l'aide de la touche marche/arrêt et démontez la batterie.
- Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux à proximité de l'arbre de commande ou de l'hélice. Attachez les cheveux longs s'ils sont détachés.
- N'effectuez pas de travaux de maintenance ou de nettoyage sur l'arbre de commande ou l'hélice tant que le système Torqeedo est en marche.
- Ne faites fonctionner l'hélice que sous l'eau.
- Les pôles de la batterie doivent être propres et non corrodés.
- Lorsque vous travaillez sur l'hélice, éteignez toujours le système à l'aide du commutateur principal de batterie et retirez la clé magnétique d'arrêt d'urgence.
- N'utilisez pas le système Torqeedo si la batterie, les câbles, les boîtiers ou d'autres composants sont abîmés et informez le SAV Torqeedo.
- En cas de surchauffe ou de dégagement de fumée, éteignez immédiatement le moteur à l'aide de l'interrupteur principal de la batterie ou retirez la batterie du moteur.
- Ne mettez pas d'objets inflammables à côté du système Torqeedo.
- Évitez d'exercer des forces mécaniques importantes sur les batteries et les câbles du système Torqeedo.
- Ne touchez jamais des câbles éraflés ou sectionnés ou des éléments manifestement défectueux.
- Si vous détectez un défaut, éteignez immédiatement le système Torqeedo et ne touchez aucune pièce métallique.

3.5 Foudre et surtension

Les moteurs, les batteries et les composants Torqeedo contiennent tous des composants électroniques fragiles pouvant être endommagés en cas de surtension. Les dommages liés à la surtension peuvent entraîner un risque pour les personnes et l'environnement et provoquer des dommages consécutifs.

C'est pourquoi il est primordial de prendre les mesures suivantes en cas de surtension.

Les surtensions peuvent être causées par exemple par la foudre ou par un coup de foudre dans l'environnement proche. Des pointes de tension électrique peuvent alors se produire par induction dans les éléments des moteurs, des batteries ou des composants. Ces pics de tension électriques peuvent endommager, voire détruire le produit.

Toute surtension doit être suivie d'un contrôle du système Torqeedo par Torqeedo ou un partenaire de service Torqeedo, lequel vous indiquera si vous êtes autorisé à réutiliser le système.

Batteries

Les batteries contiennent des composants tels que les cellules de batterie. En cas de surtension, ces composants sont entièrement détruits et peuvent entraîner des risques pour les personnes et l'environnement. Les batteries ne sont pas réparables, c'est pourquoi il convient de les mettre au rebut à la suite d'une surtension. Attention : dans un tel cas de figure, ne stockez pas la batterie dans un bateau, un bâtiment ou à proximité d'objets inflammables. Contactez au plus vite Torqeedo ou un partenaire de service Torqeedo afin de convenir de la marche à suivre. Ne jetez la batterie ni dans les déchets ménagers ni dans un centre de collecte général.

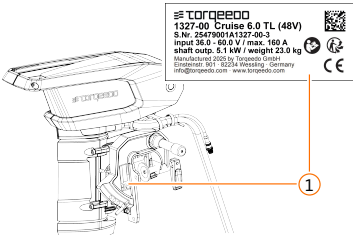
Moteurs et composants

En cas de surtension, les moteurs et autres composants sont en principe réparables. Contactez à cet effet Torqeedo ou un partenaire de service Torqeedo afin de convenir de la marche à suivre. Torqeedo ou son partenaire de service contrôlera l'ensemble de votre produit ou de votre système et réparera les composants endommagés ou les remplacera si la réparation devait ne pas être rentable.

4 Description du produit

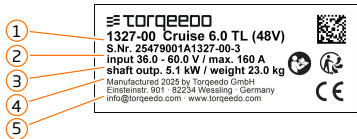
4.1 Numéro de série et plaque signalétique

4.1.1 Plaque signalétique



(1) Position de la plaque signalétique sur le moteur

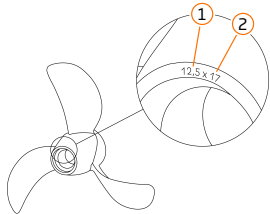
4.1.2 Identification du moteur



Plaque signalétique du moteur

- 1. Numéro de référence et type de moteur
- 2. Numéro de série
- 3. Tension d'entrée/courant d'entrée max.
- 4. Puissance de sortie nom. de l'arbre/poids
- 5. Adresse

4.1.3 Identification de l'hélice



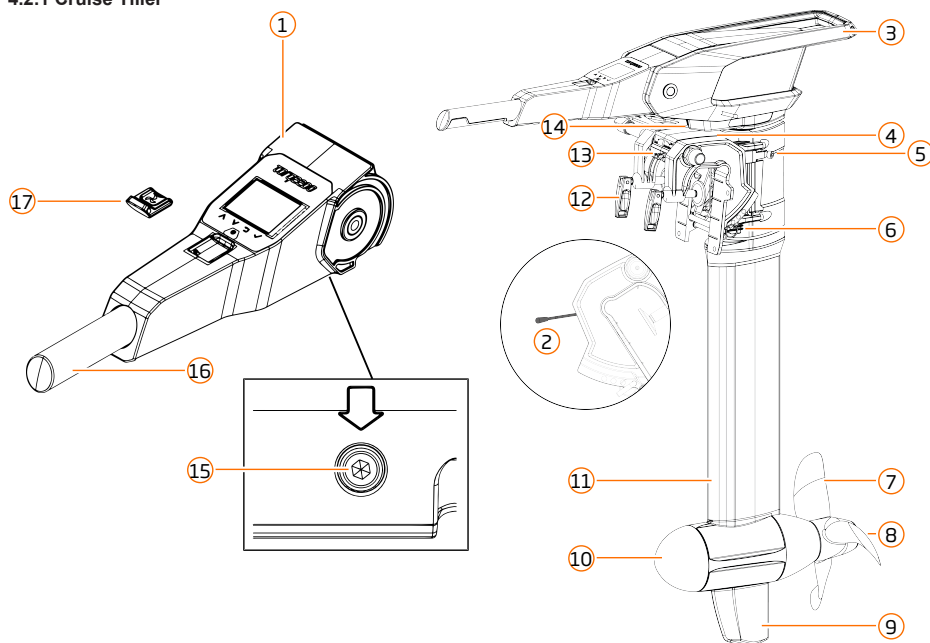
- 1. Diamètre (pouces)
- 2. Inclinaison (pouces)

Types d'hélice

Abréviation	Type d'hélice
WDR	Large portée, hélice universelle
THR	Hélice propulsive
HSP	Hélice haute vitesse
WDL	Hélice anti-algues
FLD	Hélice repliable
KRT	Tuyère Kort

4.2 Éléments de commande et composants

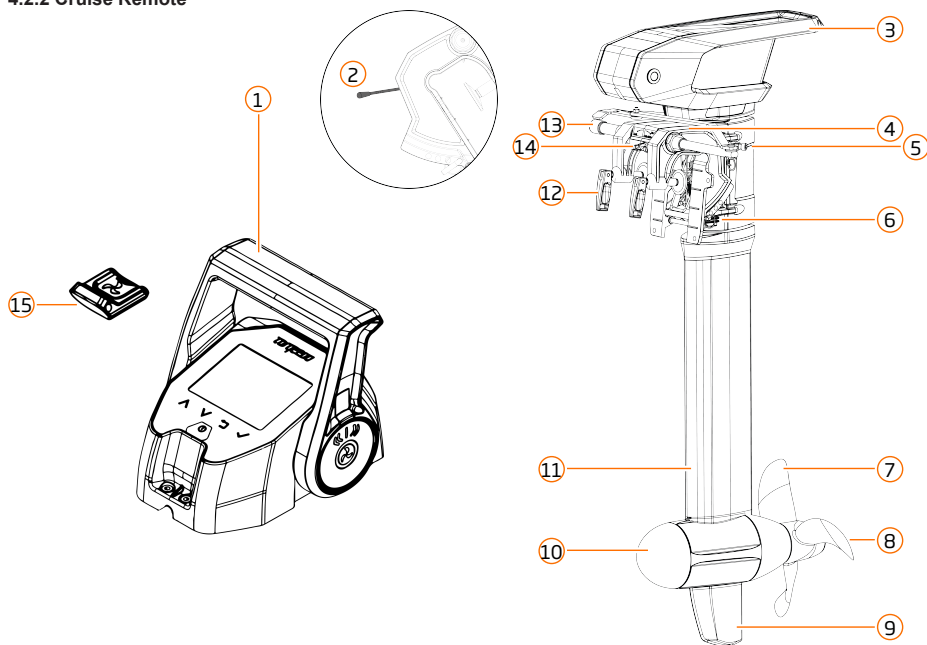
4.2.1 Cruise Tiller



FR

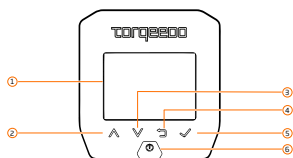
1	Gouvernail avec affichage
2	Levier anti-basculement
3	Tête de manche Poignée
4	Étrier du tableau arrière
5	Vis d'arrêt
6	Dispositif d'inclinaison à 4 positions
7	Hélice
8	Anode sacrificielle
9	Dérive
10	Embase
11	Arbre
12	Vis de serrage pour fixation de l'étrier
13	Verrouillage/Auto-kick-up
14	Arrêt du gouvernail
15	Réglage de résistance du gouvernail
16	Poignée tournante du gouvernail
17	Clé magnétique d'arrêt d'urgence

4.2.2 Cruise Remote



- | | |
|----|--|
| 1 | Levier de vitesse avec affichage |
| 2 | Levier anti-basculement |
| 3 | Tête de manche Poignée |
| 4 | Étrier du tableau arrière |
| 5 | Vis d'arrêt |
| 6 | Dispositif d'inclinaison à 4 positions |
| 7 | Hélice |
| 8 | Anode sacrificielle |
| 9 | Dérive |
| 10 | Embase |
| 11 | Arbre |
| 12 | Vis de serrage pour fixation de l'étrier |
| 13 | Fourreau de raccordement |
| 14 | Verrouillage/Auto-kick-up |
| 15 | Clé magnétique d'arrêt d'urgence |

4.2.3 Écran et bouton-poussoir



L'écran et les boutons du gouvernail et du levier de vitesse sont conçus de la même manière.

- | | |
|---|-------------------------|
| 1 | Affichage |
| 2 | Défilement vers le haut |
| 3 | Défilement vers le bas |
| 4 | Retour |
| 5 | Confirmer/Continuer |
| 6 | Allumer/Éteindre |

4.3 Contenu de la livraison

4.3.1 Moteur

Contenu de la livraison Cruise Tiller

1x	Moteur
1x	Hélice
1x	Câble de batterie avec interrupteur principal de batterie et fiche
1x	Résistance terminale « Terminator »
1x	Pince magnétique
1x	Rondelle de pression axiale
1x	Écrou M10-A4
1x	Rondelle M10-A4
1x	Joint torique
1x	Anode d'arbre
1x	Mode d'emploi

FR

Contenu de la livraison Cruise Remote

1x	Moteur
1x	Hélice
1x	Câble de batterie avec interrupteur principal de batterie et fiche
1x	Résistance terminale « Terminator »
1x	Câbles de données « Drop cable »
1x	Rondelle de pression axiale
1x	Écrou M10-A4
3x	Rondelle M10-A4
1x	Joint torique
1x	Anode d'arbre
1x	Mode d'emploi
1x	Plaque de direction
1x	Goupille cylindrique 2.0x25-A4
1x	Vis M6x20-A4
1x	Rondelle de sécurité
1x	Écrou pour tôle de direction
1x	Rondelle nylon
1x	Boulon enfichable 9,5x22 mm

4.4 Enregistrement des appareils

<https://www.torqueedo.com/service-center>

①



New Product Registration

②



Enregistrez votre produit ! Cela vous apportera de nombreux avantages !



La traçabilité est obligatoire pour les entraînements de bateaux

Comme pour tous les entraînements de bateaux, la loi sur la sécurité des produits et l'ordonnance sur les machines s'appliquent aux produits Torqeedo. Celle-ci oblige à prendre des dispositions pour permettre la traçabilité des produits et des composants, aussi bien envers les fournisseurs que les clients. Si des informations relatives à la sécurité concernant votre produit Torqeedo devaient apparaître à l'avenir, l'enregistrement nous aiderait à vous contacter.



Une meilleure protection contre le vol : La traçabilité avec le numéro de série peut aider

Le numéro de série de votre produit nous permet d'identifier votre produit Torqeedo comme étant le vôtre en cas d'entretien, de réparation ou d'éventuelle réclamation. Le cas échéant, nous pouvons ainsi aider à retrouver votre propriété. Et ce dans le monde entier. (Il n'est malheureusement pas possible de localiser les hors-bord volés à l'aide du récepteur GPS intégré, car l'appareil ne fait que recevoir des données de position et ne dispose pas de fonction d'émission).



Simplement mieux informer

Si des changements ou des nouveautés concernant votre produit surviennent (par exemple dans le développement ou la production), nous pouvons – si vous le souhaitez – vous contacter individuellement et vous faire parvenir immédiatement toutes les nouveautés importantes.

5 Informations techniques

5.1 Choix de la bonne longueur d'arbre

La longueur de manche pour les moteurs sans plaque antivibratoire est calculée à partir du bord supérieur du support de rétroviseur jusqu'au milieu de la plaque

Le bord supérieur de l'hélice doit passer à environ 5 à 10 cm [2" – 4"] sous la surface de l'eau.

Si la hauteur de montage de l'hélice est trop élevée, celle-ci pourrait « aspirer » de l'air. Cela entraîne une perte de puissance considérable.

Si la hauteur de montage de l'hélice est trop basse, la résistance de l'arbre dans l'eau augmente et le moteur doit fournir beaucoup plus de puissance pour propulser le bateau. Cet effet est particulièrement important à grande vitesse.

Nous recommandons donc, en particulier pour les bateaux rapides et glissants, de veiller à ce que le montage ne soit pas trop profond.

FR



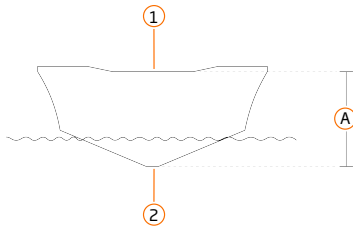
ASTUCE ! Pour choisir la bonne longueur d'arbre, il suffit généralement de consulter le manuel de votre bateau, où les fabricants indiquent souvent la hauteur de l'étrier, ou donnent des recommandations pour le choix de la longueur d'arbre « S pour court » ou L pour long ».

Si vous ne trouvez pas d'indications sur la longueur d'arbre dans le manuel de votre bateau, vous pouvez procéder comme suit :

Mesurez la dimension « A »

a) Mesurer la dimension (A) de votre bateau.

La mesure (A) correspond à la distance entre le bord supérieur de l'étrier (1) et la profondeur de la quille (2).



Dimension (A)

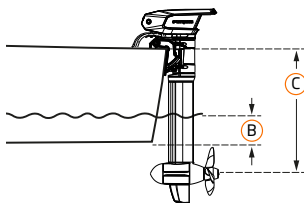
Longueur d'arbre recommandée

38 cm / 15"

S

51 cm / 20"

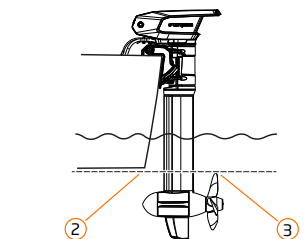
L



Veillez en outre à ce que

la dimension (B) soit de 5 à 10 cm [2" – 4"].

INFO : La mesure (C) correspond à la longueur de l'arbre de votre moteur indiquée par Torqeedo.



Veillez en outre à ce que

le bord supérieur de l'hélice (3) se trouve à la même hauteur ou plus bas que le bord inférieur de la quille (2). Si l'hélice tourne plus haut, son efficacité peut être réduite, car le flux d'eau ne peut pas l'atteindre de manière optimale.

5.2 Conditions d'exploitation

5.2.1 Conditions d'exploitation Exploitation

Moteur et batterie

Température de l'eau	-2 °C - +40 °C [28 °F - 104 °F]
Température de l'air	-10 °C - +50 °C [14 °F - 122 °F]

REMARQUE ! Vous trouverez des informations détaillées sur les conditions d'utilisation des composants du système, tels que la batterie, les chargeurs, etc., dans les modes d'emploi des composants concernés.

5.3 Caractéristiques techniques

5.3.1 Données et mesures

Moteur	Cruise 3.0 (48 V)	Cruise 6.0 (48 V)
Puissance d'entrée continue	3000 W	6000 W
Puissance d'arbre nominale	2300 W	4900 W
Tension nominale	48 V	48 V
Plage de tension (Input)	36.0 V – 60.0 V	36.0 V – 60.0 V
Intensité max.	80.0 A	160.0 A
Poids du moteur	20.8 kg (RS) ; 21,3 kg (RL) ; 22,2 kg (TS) ; 23,1 kg (TL)	
Batterie recommandée	Torqeedo Power Batterie	Torqeedo Power Batterie
Batterie alternative	Batterie externe possible	Batterie externe possible
Longueur de l'arbre	65,5 cm (S) / 75,5 cm (L)	65,5 cm (S) / 75,5 cm (L)
Hélice standard	11.5 x 10.5 WDR	12.5 x 17 HSP
Nombre de tours d'hélice	max. 1200 tr/min	max. 1200 tr/min
Utilisation	Levier de vitesse/gouvernail	Levier de vitesse/gouvernail
Angle de braquage	Verrouillable	Verrouillable
Dispositif d'inclinaison du moteur	Tilt-Lock / Auto-Tilt-Up	Tilt-Lock / Auto-Tilt-Up
Angle d'inclinaison du moteur	Utilisation manuelle 61.3°	Utilisation manuelle 61.3°
Dispositif d'inclinaison du moteur	4 niveaux	4 niveaux
Positions en eau peu profonde	2	2
Marche avant/marche arrière en continu	Oui	Oui
Fréquences GPS/Wifi	1575.42 MHz / 2412 MHz – 2484 MHz	

5.3.2 Classe de protection DIN EN 60529

Classe de protection	Composants
IP67	Moteur
IPx9K	Embase
IP67	Levier de vitesse/gouvernail
IP67	Jeu de câbles jusqu'à l'interrupteur principal/la prise de courant
IP67	Interrupteur principal avec connecteur

5.4 Remarques sur la conformité

5.4.1 Déclaration de conformité



Votre produit Torqeedo a été conçu et fabriqué avec le plus grand soin, en accordant une attention particulière au confort, à la facilité d'utilisation et à la sécurité, et a fait l'objet de tests approfondis avant sa livraison. En outre, il répond à toutes les exigences normatives de l'UE. Vous trouverez la déclaration de conformité de l'UE pour votre produit sur notre site Internet dans la rubrique Support.

5.4.2 Remarques sur la conformité selon le type de batterie

REMARQUE :

Respectez toutes les réglementations et lois nationales. Les systèmes Torqeedo Cruise équipés de batteries Torqeedo Power d'une tension nominale de 48 volts répondent à toutes les exigences européennes relatives aux systèmes de propulsion électriques pour bateaux dans la gamme basse tension.

Veuillez noter que l'utilisation d'un système Torqeedo Cruise avec 2 batteries Power 24-3500 connectées en série n'est pas conforme aux normes européennes, car la tension est supérieure à 50 volts.

Torqeedo souligne expressément que la conformité aux normes européennes ne peut être garantie par Torqeedo en cas d'utilisation de batteries d'autres fabricants. Dans ce cas, il incombe au client de choisir la tension conformément aux prescriptions nationales.

5.5 Brevets



Le/les produit(s) est/sont protégé(s) par un ou plusieurs brevets, vous trouverez ici une liste de ces brevets :

www.torqeedo.com/us/en-us/technology-and-environment/patents.html

5.6 Logiciel Open Source

Ce produit et les produits qui, avec ce composant, constituent un système, contiennent des composants logiciels libres (FOSS). Vous trouverez une liste des logiciels open source utilisés ainsi que les textes des licences correspondantes sur notre page d'accueil, dans la rubrique Support.

FR



AVERTISSEMENT

Pièces rotatives !

Peuvent provoquer de graves coupures.

- Retirez la clé magnétique d'arrêt d'urgence et coupez le moteur à l'aide de l'interrupteur principal de la batterie avant d'effectuer des travaux ou des inspections sur l'hélice ou d'autres composants.
- Après avoir coupé le contact, sécurisez le système contre toute remise en marche avant d'effectuer des travaux sur le moteur ou d'autres composants.
- Respectez les règles de sécurité dans le chapitre Sécurité.



PRUDENCE

Risque d'écrasement dû à un basculement incontrôlé du moteur.

Cela peut occasionner des blessures corporelles légères ou modérées.

- Ne saisissez pas la zone de basculement du moteur pendant le basculement ou la coupe.
- N'inclinez ou ne basculez le moteur que lorsqu'il est solidement monté sur un bateau.

6.1 Schémas de raccordement



REMARQUE ! Informations supplémentaires sur votre

produit. Rendez-vous sur notre site Internet pour trouver le schéma de raccordement adapté à votre moteur ainsi que vos composants !

Les plans de raccordement vous fournissent des informations sur :

- Câblage
- Mise à la terre du système
- Chargeurs
- Longueurs de câble
- Et bien plus encore

6.2 Prérequis pour le montage sur le bateau

REMARQUE ! Respectez les points suivants pour garantir un montage sûr et correct de votre système Torqeedo :

- Veillez à ce que le bateau sur lequel le système Torqeedo doit être monté soit bien stable.
- Il faut s'assurer que les bateaux placés sur une remorque ne risquent pas de basculer.
- Le bateau et tous ses composants doivent être isolés des sources de tension électrique.
- Le bateau, l'étrier du tableau arrière et l'état de l'étrier doivent être adaptés au fonctionnement du système Torqeedo ; respectez les indications du fabricant concernant la puissance maximale (kW) et le poids maximal autorisé.
- Utilisez un outil de levage approprié pour soulever les éléments lourds.

6.3 Avant le montage

6.3.1 Planification

Planifier l'emplacement des composants du système

Nous recommandons de planifier généralement l'installation du système Torqeedo. Ainsi, des retards peuvent être évités pendant le montage.

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant le montage. Si vous avez encore des questions lors de la planification, vous pouvez contacter un personnel compétent ou le service après-vente de Torqeedo.

Tous les composants

Points de vigilance à prendre en compte lors de la planification :

- Les câbles de puissance entre le moteur et la batterie ne peuvent être prolongés qu'avec des câbles de prolongation Torqeedo. Utilisez au maximum une rallonge par moteur.
- Les câbles de raccordement TorqLink ne doivent pas être rallongés.
- Le système Torqeedo fonctionne avec des puissances électriques élevées. Veillez donc à planifier l'emplacement d'installation des composants de manière à ce qu'ils n'influencent pas les appareils électriques sensibles, tels que les appareils radio ou les instruments de mesure sensibles, comme les compas. Le cas échéant, repositionnez les appareils concernés.
- Planifiez l'installation des composants avec raccordement par câble de manière à ce que les raccords soient orientés vers le bas afin d'éviter toute accumulation d'eau dans la fiche.

Batteries

Le montage et la fixation corrects des batteries sont importants pour un fonctionnement sûr du bateau, que vous utilisiez votre système Torqeedo avec Power 24, Power 48 ou des batteries externes. Lors de la planification et du montage, assurez-vous que les batteries sont bien fixées à chaque étape de l'utilisation du bateau. L'utilisation de batteries externes peut nécessiter des mesures supplémentaires, telles que des fusibles, une ventilation, un chauffage, etc. Vérifiez auprès de votre fournisseur de batteries les mesures nécessaires pour une utilisation en milieu marin. Les batteries Torqeedo sont spécialement conçues pour être installées et utilisées dans des applications marines.

Points de vigilance à prendre en compte lors de la planification :

- Les piles doivent pouvoir être fixées mécaniquement
- Si une fixation mécanique n'est pas possible (par exemple, bateaux pneumatiques sans fond rigide ou avec fond à air comprimé), vérifiez les possibilités de fixation à l'aide d'une sangle (support de réservoir) ou en calant le réservoir dans des espaces de rangement étroits.
- Dans les espaces de rangement ou les cabines fermés, l'installation de l'adaptateur d'évent doit être possible (uniquement pour Power 48-5000)
- Choisissez un emplacement correspondant à la classe de protection IP de la batterie, vous trouverez des informations à ce sujet dans la notice d'utilisation correspondante du chargeur.
- Veillez à ce que l'emplacement prévu pour le montage offre suffisamment de place pour le câblage.

Chargeurs

REMARQUE ! Pour recharger les batteries à bord, une connexion à quai équipée d'un isolateur galvanique conforme aux exigences nationales en vigueur (par exemple DIN EN ISO 13297, ABYC E-11) est obligatoire.

Points de vigilance à prendre en compte lors de la planification :

- Torqeedo recommande d'utiliser un chargeur par batterie.
- Choisissez un endroit du bateau où l'air ne s'accumule pas afin d'assurer le refroidissement du chargeur.
- Choisissez un emplacement correspondant à la classe de protection IP du chargeur, vous trouverez des informations à ce sujet dans la notice d'utilisation correspondante du chargeur.
- Veillez à ce que l'emplacement prévu pour le montage offre suffisamment de place pour le câblage.

Levier d'accélération

Si vous utilisez un Cruise R, vous avez besoin d'une manette des gaz pour pouvoir contrôler le moteur. Points de vigilance à prendre en compte lors de la planification :

- Le levier d'accélération doit être facilement accessible et utilisable depuis la position de pilotage.
- L'écran doit être bien lisible depuis la position de pilotage.
- Le levier d'accélération doit avoir suffisamment de place pour pouvoir être utilisée sans restriction.

Bouton d'arrêt d'urgence, Kill-Switch, Drive enable, interrupteur marche/arrêt

Selon la configuration de votre système Torqeedo, vous pouvez monter différents composants. Points de vigilance à prendre en compte lors de la planification :

- Les interrupteurs Kill-Switch doivent être installés à proximité du poste de pilotage, afin que le conducteur puisse être relié à l'interrupteur d'arrêt d'urgence à l'aide du cordon.
- Les boutons d'arrêt d'urgence doivent être installés de manière à ce qu'ils soient facilement et à tout moment accessibles.

- Prévoir l'emplacement de l'interrupteur d'arrêt d'urgence de manière à ce qu'il ne puisse pas être déclenché accidentellement (par exemple dans les coursvies).
- Planifier l'emplacement de montage de l'interrupteur marche/arrêt de manière à éviter tout risque de blessure (par ex. en restant à l'extérieur)
- Planifier l'emplacement de montage des interrupteurs de manière à exclure tout actionnement accidentel.

Consommateurs tiers

Torqueedo recommande aux consommateurs qui n'utilisent pas le système Torqueedo, comme les appareils radio, l'éclairage, etc., de les faire fonctionner via un réseau électrique embarqué séparé.

En cas d'utilisation de batteries externes, la consommation d'énergie des consommateurs secondaires n'est pas prise en compte dans le calcul de l'autonomie.

En cas d'utilisation d'appareils auxiliaires, il convient de tenir compte de la consommation électrique supplémentaire et de dimensionner le banc de batteries en fonction de la consommation électrique totale.

Câblage

Le câblage de votre système Torqueedo dépend des composants installés. Schéma de raccordement pour votre système dans la section Support de notre site web : www.torqueedo.com lors de la planification, les points suivants :

- Pour votre système Torqueedo, un point de mise à la terre est nécessaire. Tenez compte du raccordement nécessaire et des câbles requis dans vos planifications. Vous trouverez les sections de câbles requises dans la section Outils, équipements et matériel.
- Déterminez et planifiez d'abord les positions de montage de tous les composants.
- Mesurez la longueur requise du backbone TorqLink.
- Mesurez les longueurs de tous les câbles de dérivation nécessaires (liaison par câble entre le composant et le backbone TorqLink).
- Lors de la planification, n'oubliez pas que les lignes de dérivation TorqLink ne doivent pas être prolongées. Planifiez le backbone TorqLink de manière à ce que le raccordement des composants par la ligne de dérivation TorqLink se fasse sans rallonge de la longueur de la ligne. Si nécessaire, rallongez le TorqLink-Backbone afin de raccorder un composant éloigné. Vous trouverez les rallonges correspondantes dans notre catalogue d'accessoires.
- Les câbles doivent même être fixés tous les 400 mm, prévoyez suffisamment de matériel de fixation. Là où aucune fixation n'est possible, une protection contre l'abrasion doit être mise en place.
- Les câbles posés à l'air libre (par ex. bateau gonflable) doivent être protégés par une protection contre les frottements, prévoyez suffisamment de matériel.
- Lors de la planification, veillez à ne pas mélanger les câbles de puissance avec les câbles de données ou d'antenne (par ex. appareils radio) d'autres consommateurs.
- Lors de la planification, tenez compte des rayons de courbure minimaux des câbles.
- S'il existe un deuxième réseau électrique de bord mis à la terre, veillez à ce que les deux systèmes disposent d'un point de mise à la terre.
- Les pièces sous tension doivent être équipées d'une protection contre les contacts accidentels ou être installées de manière à être protégées contre les contacts accidentels. L'espace nécessaire doit être pris en compte dès la phase de conception.

6.4 Monter le moteur sur le bateau

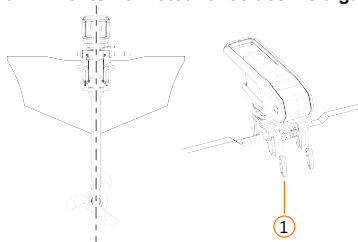


REMARQUE

Variantes de moteur

Dans ce qui suit, les moteurs sont représentés dans la variante Remote. Les étapes de travail sont identiques pour les modèles avec gouvernail. Si des étapes de travail ne sont valables que pour une variante, celle-ci est signalée par exemple par « moteurs Remote » ou « moteurs avec gouvernail ».

6.4.1 Monter le moteur avec des vis à garret



- Placez le moteur sur le tableau arrière du bateau.
- Serrez les vis à garret (1) de sorte à pouvoir encore déplacer le moteur.
- Orientez le moteur vers la ligne centrale du bateau.
- Serrez bien les vis à bascule.

FR

6.4.2 Monter durablement le moteur

ASTUCE ! Commencez par monter tous les composants du système Torqeedo dans le bateau, puis procédez au câblage ;



PRUDENCE

Risque d'écrasement dû à un basculement incontrôlé de l'étrier du tableau arrière.

Cela peut occasionner des blessures corporelles légères ou modérées.

- Placez le levier anti-basculement en position « Lock » pour bloquer le support du rétroviseur.



PRUDENCE

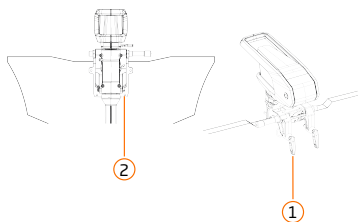
Risque de blessure en cas de basculement du bateau.

Cela peut occasionner des blessures corporelles légères ou modérées.

- Assurez-vous que la position du bateau est sûre et stable.

Préparer le montage du moteur

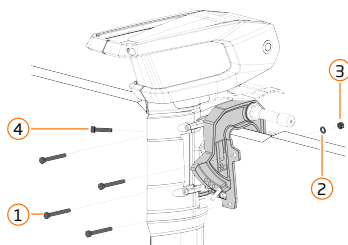
Aligner le moteur et préparer le rétroviseur



- Ouvrez les vis à garret du support de rétroviseur.
- Placez le moteur sur le tableau arrière du bateau.
- Serrez les vis à garret (1) de sorte à pouvoir encore déplacer le moteur.
- Orientez le moteur vers la ligne centrale du bateau.
- Serrez les vis à garret à la main.
- Marquez les trous de fixation (2).
- Ouvrez les vis à garret et démontez le moteur.

ASTUCE ! Ne percez pas les trous de fixation à travers le support du rétroviseur, cela pourrait endommager la couche de peinture et entraînerait de la corrosion.

- Percez les trous pour le support du rétroviseur conformément aux repères à l'aide d'un foret de 8,5 mm de diamètre.
- Scellez les surfaces intérieures des trous percés afin de protéger le centre du rétroviseur contre les infiltrations d'eau.



Fixer le moteur de manière permanente sur le support du rétroviseur

Pour le montage, utilisez des vis de fixation M8 avec rondelles et écrous (non fournis).

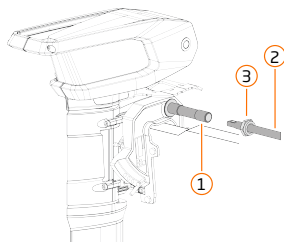
La longueur des vis dépend de la situation de montage de votre bateau.

- Placez le moteur sur le tableau arrière de votre bateau.
- Avant le montage, traitez les vis de fixation M8 (1) avec un produit d'étanchéité approprié afin d'empêcher toute infiltration d'eau.
- Installez les vis de fixation M8 (1) avec les rondelles (2) et les écrous (3), puis serrez-les.
- Démontez la vis de blocage du moteur (4) et conservez-la pour une utilisation ultérieure si vous souhaitez faire fonctionner le moteur sans blocage.

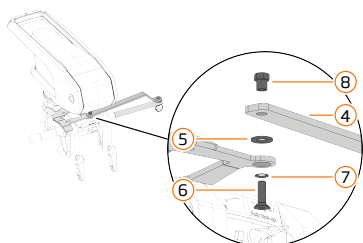
ASTUCE ! Une fois la vis de blocage du moteur démontée, protégez le filetage contre les infiltrations d'eau à l'aide, par exemple, de vaseline courante.

6.5 Brancher la télécommande

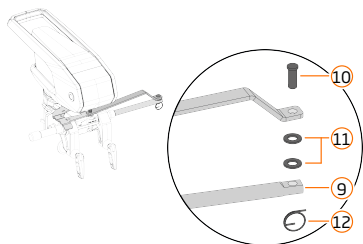
Votre système Torqeedo est préparé pour les systèmes de téléguidage disponibles dans le commerce.



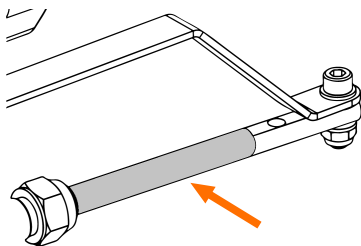
- Avant d'installer la commande à distance, lubrifiez l'intérieur du tube de guidage (1) avec un lubrifiant approprié. Veillez à utiliser un lubrifiant adapté à l'eau salée si vous utilisez votre système Torqeedo dans de l'eau salée ou saumâtre.
- Insérez la commande à distance (2) dans le tube de guidage, récupérez le lubrifiant qui s'écoule à l'aide d'un chiffon.
- Fixez la télécommande à l'aide de l'écrou-raccord (3) et serrez-le au couple prescrit, voir les indications du fabricant de la télécommande.



- Positionnez la tôle de direction (4) avec la rondelle en nylon (5) par le haut à l'endroit prévu sur le moteur.
- Positionnez la vis (6) avec la rondelle de sécurité (7) et montez l'écrou pour la tôle de guidage (8).
- Serrez l'écrou de la tôle de déviation au couple prescrit, en maintenant si nécessaire la vis (6) contre.



- Positionnez l'autre extrémité de la tôle de guidage au niveau du raccord de la commande à distance (9) et montez le boulon (10), les rondelles (11) et la goupille cylindrique (12).
- Vérifier le bon fonctionnement de la direction, en faisant attention à :
 - ⇒ Libération du système lors du braquage
 - ⇒ Liberté de mouvement dans toutes les positions d'inclinaison
- Tôle de direction sur moteur
Écrou pour tôle de direction M6 ; SW 10 ; 5 Nm



- a) Lubrifiez la surface de votre télécommande (flèche), utilisez au besoin un lubrifiant résistant à l'eau salée si vous utilisez le moteur dans de l'eau salée.

FR

6.6 Installer l'interrupteur principal de la batterie

Utilisez pour le montage des vis M5 (non fournies). La longueur des vis dépend de la situation de montage de votre bateau.

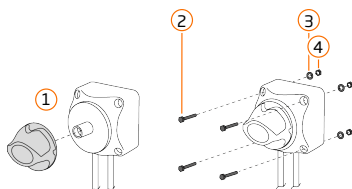


AVERTISSEMENT

Risque de blessure par tension électrique.

Des blessures graves ou la mort peuvent en résulter.

- a) L'interrupteur principal et les connexions de câbles doivent être équipés d'une protection contre les contacts accidentels (par exemple, une isolation des cosses) ou être installés de manière à empêcher tout contact accidentel.



- a) Préparez le bateau pour l'installation du coupe-batterie.
b) Positionnez le coupe-batterie principal sur le bateau et fixez-le à l'aide de vis M5 (2), de rondelles (3) et d'écrous (4). Veillez à ce que les câbles soient orientés vers le bas.
c) **IMPORTANT !** Après l'installation, placez l'interrupteur principal en position « Off » et protégez-le contre toute activation involontaire en retirant la poignée de l'interrupteur (1).

6.7 Réseau de communication

REMARQUE ! Les systèmes Torqeedo peuvent être équipés de différents composants en fonction des besoins. C'est pourquoi vous trouverez sur notre page d'accueil des schémas de raccordement adaptés à votre système, ainsi que de nombreuses autres informations utiles et des illustrations détaillées pour votre schéma de raccordement.

Réseau de données :

Chaque système nécessite un réseau de données, appelé bus de données (« BinaryUnitSystem »), pour permettre la communication entre les composants. Ce réseau de données se compose d'un réseau principal (« backbone ») et de ramifications (« dropcable »).

Maître et participant :

Chaque système nécessite un « maître » et des participants (facultatif).

Le « maître » dans votre système est le moteur : il reçoit tous les signaux, les traite, puis envoie de nouveaux signaux aux composants.

Les participants sont par exemple les batteries et les chargeurs. Les participants envoient et reçoivent des données provenant du « maître ». Les schémas de raccordement vous indiquent précisément quel composant joue quel rôle dans le système.

« Backbone » :

Le backbone doit être terminé aux deux extrémités. Pour cela, vous devez raccorder la résistance de terminaison fournie à une extrémité du « backbone ». Le levier de commande contient la résistance de terminaison pour l'autre extrémité du « backbone », vous devez donc connecter le levier de commande à l'autre extrémité.

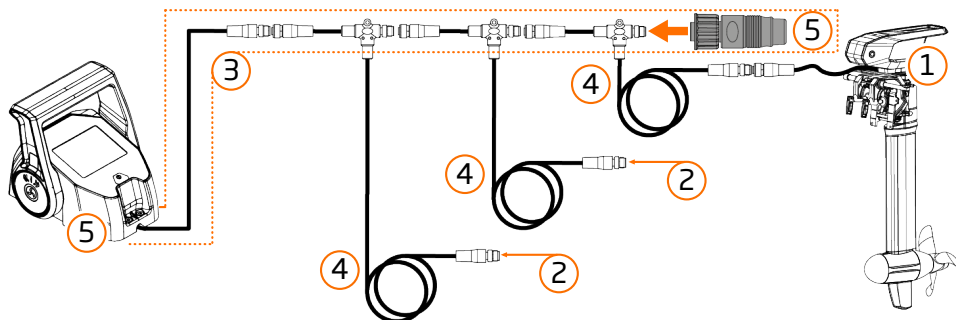
Participants

Le backbone permet de connecter des participants tels que des batteries et des chargeurs, afin qu'ils puissent communiquer avec le système. Pour cela, vous devez relier les composants au « backbone » à l'aide d'un « dropcable ». Les dropcables nécessaires sont livrés avec les composants correspondants.

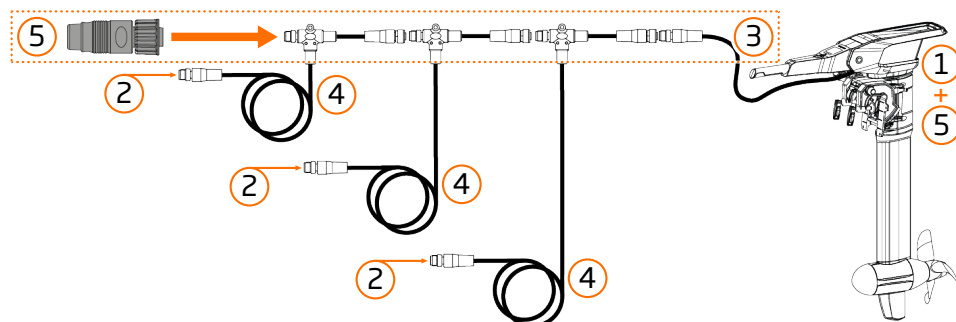
REMARQUE ! Respecter la longueur maximale. La longueur des « dropcables » ne doit pas dépasser 900 mm [35 pouces]. Si vous avez besoin d'un câble plus long pour un composant, vous devez rallonger le « backbone ».

ASTUCE ! Vous trouverez des rallonges adaptées sur notre page d'accueil.

Vous trouverez ci-dessous des exemples pour un Cruise Remote et un Cruise Tiller System :



- | | |
|----------------|------------------|
| (1) Maître | (2) Participants |
| (3) Backbone | (4) Drop Cable |
| (5) Terminator | |



- | | |
|----------------|------------------|
| (1) Maître | (2) Participants |
| (3) Backbone | (4) Drop Cable |
| (5) Terminator | |

6.8 Câblage



⚠ DANGER

Risque de blessure ou de mort par électrocution.

Des blessures graves ou la mort peuvent en résulter.

- a) Assurez-vous que l'ensemble du système est hors tension pendant l'installation. Les batteries et les sources de tension externes doivent être déconnectées du réseau de bord.



AVERTISSEMENT

Risque de blessure par tension électrique.

Cela peut entraîner des blessures corporelles moyennes ou graves.

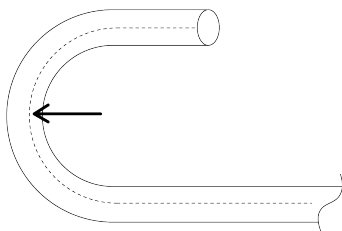
- Les câbles d'alimentation, les câbles de données, les connecteurs et les raccords à vis ne doivent pas être posés dans des zones humides (par exemple, les cales).
- Respecter l'ordre de raccordement conformément aux instructions de travail.

Avant de procéder au câblage, assurez-vous que vous disposez du bon schéma de raccordement. Vous trouverez le schéma de raccordement pour votre système dans l'espace assistance sur www.torqeedo.com

Le câblage et le raccordement des composants du système se font dans un ordre précis. Respectez l'ordre, afin de câbler le système correctement et en toute sécurité.

- Câble de puissance
- Câble de mise à la terre
- Câble de données
- Chargeur (en option)
- Contrôleur d'isolation (en option)
- Prise de quai (en option)

Lors de la pose de tous les câbles, respectez le rayon de courbure minimal :



Câble de données Torqeedo	8 x diamètre
Câble de puissance Torqeedo	8 x diamètre
Câble de mise à la terre	voir les indications du fabricant du câble
Autres câbles/Câbles de puissance	voir les indications du fabricant du câble

Câble de données/câble réseau

- Posez les câbles de données conformément à vos plans et fixez-les aux emplacements prévus à cet effet, en veillant à séparer les câbles de données et les câbles réseau des câbles d'alimentation lors de la pose et de la fixation.
- Respectez le rayon de courbure minimal.
- Veillez à ce que les câbles soient posés sans traction ni charge.

REMARQUE ! Risque d'endommagement des composants. Les connecteurs des câbles de données TorqLink ne doivent pas être branchés avec force ou en exerçant une pression excessive.

ASTUCE ! La fiche fait plusieurs tours dans le filetage avant de se fixer. Si la fiche se bloque après seulement 1 à 2 tours, arrêtez immédiatement de tourner afin d'éviter d'endommager la fiche ou le composant. Débranchez la fiche et recommencez depuis le début.

REMARQUE ! Ordre de raccordement : Le raccordement des câbles de données à la batterie se fait toujours en dernier.

- Positionnez les connecteurs sur le raccordement correspondant du composant, en veillant à ce que la languette du connecteur s'insère dans la rainure du composant.
- Vissez la fiche de raccordement à la main.
- Reliez tous les connecteurs du réseau de données.
- Enroulez les câbles en trop et fixez-les (par exemple à l'aide d'attache-câbles).

Câble de puissance

- Posez les câbles de puissance du système.
- Fixez les câbles de puissance aux endroits prévus à cet effet, conformément à votre planification.
- Respectez le rayon de courbure minimal.

- Veillez à ce que les câbles soient posés sans traction ni charge.
- Assurez-vous que l'interrupteur principal de la batterie est en position « OFF » et qu'il est verrouillé pour empêcher toute remise en marche en retirant la poignée de l'interrupteur.
- Connectez le câble de puissance positif rouge au pôle positif de la batterie, en respectant le couple de serrage, voir schéma de raccordement.
- Raccordez le câble de puissance négatif noir au pôle négatif de la batterie, en respectant le couple de serrage, voir schéma de raccordement.
- Raccordez les connecteurs des câbles d'alimentation et fixez-les à l'emplacement prévu à cet effet, conformément à vos plans.

REMARQUE ! Ordre de raccordement : Respectez l'ordre de déconnexion des câbles de puissance lorsque vous les déconnectez, par exemple pour les stocker, voir chapitre « Stockage ».

REMARQUE ! Les câbles de puissance ne doivent pas être enroulés.

Câble de mise à la terre

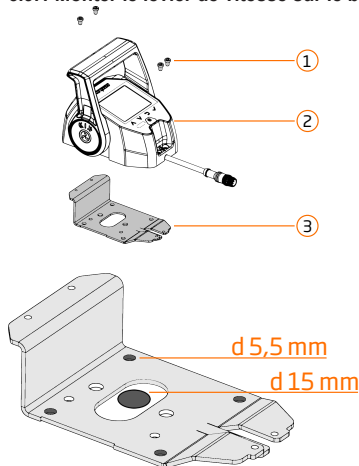
REMARQUE ! Montage correct : S'il existe un deuxième réseau électrique de bord mis à la terre, veiller à ce que les deux systèmes disposent d'un point de mise à la terre, voir schéma de raccordement.

- Respectez la section de câble requise pour le câble de mise à la terre.
- Posez le câble de mise à la terre conformément à vos plans et fixez-le. Respectez le rayon de courbure minimal du câble de mise à la terre utilisé.

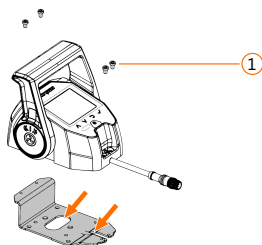
REMARQUE ! Autres informations : Vous trouverez des informations sur le câble de mise à la terre dans le schéma de raccordement correspondant.

6.9 Monter le levier d'accélération (modèles Remote)

6.9.1 Monter le levier de vitesse sur le bateau



- Déterminez un emplacement approprié pour le levier de vitesse.
- Démontez les vis (1) et séparez le levier de vitesse (2) de la tôle de fixation (3).
- Utilisez la tôle de fixation comme gabarit pour percer les trous de 4x 5,5 mm.
- ASTUCE !** Vous pouvez faire passer le câble de données soit par l'avant, soit par le bas.
- Si vous posez le câble sur la partie inférieure, vous devez également percer un trou de 15 mm.
- Fixez la tôle de fixation avec des vis M5 (non fournies). Nous recommandons d'utiliser des vis A4 résistant à l'eau de mer.
- Faites passer le câble de données selon vos besoins, soit vers le bas, soit à l'avant du levier de vitesse (flèche).
- Positionnez le levier de vitesse sur la tôle de fixation et remontez les vis (1).





REMARQUE

REMARQUE ! Vous trouverez de plus d'informations sur le composant et son montage dans le mode d'emploi correspondant.

FR

6.11 Liste de contrôle pour le montage et le câblage

REMARQUE ! Assurez-vous que l'interrupteur principal de la batterie est en position « Off ».

REMARQUE ! Ne commencez pas à tester le système avant de vous être assuré des points suivants :

Moteur

- Moteur correctement positionné et fixé.
- Vis d'arrêt du moteur retirée ou installée selon les besoins.
- Hélice montée.
- Téléguidage connecté, lubrifié et débloqué.

Interrupteur principal de la batterie

- Interrupteur principal fixé à l'abri des projections d'eau.
- Position de montage respectée.
- Interrupteur principal en position « Off ».

Câblage

- Tous les câbles de données sont connectés aux composants conformément au schéma de raccordement correspondant.
- Tous les câbles de puissance sont connectés aux composants conformément au schéma de raccordement correspondant.
- Câble de puissance en polarité correcte avec les composants
- Tous les câbles sans traction ni charge.
- Tous les points de frottement des câbles ont été éliminés.
- Connecteurs des câbles de puissance correctement raccordés.
- Tous les serre-câbles ont été coupés sans bavures.
- Câble de données trop long enroulé et fixé.
- Câbles de puissance trop longs fixés et non enroulés.

Autres composants

- Autres composants selon les spécifications/les instructions du fabricant

Batteries (Torqeedo)

- Les batteries sont installées de manière à être protégées contre les projections d'eau, fixées et/ou sécurisées contre tout glissement.

Chargeur

- Chargeur fixé à l'abri des projections d'eau.
- Câble de charge du chargeur correctement fixé.
- Chargeur correctement raccordé et correctement mis à la terre.

Batteries externes

- Tous les câbles d'alimentation entre le moteur et la barre omnibus ou le banc de batteries sont raccordés conformément au schéma de raccordement correspondant.
- Câblage, interconnexion et protection du banc de batteries conformément aux conditions d'exploitation et aux lois et réglementations nationales.
- Câble de puissance en polarité correcte avec les composants
- La mise à la terre des batteries externe est correctement fabriquée et contrôlée.



DANGER

Risque de blessure ou de mort par une hélice en rotation.

Des blessures graves ou la mort peuvent en résulter.

- a) Aucune personne ni aucun objet ne doit se trouver à proximité de l'hélice.
- b) Bloquer la zone afin d'éviter toute intrusion et retirer les objets.

REMARQUE ! Dommages matériels dus à la surchauffe de composants. Le moteur du système Torqeedo est uniquement prévu pour une utilisation dans l'eau. Une rotation prolongée de l'hélice à terre ou à sec entraîne des dommages au niveau des composants. Le moteur ne doit être mis en marche que brièvement pour le test du système, afin de déterminer le sens de rotation.

ASTUCE ! Demandez à une personne de vous aider à déterminer le sens de rotation de l'hélice pendant la poussée.

- Assurez-vous que l'hélice puisse tourner librement.
- Assurez-vous qu'aucune personne ni aucun objet ne puisse s'approcher de l'hélice.
- Placez l'accélérateur en position neutre.
- Retirez la puce magnétique d'arrêt d'urgence (le cas échéant).
- Placez l'interrupteur d'arrêt d'urgence en position de fonctionnement normal ou connectez le cordon du coupe-circuit à l'interrupteur du coupe-circuit (si disponible).
- Allumez l'interrupteur principal de la batterie.
- Allumez le système.
- Le système démarre, le menu principal s'affiche à l'écran.
- Placez la puce magnétique d'arrêt d'urgence (si disponible).
- Donnez une légère poussée vers l'avant.
- L'hélice tourne dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Donnez une légère poussée vers l'arrière.
- L'hélice tourne dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Placez l'accélérateur en position neutre et éteignez le système.
- Placez l'interrupteur principal en position d'arrêt « OFF ».
- Le test du système a été effectué avec succès.

Si le système ne démarre pas comme prévu, vérifiez les points suivants, puis recommencez le test du système :

- Interrupteur principal de la batterie enclenché ?
- Si nécessaire, Bouton d'arrêt d'urgence ou interrupteur du coupe-circuit en position de fonctionnement normal ?
- Les batteries sont-elles suffisamment chargées ?
- Tous les câbles de données sont-ils correctement raccordés ?
- Tous les câbles de puissance sont-ils correctement raccordés ?
- Les fusibles ont-ils disjoncté (dans le cas de batteries externes) ?

Si le système démarre mais que l'hélice ne tourne pas malgré la poussée, vérifiez les points suivants, puis recommencez le test du système :

- Puce magnétique d'arrêt d'urgence activée ou interrupteur d'arrêt d'urgence en position de fonctionnement normal ?
- Tous les câbles de données sont-ils correctement raccordés ?
- Tous les câbles de puissance sont-ils correctement raccordés ?
- Si, malgré un contrôle de tous les points, vous ne parvenez pas à terminer le test du système, veuillez contacter le service après-vente de votre revendeur ou le service après-vente Torqeedo.

7 Exploitation

Remarques importantes avant la première mise en service !

- Avant la première mise en service, effectuez une mise à jour logicielle de tous les composants du système.
- Lisez attentivement la présente notice et assurez-vous de bien la comprendre, en particulier les sections relatives à la sécurité et à l'utilisation du produit.
- Assurez-vous que le moteur et ses composants sont correctement assemblés et montés.

7.1 Mise à jour logicielle



Le logiciel est une partie essentielle de votre produit. Il assure le bon fonctionnement de votre produit et contribue largement à son efficacité, à sa sécurité et au comportement de conduite.

Votre équipe Torqeedo s'efforce en permanence d'améliorer votre système et vous propose gratuitement, même longtemps après l'achat, des mises à jour logicielles pour vos produits Torqeedo.

Maintenez votre système à jour et vérifiez régulièrement les mises à jour du logiciel.

Vous trouverez sur notre site Internet les logiciels les plus récents et des informations sur la procédure de mise à jour.

FR

7.2 Utilisation en situation d'urgence

Vous pouvez arrêter votre moteur Torqeedo de plusieurs manières en cas d'urgence. Le système dispose à cet effet de dispositifs de sécurité appropriés. Selon le modèle, le système dispose soit d'une clé magnétique d'arrêt d'urgence sur le gouvernail, soit d'une clé magnétique d'arrêt d'urgence sur le levier de vitesse. Veuillez noter que le type d'arrêt a une influence sur la remise en service.

Possibilité 1

- a) Placez le levier de vitesse/le gouvernail en position neutre pour arrêter le moteur.
- ⇒ Pour reprendre la navigation, il suffit de repasser en marche avant ou en marche arrière.

Possibilité 2

- a) Retirez la clé magnétique d'arrêt d'urgence pour arrêter le moteur.
- ⇒ Pour reprendre la navigation, placez le levier de vitesse/le gouvernail en position neutre et remettez la puce magnétique d'arrêt d'urgence en place.

Possibilité 3

- a) Éteignez le moteur à l'aide du bouton marche/arrêt.
- ⇒ Le moteur s'arrête.
AVERTISSEMENT ! Incapacité à manœuvrer ! L'arrêt au niveau du bouton marche/arrêt a pour conséquence que le système doit d'abord être redémarré avant de pouvoir être utilisé.

Possibilité 4

- a) Placez l'interrupteur principal en position d'arrêt.
- ⇒ L'entraînement du moteur s'arrête.
DANGER ! Manœuvre impossible en raison d'un composant endommagé ! Le retrait de la batterie pendant le fonctionnement peut endommager des composants et entraîner une incapacité à manœuvrer.

REMARQUE ! N'utilisez pas la clé magnétique d'arrêt d'urgence pour éteindre le système de manière régulière, mais uniquement en cas de situation d'urgence.

Batterie

La batterie de votre moteur Torqeedo est étanche selon la norme IP67. Cela signifie que la batterie est protégée contre les infiltrations d'eau pendant 30 minutes à une profondeur d'un mètre.

DANGER ! Risque de blessure ! Si la batterie est immergée à plus d'un mètre de profondeur ou pendant plus de 30 minutes (par exemple en cas d'avarie du bateau), vous devez respecter les règles de comportement suivantes pour éviter de blesser des personnes et de polluer l'environnement.

- N'entreprenez aucune action pour ramener la batterie à la surface.
- Informez les forces d'intervention que le moteur est équipé d'une batterie au lithium correspondant à la classe de protection IP67.

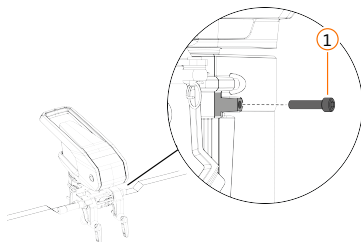
- Contactez Torqeedo pour connaître la marche à suivre.

7.3 Étrier du tableau arrière

7.3.1 Fixation de la direction

Si vous souhaitez utiliser votre moteur Torqeedo sans fonction de direction, par exemple comme propulsion pour des voiliers, vous pouvez le bloquer.

Utilisez la vis ISO4762 M8x100 A2 70 fournie pour le blocage.



- Placez le moteur dans la position souhaitée.
- Installez la vis M8x100 (1) et serrez-la.
⇒ Le moteur est bloqué.
- Démontez la vis pour pouvoir libérer le moteur.

ASTUCE ! Une fois la vis de blocage du moteur démontée, protégez le filetage contre les infiltrations d'eau à l'aide, par exemple, de vaseline courante.

7.3.2 Dispositif d'inclinaison du moteur



PRUDENCE

Risque d'écrasement dû à un basculement incontrôlé du moteur.

Cela peut occasionner des blessures corporelles légères ou modérées.

- Ne saisissez pas la zone de basculement du moteur pendant le basculement ou la coupe.
- N'inclinez ou ne basculez le moteur que lorsqu'il est solidement monté sur un bateau.



PRUDENCE

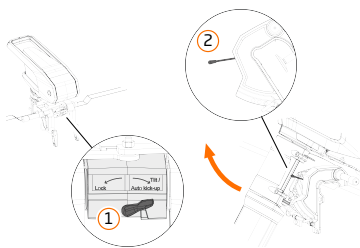
Risque d'accident dû à la réduction de l'effet de freinage par basculement vers le haut du moteur.

Cela peut occasionner des blessures corporelles légères ou modérées.

- Après avoir utilisé une position en eaux peu profondes ou la position de rangement la plus haute, placez toujours le levier Lock / Tilt en position « Lock » et assurez-vous que le moteur ne peut pas basculer.

REMARQUE ! Dommages matériels dus à la surchauffe de

composants. Le moteur du système Torqeedo est uniquement prévu pour une utilisation dans l'eau. Une rotation prolongée de l'hélice à terre ou à sec entraîne des dommages au niveau des composants. Utilisez toujours une position pour eaux peu profondes, dans laquelle l'hélice se trouve sous la surface de l'eau.



Basculer le moteur vers le haut

- Placez le levier de blocage du basculement (1) en position « Tilt / Auto kick-up »
- Basculez le moteur vers le haut en tirant sur le levier de basculement (2), puis basculez le moteur dans la position souhaitée.

Incliner le moteur vers le bas

REMARQUE ! Ne placez le levier de verrouillage anti-basculement en position « Lock » qu'après avoir basculé vers le bas.

- Basculez le moteur vers le bas en le soulevant, puis en tirant sur le levier de basculement (2). Abaissez lentement le moteur jusqu'à ce qu'il atteigne sa position finale.
- Placez le levier de blocage du basculement (1) en position « Lock ».

7.3.3 Positions en eau peu profonde

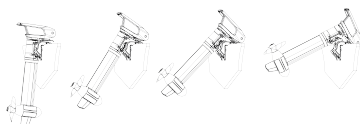
Vous pouvez choisir jusqu'à 4 positions d'eau peu profonde sur votre moteur Torqeedo.

Le nombre de positions en eaux peu profondes dépend de la position d'inclinaison choisie.

Grâce aux positions en eaux peu profondes, vous pouvez également utiliser votre moteur dans des eaux peu profondes, par exemple lors de l'accostage ou de la pêche.

En cas d'utilisation dans une position d'eau peu profonde, l'Auto-Tilt-Up est toujours activé afin d'éviter les dommages en cas d'échouage.

Veuillez noter qu'avec la fonction Auto-Tilt-Up, il n'est pas possible de s'arrêter brutalement, car le moteur sortirait alors de l'eau. Conduisez donc prudemment et avec prévoyance.



1 → 2 → 3 → 4

DANGER ! Risque d'accident du fait d'une manœuvrabilité réduite !

Lors de l'utilisation de l'Auto-Tilt-Up, il n'est pas possible de s'arrêter ! Tenez compte de la vitesse de votre bateau lorsque vous vous approchez de personnes, d'objets ou d'obstacles. Conduisez lentement !

DANGER ! Risque de blessure ! Lors d'un arrêt en Auto-Tilt-Up, l'hélice peut sortir de l'eau, gardez vos distances !

Positions en eau peu profonde

Pour faire fonctionner votre moteur en position d'eau peu profonde, procédez comme pour l'inclinaison du moteur et positionnez le moteur dans la position souhaitée.

7.3.4 Astuces pour le basculement du moteur

ASTUCE ! La position de stabilisation optimale dépend du chargement du bateau. Profitez au maximum de la puissance et de l'efficacité du système Torqeedo en adaptant le réglage de la stabilisation en fonction de la charge.

Navigation d'essai

Effectuez une navigation d'essai et observez le comportement de votre bateau.

- L'étrave du bateau dépasse trop de l'eau pendant la navigation.
- Le comportement de la direction devient instable
- Mauvaise tenue du cap

Déplacez le boulon de stabilisation vers le bas.

- L'étrave du bateau s'enfonce trop pendant la navigation
- La vitesse maximale diminue.

Déplacez le boulon de stabilisation vers le haut.

La stabilisation est optimale lorsque

- l'arbre du moteur est perpendiculaire à la surface de l'eau pendant la navigation
- et la ligne de flottaison du bateau est parallèle à la surface de l'eau.

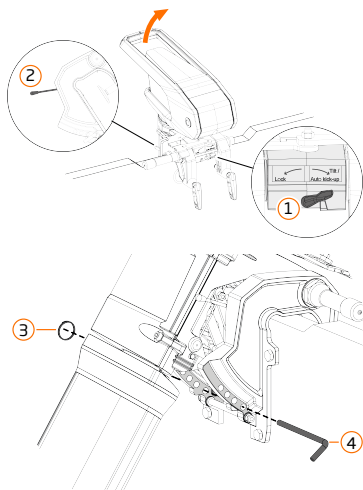


⚠ PRUDENCE

Risque d'écrasement dû à un basculement incontrôlé du moteur.

Cela peut occasionner des blessures corporelles légères ou modérées.

- a) Ne saisissez pas la zone de basculement du moteur pendant le basculement ou la coupe.
- b) N'inclinez ou ne basculez le moteur que lorsqu'il est solidement monté sur un bateau.



- a) Terminez la navigation.
- b) Placez l'interrupteur principal de la batterie en position « OFF » pour vous assurer que l'hélice ne peut pas tourner.
- c) Placez le levier de blocage du basculement (1) en position « Tilt / Auto kick up ».
- d) Basculez le moteur vers le haut en tirant sur le levier de basculement (2), puis basculez le moteur dans la position la plus haute.
- e) Retirez le circlip (3) de la vis de réglage (4).
- f) Retirez la vis de réglage et repositionnez-la.
- g) Montez la bague de sécurité de la vis de réglage.
- h) Basculez le moteur vers le bas en le soulevant, puis en tirant sur le levier de basculement. Abaissez lentement le moteur jusqu'à ce qu'il atteigne sa position finale.
- i) Placez le levier de blocage du basculement en position « Lock ».
- j) L'angle d'inclinaison du moteur est réglé.

7.4 Gouvernail

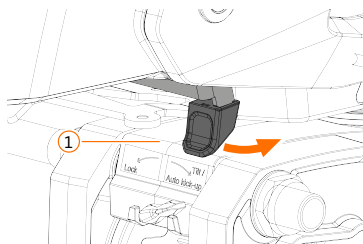
7.4.1 Arrêt du gouvernail et résistance

Le dispositif d'arrêt du gouvernail permet de le bloquer dans sa position standard pour l'utilisation ou de le rabattre pendant le stockage ou lorsqu'il n'est pas utilisé.

Le gouvernail peut en outre être réglé vers le haut, ce qui permet par exemple de l'utiliser en position debout.

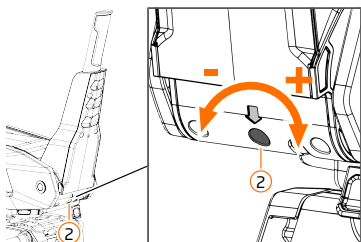
La vis de réglage de la résistance du gouvernail permet de régler le retour à la position standard de ce dernier. Vous pouvez par exemple régler la résistance de manière à ce que le gouvernail reste en position lorsqu'il est relevé ou la régler de manière à ce qu'il se remette automatiquement en position standard.

Pour effectuer ce réglage, vous avez besoin d'une clé à six pans creux de taille #4.



Utiliser l'arrêt du gouvernail

- a) Actionnez le levier (1) pour rabattre le gouvernail vers le bas.
- b) Relevez le gouvernail jusqu'à ce qu'il s'enclenche en position standard.



Réglez la résistance du gouvernail

- Placez le gouvernail vers le haut.
- Utilisez une clé à six pans creux de taille #4.
- Tournez la vis de réglage (2) dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la résistance.
- Tournez la vis de réglage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour réduire la résistance.

e) REMARQUE ! Risque d'endommagement des composants !

Ne desserrez la vis de réglage que jusqu'à ce que vous ne sentiez plus aucune résistance. Ne desserrez en aucun cas totalement la vis au risque de ne pas pouvoir la revisser sans ouvrir le boîtier du gouvernail.

- Réglez la résistance du gouvernail
Vis à six pans creux #4, max. 1,5 Nm

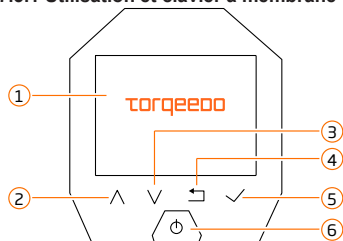
REMARQUE ! Risque d'endommagement des composants !

Assurez-vous de ne pas dépasser le couple maximal.

FR

7.5 Ordinateur de bord

7.5.1 Utilisation et clavier à membrane



- Affichage
- Défilement vers le haut
- Défilement vers le bas
- Retour
- Confirmer/Continuer
- Allumer/Éteindre

7.5.2 Écrans principaux

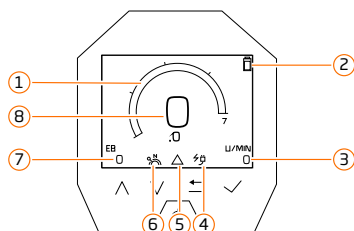
L'écran Torqeedo vous fournit toutes les données importantes pour votre navigation. Vous pouvez choisir entre 3 variantes et l'écran de chargement et les adapter à vos besoins, par ex. les unités de mesure.

Des messages d'avertissement s'affichent sur l'écran principal lorsque le niveau de charge est faible. La couleur des avertissements et l'affichage de l'état de charge de la batterie dépendent du SOC.

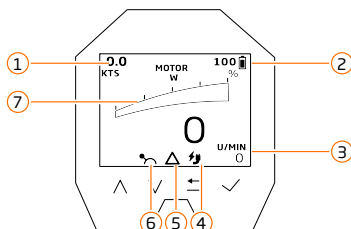
- SOC > 10 % pas d'avertissement.
- SOC < 10 % est signalé par un avertissement jaune.
- SOC < 3 % est signalé par un avertissement rouge.

En cas d'informations importantes et critiques ou de messages d'erreur, des avertissements s'affichent directement à l'écran. Suivez les invites que le système détecte et affiche afin de garantir la sécurité du système et de son fonctionnement.

Écran principal 1

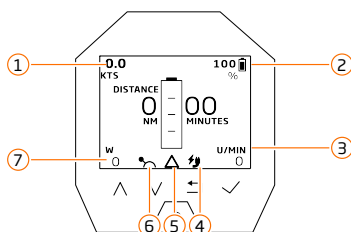


- Vitesse actuelle (SOG)
- État de charge de la batterie (SOC)
- Nombre de tours par minute
- Affichage de charge
- Messages d'erreur
- Position neutre
- Puissance actuelle en watts du moteur
- Vitesse actuelle (SOG)



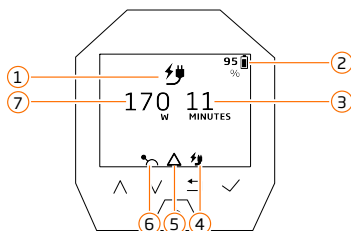
Écran principal 2

1. Vitesse actuelle (SOG)
2. État de charge de la batterie (SOC)
3. Nombre de tours par minute
4. Affichage de charge
5. Messages d'erreur
6. Position neutre
7. Puissance actuelle en watts du moteur



Écran principal 3

1. Vitesse actuelle (SOG)
2. État de charge de la batterie (SOC)
3. Nombre de tours par minute
4. Affichage de charge
5. Messages d'erreur
6. Position neutre
7. Puissance actuelle en watts du moteur



Écran de chargement

1. Affichage de l'écran de chargement
2. État de charge de la batterie (SOC)
3. Durée jusqu'à la charge complète
4. Affichage de charge
5. Messages d'erreur
6. Position neutre (visible uniquement lorsque le moteur est allumé)
7. Puissance de charge actuelle en watts

7.5.3 Menu

ASTUCE ! Le logiciel de votre moteur est en constante évolution, vous trouverez la dernière version sur notre site Internet.

Luminosité

Brightness

- Régler la luminosité de l'écran

Messages

Messages

- Consulter les dernières nouvelles et les erreurs

Réglages

Bluetooth

- Activer ou désactiver le Bluetooth
- Attribuer un mot de passe Bluetooth
- Consulter le mot de passe Bluetooth
- Effectuer la mise à jour du système

Sysupdate

Display

- Adapter les unités
- Adapter la représentation de la puissance maximale
- Adapter la représentation de la vitesse maximale
- Régler et calibrer la marche avant et arrière

Calibration

Info	• Numéro de série • Version logicielle • Statut GPS
Status	• Consulter les informations sur l'état du système (mode réservé aux partenaires de service Torqeedo)
Language	• Sélectionner la langue

7.6 Avant le départ

Respectez les points suivants avant chaque utilisation de votre système Torqeedo afin de garantir une navigation en toute sécurité.

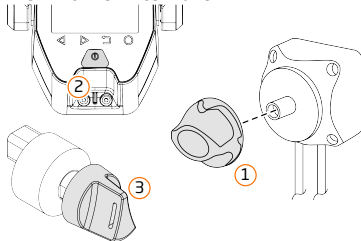
- Familiarisez-vous avec la zone de navigation avant de partir, car l'autonomie affichée sur l'ordinateur de bord ne tient pas compte du vent, du courant et de la direction du trajet, et prévoyez suffisamment de marge pour l'autonomie nécessaire.
- Si des composants ou des câbles sont visiblement endommagés, le système ne doit pas être mis en marche.
- Assurez-vous que toutes les personnes à bord portent un gilet de sauvetage.
- Préparez l'équipement de sécurité classique (ancres, rames, moyens de communication, etc.).
- Fixez le cordon de la clé magnétique d'arrêt d'urgence au poignet ou au gilet de sauvetage du navigateur avant le départ.
- L'état de charge de la batterie doit être constamment contrôlé lors des déplacements.
- Ne placez la puce électronique d'arrêt d'urgence que lorsque plus personne ne se trouve dans l'eau (p. ex. après les pauses baignade) ou retirez-la immédiatement pour arrêter l'entraînement si des personnes tombent à l'eau.
- Respectez également toutes les informations des chapitres « Sécurité » et « Avant l'utilisation ».
- Vérifiez régulièrement les mises à jour du logiciel et effectuez une mise à jour si nécessaire.

7.7 Après le départ

Respectez les points suivants après chaque utilisation de votre système Torqeedo.

- Mettez la poignée de gouvernail en position neutre.
- Retirez la clé magnétique d'arrêt d'urgence et conservez-la de manière à ce que seules les personnes autorisées y aient accès.
- **REMARQUE ! Batterie déchargée !** Éteignez le moteur.
- Rechargez la batterie après le trajet si le niveau de charge est inférieur à la valeur recommandée.
- Sortez le moteur de l'eau. **ASTUCE !** Pour une meilleure protection contre les rayons UV et autres intempéries, nous recommandons de démonter le moteur lors de longues pauses d'utilisation et de le stocker dans un endroit protégé.
- Rincez le moteur à l'eau douce s'il a été utilisé dans de l'eau salée ou saumâtre.

7.8 Allumer/Éteindre



Allumer

- Placez l'interrupteur principal de la batterie (1) sur la position « ON ».
- Selon la configuration, appuyez sur la touche « ON/OFF » (2) ou actionnez l'interrupteur à clé (3) pour mettre le système sous tension.

Éteindre

- Selon la configuration, appuyez sur la touche « ON/OFF » ou actionnez l'interrupteur à clé pour éteindre le système.
- Le système s'éteint.
 - ⇒ La batterie est désactivée, il n'y a plus qu'une très faible autodécharge.
- Placez l'interrupteur principal en position d'arrêt « OFF ».

ASTUCE !

- a) Désactivez le système lorsque vous faites une pause pendant la navigation ou lorsque vous vous arrêtez pour vous baigner, par exemple.
- b) Éteignez le système et déchargez la batterie si vous ne comptez pas utiliser le système pendant une période prolongée ou si vous souhaitez le stocker.
- c) Laissez la batterie allumée lorsque vous souhaitez la charger.

REMARQUE ! Protéger la batterie contre une décharge totale. Le système s'éteint automatiquement après 1 heure et la batterie après 48 heures d'inutilisation.

7.9 Navigation

Votre système Torqeedo est conçu pour un confort d'utilisation maximal. Son utilisation est intuitive et il suffit d'avancer ou de reculer en tournant la poignée du gouvernail ou le levier de vitesse dans la direction correspondante.

La clé magnétique d'arrêt d'urgence remplit une fonction de sécurité importante. En cas d'urgence ou si vous passez par-dessus bord, elle arrête immédiatement le moteur. Veillez donc à fixer la clé magnétique d'arrêt d'urgence au poignet ou, par exemple, au gilet de sauvetage du conducteur avant chaque sortie.

Pour adapter encore mieux le système à vos besoins, vous pouvez régler le sens de rotation pour la marche avant ou la marche arrière.

Familiarisez-vous avec le réglage standard du sens de rotation avant la première sortie. Si nécessaire, vous pouvez ensuite le régler/calibrer vous-même dans le menu.



AVERTISSEMENT

Risque de blessure en raison d'un boîtier de batterie endommagé et d'une fuite d'électrolyte !

Des réactions chimiques, un risque d'incendie et des brûlures par acide peuvent en résulter.

- a) Avant chaque utilisation, vérifiez que le boîtier et les guides de la batterie ne sont pas endommagés, cassés ou déformés.
- b) N'utilisez pas ou ne rechargez pas la batterie si vous constatez des dommages lors du contrôle.
- c) Contactez Torqeedo et informez le service après-vente de Torqeedo du dommage.

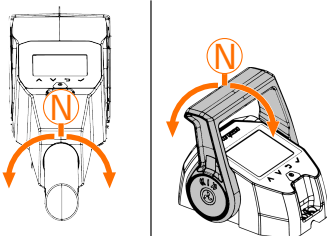


AVERTISSEMENT

Débranchement du moteur pendant le trajet en raison d'une fixation défectueuse !

De graves blessures peuvent en résulter.

- a) Avant chaque navigation, assurez-vous que les vis à bascule de la fixation du moteur sont serrées conformément aux prescriptions.



- a) **AVERTISSEMENT ! Impossibilité de manœuvrer !** N'effectuez des réglages que si vous et votre bateau êtes bien amarrés dans le port.
- b) Allumez le système Torqeedo.
- c) Placez le gouvernail / le levier de vitesse en position neutre.
- d) Placez la clé magnétique d'arrêt d'urgence et assurez-vous que la clé magnétique d'arrêt d'urgence soit reliée au navigateur.
- e) Tournez le gouvernail / la manette de commande dans la direction correspondante.

DANGER ! Risque d'accident du fait d'une manœuvrabilité réduite ! Lors de l'utilisation de l'Auto-Tilt-Up, il n'est pas possible de s'arrêter ! Tenez compte de la vitesse de votre bateau lorsque vous vous approchez de personnes, d'objets ou d'obstacles. Conduisez lentement !

DANGER ! Risque de blessure ! Lors d'un arrêt en Auto-Tilt-Up, l'hélice peut sortir de l'eau, gardez vos distances !

REMARQUE ! Endommagement des composants du fait d'une charge mécanique élevée ! Sortez votre moteur de l'eau si ce n'est pas lui qui assure l'entraînement (par exemple voile).

FR

7.10 Hydrogénération

REMARQUE ! Torqeedo recommande de n'utiliser l'hydrogénération que lorsque le niveau de charge de la batterie est inférieur à 95 %.

REMARQUE ! L'hydrogénération n'est possible qu'avec les batteries Torqeedo Power 48-5000. L'hydrogénération n'est pas possible avec des batteries externes.

Démarrer l'hydrogénération

- a) Mettez le système Torqeedo en marche.
 - b) Placez le levier de vitesse/le gouvernail en position neutre.
 - c) Placez la puce magnétique d'arrêt d'urgence ou connectez le cordon du coupe-circuit à l'interrupteur, assurez-vous que la puce magnétique d'arrêt d'urgence ou le cordon du coupe-circuit est relié au conducteur du bateau.
 - d) Conduisez à une vitesse d'au moins 4 nœuds (navigation dans l'eau, STW).
 - e) Réglez le levier de commande en marche avant sur la plage 1 - 30 %.
- ⇒ L'hydrogénération est lancée.
- ⇒ L'écran affiche « Charging ».
- ⇒ La batterie est en cours de chargement.
- ⇒ La puissance de charge générée s'affiche sur l'écran.

Désactiver l'hydrogénération

Extinction automatiquement

L'hydrogénération s'arrête automatiquement lorsque

- la vitesse au sol (SOG) est inférieure à 4 nœuds pendant plus de 30 secondes ou qu'aucune puissance positive n'est produite.
- la vitesse au sol (SOG) dépasse 10 nœuds pendant plus de 30 secondes ; sortez alors le moteur de l'eau lorsque vous atteignez la vitesse maximale de 10 nœuds.
- l'état de charge (SOC) de la batterie a atteint 100 %.
- L'indication « Charging » s'éteint à l'écran.

REMARQUE ! L'hydrogénération ne démarre pas automatiquement après l'arrêt. Si nécessaire, relancez manuellement l'hydrogénération.

Éteindre manuellement

- a) Placez le levier de vitesse en position neutre.
- ⇒ L'hydrogénération s'arrête.
- ⇒ L'indication « Charging » s'éteint à l'écran.

7.11 Charge

Le processus de chargement de votre système Torqeedo diffère selon la configuration et les composants utilisés. Vous trouverez les informations correspondantes dans le mode d'emploi du chargeur concerné et dans les schémas de raccordement (www.torqeedo.com/de/customer-downloads.html).

REMARQUE ! N'utilisez que des chargeurs Torqeedo pour les batteries Torqeedo.

REMARQUE ! Pour recharger les batteries à bord, une connexion à quai équipée d'un isolateur galvanique conforme aux exigences nationales en vigueur (par exemple DIN EN ISO 13297, ABYC E-11) est obligatoire.

REMARQUE ! Ne jamais utiliser le câble d'alimentation secteur enroulé afin d'éviter toute surchauffe des câbles.

Charge avec les batteries Torqeedo Power (48V)

- a) Éteignez le système Torqeedo.
- b) Branchez le chargeur.
- c) Le chargement commence automatiquement.
- d) « Charging » s'affiche à l'écran.
- e) Rechargez complètement les batteries.

Terminer le chargement

- a) Débranchez le chargeur.

Charge avec des batteries externes.

- a) Éteignez le système Torqeedo.
- b) Chargez complètement votre banc de batteries conformément aux instructions du fabricant de vos batteries et chargeurs.

Terminer le chargement

- a) Débranchez le chargeur.
- b) Mettez le système Torqeedo en marche.
- c) Vérifiez que le niveau de charge est bien de 100 % dans le système, voir le mode d'emploi du levier de gaz à distance.

8 Rangement et transport

8.1 Remorquage du bateau avec le moteur monté



PRUDENCE

Risque d'accident dû à un chargement non ou mal arrimé.

Cela peut occasionner des blessures corporelles légères ou modérées.

- Transportez votre bateau et toutes les pièces et accessoires associés uniquement avec un dispositif d'arrimage approprié.
- Fixez solidement votre moteur Torqeedo aux endroits prévus à cet effet sur le tableau arrière de votre bateau lorsque vous transportez votre bateau avec le moteur monté.

FR

Lors du transport du bateau avec le moteur hors-bord monté, celui-ci doit être complètement rabattu, si possible sans risque de toucher le sol (tenir compte des irrégularités du sol). Si, lorsque le moteur est rabattu, le risque de toucher le sol pendant la navigation ne peut être exclu, le moteur hors-bord doit être relevé pour le transport.

REMARQUE ! Respectez la réglementation spécifique à chaque pays en matière de transport de bateaux.

REMARQUE ! Endommagement du Cruise System pendant le transport !

- Pendant le transport, assurez-vous que l'hélice et l'aileron ne risquent pas de toucher le sol.
- Lors du transport, utilisez un support adapté, tel que des morceaux de bois équarri ou autre élément similaire, pour sécuriser le manche.

8.2 Transport et expédition

Respectez les points suivants pour protéger votre moteur Torqeedo contre les dommages pendant le transport.

- Débranchez toujours le moteur de la batterie et de tous les autres composants pour le transporter.
- Nettoyez le moteur.
- Démontez l'hélice.
- Bloquez le moteur en position centrale en installant le dispositif de blocage du moteur.

ASTUCE ! Conservez l'emballage d'origine pour pouvoir envoyer le moteur en toute sécurité (p. ex. à des fins de service ou de réparation).

8.3 Stockage

Stockage (ensemble du système)

Les conditions de stockage de votre système Torqeedo dépendent principalement de la batterie. Respectez les conditions de fonctionnement des caractéristiques techniques si vous stockez les composants séparément.

Le lieu de stockage optimal pour votre système Torqeedo

- Protégé des rayons directs du soleil
- Le lieu de stockage se trouve dans un environnement sec
- Températures comprises entre 5°C et 20°C.

Lors du stockage, faites particulièrement attention à l'état de charge de la batterie afin d'assurer un stockage approprié.

ASTUCE ! Vérifiez et remplacez, si nécessaire, l'anode sacrificielle de votre système Torqeedo avant de le stocker. Vous pouvez ainsi interrompre à tout moment le stockage et votre système Torqeedo est prêt à l'emploi dès qu'il est rechargé.

REMARQUE ! Veuillez noter qu'en cas de stockage de longue durée, il est nécessaire de recharger les batteries afin d'éviter une décharge profonde et ainsi d'endommager la batterie.

REMARQUE ! Notez que les indications relatives au stockage ne s'appliquent pas aux batteries d'autres marques. Vous trouverez dans les indications du fabricant de votre batterie.

Stockage

- Rincez le moteur à l'eau douce.
- Nettoyez le moteur et, le cas échéant, les composants encrassés.

- c) Assurez-vous que le niveau de charge de la batterie se situe entre 30 % et 40 % afin de garantir des conditions de stockage optimales pour la batterie.
- d) Contrôlez l'état de charge de la batterie tous les 3 mois et rechargez-la si nécessaire.
- e) Ne rechargez complètement les batteries qu'après la fin du stockage et juste avant la première navigation.

Débrancher la batterie

Si vous stockez la batterie séparément et que vous la débranchez, procédez comme indiqué.

REMARQUE ! Respectez l'ordre de déconnexion lorsque vous démontez la batterie pour la stocker ou que vous déconnectez les bornes de la batterie.

- a) Éteignez les batteries.
- b) Placez l'interrupteur principal en position d'arrêt « OFF ».
- c) Débranchez le câble d'alimentation négatif noir du pôle négatif de la batterie.
- d) Débranchez le câble d'alimentation positif rouge de la borne positive de la batterie.

Débranchez les ponts entre les batteries si vous utilisez plusieurs batteries.

9 Entretien, maintenance et réparation

Qualification de l'utilisateur

Les réparations et l'entretien qui ne sont pas décrits dans la présente notice d'utilisation ne doivent être effectués que par du personnel spécialisé formé et certifié par le service après-vente de Torqeedo ou par un partenaire de service de Torqeedo. Le service doit être effectué à la fréquence indiquée ou après les heures de service indiquées par le service Torqeedo ou par un partenaire de service Torqeedo. La non-exécution ou la non-documentation des intervalles de maintenance prescrits entraîne la perte de la garantie. Assurez-vous que les travaux de maintenance effectués soient documentés.

9.1 Intervalles d'entretien et de maintenance

Avant chaque utilisation	Contrôle visuel de l'ensemble du système pour vérifier qu'il n'est pas endommagé
Après chaque utilisation	Rincer le moteur à l'eau douce
Chaque mois	Vérifier tous les contacts et les traiter avec un spray de contact.
Tous les 3 mois	Vérifier l'état de charge de la batterie et éventuellement la recharger
Tous les 6 mois ou après 100 heures de service	Contrôle visuel des anodes sacrificielles, les remplacer si nécessaire (par jeu)
Tous les 5 mois ou après 500 heures de service	Remplacement des bagues d'étanchéité de l'arbre et des joints toriques de l'embase par un partenaire de service Torqeedo

FR

9.2 Entretien



AVERTISSEMENT

Pièces rotatives !

Peuvent provoquer de graves coupures.

- Retirez la clé magnétique d'arrêt d'urgence et coupez le moteur à l'aide de l'interrupteur principal de la batterie avant d'effectuer des travaux ou des inspections sur l'hélice ou d'autres composants.
- Après avoir coupé le contact, sécurisez le système contre toute remise en marche avant d'effectuer des travaux sur le moteur ou d'autres composants.
- Respectez les règles de sécurité dans le chapitre Sécurité.

9.2.1 Nettoyage

REMARQUE ! Endommagement des composants dû à une pression d'eau trop élevée ! Ne nettoyez pas le moteur avec des nettoyeurs haute pression.

Nettoyage après chaque navigation

- Rincez le moteur à l'eau douce après chaque utilisation si vous l'avez utilisé dans de l'eau salée.

Nettoyage des composants du système

- Rincez le moteur à l'eau douce avant de le nettoyer.
- Ne nettoyez le moteur qu'avec des produits de nettoyage pour plastiques au PH neutre et respectez les consignes du fabricant.
- Ne nettoyez les autres composants qu'avec des produits de nettoyage pour plastiques au PH neutre et respectez les consignes du fabricant.
- N'exercez pas de pression excessive sur l'écran.
- Jetez les produits de nettoyage dans le respect de l'environnement.

9.2.2 Protection anticorrosion

Lors du choix des matériaux, une attention toute particulière a été accordée à la résistance anticorrosion. La plupart des matériaux utilisés sont classés comme « ultra-résistants à l'eau de mer » et non simplement comme « résistants à l'eau de mer », comme c'est généralement le cas pour les produits maritimes dans le domaine des loisirs.

Respectez les points suivants pour protéger votre système Torqeedo de manière optimale contre la corrosion :

- Rabattez le moteur vers le haut pour le sortir de l'eau.
- Rincez le moteur à l'eau douce s'il a été utilisé dans de l'eau salée ou saumâtre.
- Contrôlez régulièrement les anodes sacrificielles et remplacez-les si nécessaire.
- Assurez-vous que le moteur est posé sur une surface sèche.
- Entretenez régulièrement tous les contacts électriques et les connexions.
- Respectez les points des chapitres « Maintenance, entretien et réparation » et « Intervalles de maintenance ».

9.3 Maintenance et réparation



AVERTISSEMENT

Pièces rotatives !

Peuvent provoquer de graves coupures.

- a) Retirez la clé magnétique d'arrêt d'urgence et coupez le moteur à l'aide de l'interrupteur principal de la batterie avant d'effectuer des travaux ou des inspections sur l'hélice ou d'autres composants.
- b) Après avoir coupé le contact, sécurisez le système contre toute remise en marche avant d'effectuer des travaux sur le moteur ou d'autres composants.
- c) Respectez les règles de sécurité dans le chapitre Sécurité.

9.3.1 Anodes

Votre moteur Torqeedo dispose d'une anode ondulée sur l'arbre moteur du pylône.

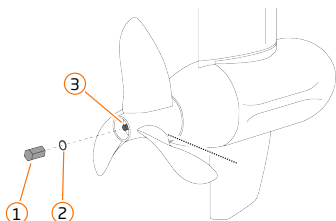
L'anode est un élément important du concept de protection contre la corrosion de votre moteur. Grâce au choix spécial du matériau, l'anode protège votre moteur en se sacrifiant. Vous pouvez reconnaître ce processus à la dissolution de l'anode. Ce processus est tout à fait normal et ne doit pas vous inquiéter. Pour maintenir une protection durable de votre moteur, vous devez remplacer de temps en temps l'anode. Une anode qui doit être remplacée se reconnaît au fait que 50 % à 75 % du matériau d'origine s'est déjà dissous.

Vérifiez régulièrement l'anode et remplacez-la si nécessaire.

Remplacez l'anode de votre moteur à temps afin d'éviter la corrosion.

Remarques générales pour le remplacement des anodes

- Les anodes doivent avoir une connexion électrique avec le composant qu'elles sont censées protéger. N'utilisez donc pas de vernis de sécurité pour filetage ou autre, car ils pourraient nuire à la connexion électrique ou, dans le pire des cas, l'interrompre.
- Vérifiez tous les 6 mois ou toutes les 100 heures de service s'il est nécessaire de remplacer les anodes.
- Notez le remplacement des anodes dans le journal de bord de votre bateau.



Remplacer l'anode

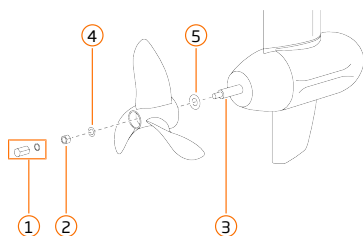
- a) Démontez l'anode (1).
- b) Retirez le joint torique (2).
- c) Nettoyez l'arbre moteur (3).
- d) Installez la nouvelle anode avec un nouveau joint torique.

REMARQUE ! Ne pas appliquer de vernis de blocage pour vis !

Anode d'arbre sur l'arbre moteur

- Anode d'arbre ; SW17 ; 7 Nm

9.3.2 Hélice



Démonter

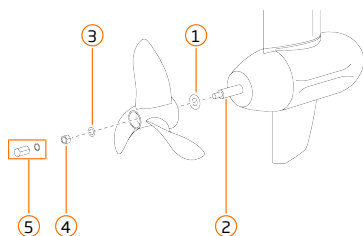
ASTUCE ! Démontez l'hélice lorsque le moteur est fixé au bateau et que celui-ci est amarré en toute sécurité à terre.

- Assurez-vous que le moteur est solidement fixé et ne risque pas de chuter (par exemple, sur le bateau ou sur un établi).
- Démontez l'anode sacrificielle (1).
- Desserrez l'écrou de blocage (2) à l'aide d'une clé à douille SW17 et dévissez-le de l'arbre moteur (3).
- Retirez la rondelle (4).

REMARQUE ! Dommages aux composants dus à l'utilisation d'un mauvais outil. N'utilisez pas la force ou des outils tels que des marteaux pour démonter l'hélice.

- Retirez l'hélice de l'arbre du moteur, déplacez l'hélice dans différentes directions pour faciliter son retrait.
- Retirez le disque de pression axiale (5).
- Nettoyez l'arbre moteur.
- Nettoyez le filetage de l'arbre moteur.

FR



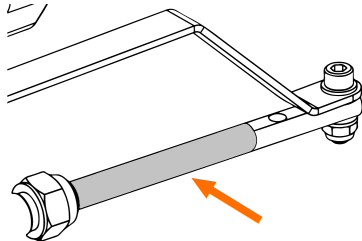
Installation

- Positionnez la rondelle de butée (1) sur l'arbre moteur (2).
- Positionnez l'hélice sur l'arbre du moteur, en respectant le sens du montage.
- Positionnez la rondelle (3) sur l'arbre moteur.

REMARQUE ! Dommages aux composants provoqués par le vernis de blocage pour vis. N'utilisez pas de vernis de blocage ou d'additifs.

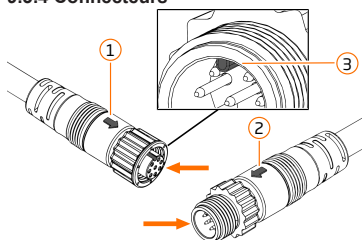
- Vissez l'écrou de fixation SW17 (4) sur l'arbre moteur et serrez-le.
- Écrou de blocage : 11 +/- 1 Nm, 97 +/- 1 in-lbs
- Montez l'anode sacrificielle (5).

9.3.3 Lubrifier la télécommande



- Lubrifiez la surface de votre télécommande (flèche), utilisez au besoin un lubrifiant résistant à l'eau salée si vous utilisez le moteur dans de l'eau salée.

9.3.4 Connecteurs



- Débranchez la fiche de raccordement des câbles de données.
- Traitez les contacts (flèche) avec un spray protecteur.
- Reliez les câbles de données en veillant à ce que les repères (1) et (2) soient alignés et que l'ergot (3) glisse dans la contrepartie.
- Vissez soigneusement la fiche de raccordement.



AVERTISSEMENT

Pièces rotatives !

Peuvent provoquer de graves coupures.

- a) Retirez la clé magnétique d'arrêt d'urgence et coupez le moteur à l'aide de l'interrupteur principal de la batterie avant d'effectuer des travaux ou des inspections sur l'hélice ou d'autres composants.
- b) Après avoir coupé le contact, sécurisez le système contre toute remise en marche avant d'effectuer des travaux sur le moteur ou d'autres composants.
- c) Respectez les règles de sécurité dans le chapitre Sécurité.

10.1 Messages d'erreur et messages

Votre système effectue une auto-surveillance permanente. En cas d'erreur interne, le système réagit en émettant un message d'erreur et, le cas échéant, un avertissement sonore. En outre, une réduction de la puissance peut être imposée.

Dans ce cas, vérifiez le message d'erreur affiché à l'écran et suivez les instructions.

10.2 Incidents et erreurs

Erreur	Cause	Solution possible
La batterie ne charge pas	Interrupteur principal en position d'arrêt	Allumer l'interrupteur principal
Le moteur ne répond pas ou difficilement	La vis de fixation de la direction est installée.	Démonter la vis
L'écran ne réagit pas	Erreur logicielle	Débrancher et rebrancher la batterie
Connexion Bluetooth impossible	Erreur logicielle	Redémarrer le moteur
La batterie ne charge pas	Surchauffe de la batterie	Laisser refroidir la batterie
L'hélice ne tourne pas ou tourne difficilement	Corps étranger, par ex. fil de pêche Erreur de montage, disque de pression axiale manquant	Retirer le fil de pêche Hélice correctement montée

11 Accessoires et pièces de rechange



Vous trouverez des accessoires et des pièces de rechange pour votre produit Torqeedo sur notre site Internet.

FR

12 Droits d'auteur

La présente notice d'utilisation et les textes, dessins, images et autres représentations qu'il contient sont protégés par des droits d'auteur. La reproduction de tout type et de toute forme (même partielle) ainsi que l'exploitation et/ou la publication du contenu sont interdites sans l'autorisation écrite du fabricant.

Les contrevenants s'exposent à des dommages et intérêts. Tous les autres droits sont réservés.

Torqueedo se réserve le droit de modifier le présent document sans préavis. Torqueedo a fait des efforts considérables pour s'assurer que la présente notice d'utilisation est exempt d'erreurs et d'omissions.

13 Conditions générales de garantie

Garantie et responsabilité

La garantie légale est de 24 mois et couvre tous les éléments du système Torqueedo.

La période de garantie commence le jour de la livraison du système Torqueedo au client final.

Étendue de la garantie

Torqueedo GmbH, Einsteinstrasse 901, 82234 Wessling, garantit à l'acheteur final d'un système Torqueedo que le produit est exempt de tout défaut de matériau et de fabrication pendant la période de couverture définie ci-dessous. Torqueedo indemnifiera l'acquéreur final des frais d'élimination d'un défaut de matériau ou de fabrication. Cette obligation de gratuité ne s'applique pas à tous les frais annexes occasionnés par un cas de garantie et à tous les autres préjudices financiers (par exemple frais de remorquage, de télécommunication, de restauration, d'hébergement, perte d'utilisation, perte de temps, etc.).

La garantie expire deux ans après la date de remise du produit à l'acquéreur final. Sont exclus de la garantie de deux ans les produits utilisés, même temporairement, à des fins commerciales ou administratives. Ceux-ci sont soumis à la garantie légale. Les droits de garantie se prescrivent par six mois à compter de la découverte du défaut.

C'est Torqueedo qui décide si les pièces défectueuses doivent être réparées ou remplacées. Les distributeurs et revendeurs qui effectuent des travaux de réparation sur les produits Torqueedo n'ont pas le pouvoir de faire des déclarations juridiquement contraignantes pour Torqueedo. Les pièces d'usure et l'entretien de routine ne sont pas couverts par la garantie.

Torqueedo est en droit de refuser les droits de garantie si

- la garantie n'a pas été soumise en bonne et due forme (notamment prise de contact avant l'envoi de la marchandise faisant l'objet d'une réclamation, présence d'un bon de garantie dûment rempli et de la preuve d'achat, voir le chapitre « recours à la garantie »).
- une manipulation non conforme du produit a eu lieu.
- les consignes de sécurité, de manipulation et d'entretien de la notice d'utilisation n'ont pas été respectées.
- les intervalles de maintenance prescrits n'ont pas été respectés et documentés.
- l'objet de l'achat a été transformé, modifié de quelque manière que ce soit ou équipé de pièces ou d'accessoires qui ne font pas partie de l'équipement expressément autorisé ou recommandé par Torqueedo.
- les travaux de maintenance ou de réparation précédents n'ont pas été effectués par des entreprises agréées par Torqueedo ou si des pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine ont été utilisées. Il y a une exception si l'acquéreur final peut prouver que le fait justifiant le rejet des droits de garantie n'a pas favorisé le développement du défaut.

Outre les droits découlant de la présente garantie, l'acquéreur final dispose de droits de garantie légale découlant de son contrat d'achat avec le revendeur concerné, qui ne sont pas limités par la présente garantie.

Recours à la garantie

Le respect du recours à la garantie décrit ci-dessous est une condition préalable à l'exercice des droits de garantie.

Afin d'assurer le bon déroulement des cas de garantie, nous vous prions de tenir compte des remarques suivantes :

En cas de réclamation, veuillez contacter le SAV Torqueedo. Celui-ci vous communiquera, le cas échéant, un numéro RMA.

Pour le traitement de votre réclamation par le SAV Torqueedo, veuillez vous munir, le cas échéant, de votre carnet d'entretien, de votre preuve d'achat et d'un bon de garantie dûment rempli.

En cas de transport éventuel de produits au SAV Torqueedo, veuillez noter qu'un transport non conforme n'est pas couvert par la garantie.

Pour toute question concernant le recours à la garantie, nous sommes à votre disposition aux coordonnées indiquées au verso.

FR

14 Élimination des déchets et environnement

Directive DEEE

Ce produit est exclusivement destiné à être installé ou intégré à un bateau (par exemple des annexes, canots et voiliers de plaisance) et au transport de personnes ou de marchandises, et ne remplit sa fonction que lorsqu'il fait partie intégrante d'une telle embarcation.

Consignes générales d'élimination

Pour des raisons de protection de l'environnement et des ressources, nous recommandons une élimination appropriée via des points de collecte adaptés et/ou des prestataires agréés. Veuillez ne pas jeter le produit dans les déchets ménagers.

Mise au rebut des batteries

Démontez immédiatement toute batterie défectueuse et suivez les instructions spécifiques de mise au rebut des batteries ou des systèmes de batteries.

Pour les clients se trouvant dans des pays de l'UE

Les batteries et accumulateurs sont soumis à la directive européenne 2006/66/CE relative aux batteries et accumulateurs (usagés) et aux législations nationales correspondantes. La directive relative aux batteries et accumulateurs constitue la base du traitement des piles et accumulateurs dans l'UE. Nos batteries ou accumulateurs portent le symbole de la poubelle barrée. En dessous de ce symbole se trouve, le cas échéant, la désignation des polluants contenus. Les batteries et accumulateurs usagés ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers normaux, car cela pourrait entraîner la libération de substances nocives dans l'environnement, qui auraient des effets néfastes sur la santé des personnes, des animaux et des plantes et qui s'accumuleraient dans la chaîne alimentaire et dans l'environnement. De plus, de précieuses matières premières seraient ainsi perdues. Veuillez donc vous débarrasser de vos batteries et accumulateurs usagés exclusivement dans des points de collecte spécialement aménagés à cet effet, chez votre revendeur ou chez le fabricant.

Pour les clients se trouvant dans d'autres pays

Les batteries et accumulateurs sont soumis à la directive européenne 2006/66/CE relative aux batteries et accumulateurs (usagés). Les batteries ou accumulateurs portent le symbole de la poubelle barrée : En dessous de ce symbole se trouve, le cas échéant, la désignation des polluants contenus. Nous recommandons de ne pas jeter les batteries ou les accumulateurs avec les déchets résiduels normaux, mais de procéder à une collecte séparée. Il est également possible que votre législation nationale l'impose. Veuillez donc vous assurer que les piles et accumulateurs sont éliminés de manière appropriée, conformément aux réglementations en vigueur dans votre région.

Support and service

Torqeedo companies

Germany
Torqeedo GmbH
Einsteinstrasse 901
82234 Wessling, Germany
info@torqeedo.com
T +49 - (0)8153 - 92 15 - 100

North America
Torqeedo Inc.
171 Erick Street, Unit A-1
Crystal Lake, IL 60014, USA
usa@torqeedo.com
T +1 - 815 - 444 88 06